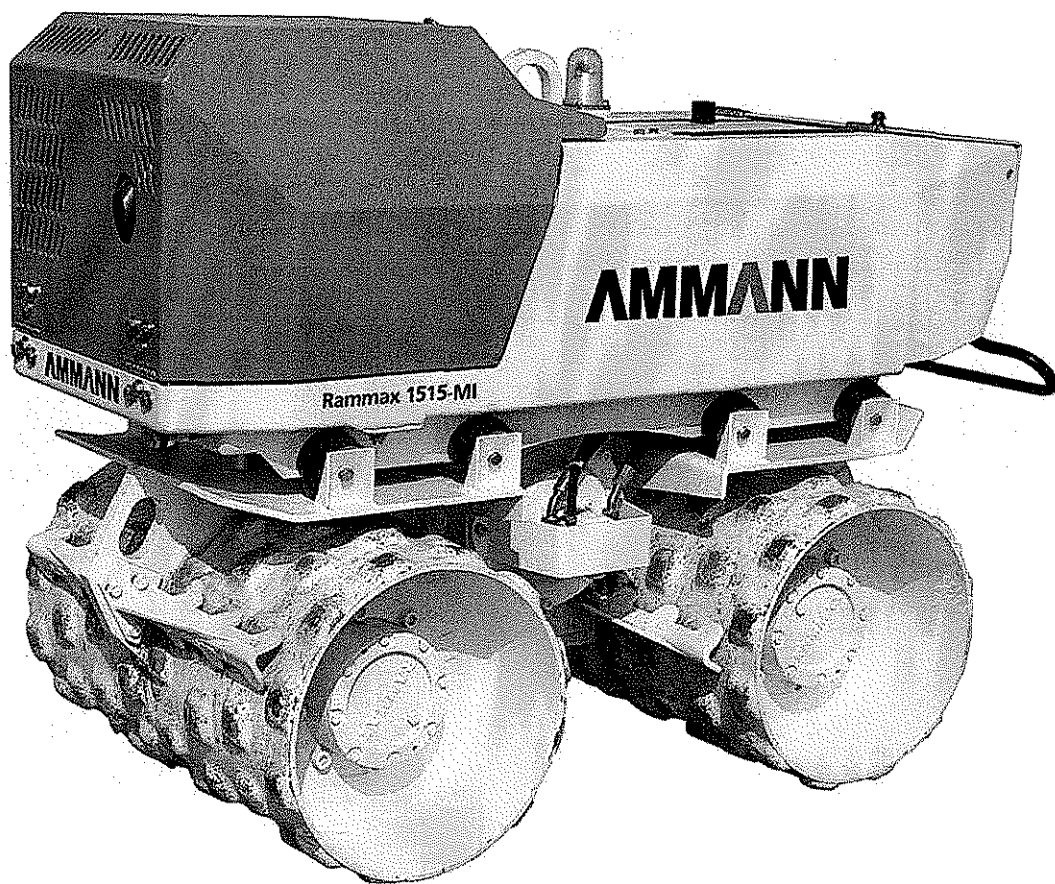


Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange

AMMANN



**Rammax 1515-M, Rammax 1515-MI,
Rammax 1515-MC, Rammax 1515-MCI
Hatz**

Serial Nr. 50000 -



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf einer AMMANN Walze. Die Qualität dieses Verdichtungsgerätes, das sich durch einfache Bedienung und Wartung auszeichnet, ist auf die langjährige Erfahrung der Firma AMMANN im Walzenbau zurückzuführen. Um Störungen durch unsachgemässe Bedienung und Wartung zu verhindern, bitten wir Sie, die Betriebsanleitung genau durchzulesen und für ein späteres Nachschlagen aufzubewahren.

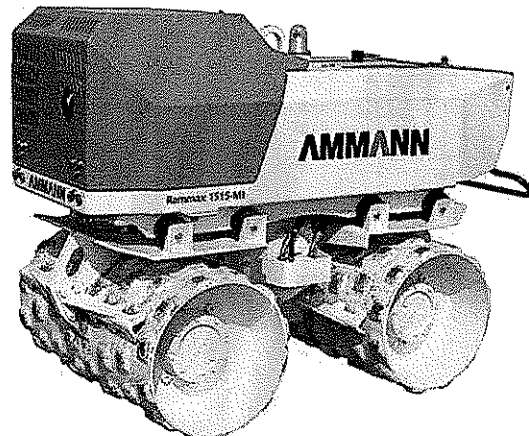
Mit freundlichen Grüßen
Ammann Schweiz AG

AMMANN

Ammann Schweiz AG
Eisenbahnstrasse 25
CH-4901 Langenthal

www.ammann-group.ch

☎ 0041 (0)62 916 61 61
FAX 0041 (0)62 916 68 04



Congratulations on your purchase of an AMMANN vibration roller. The quality of this compaction machine, that stands out thanks to its ease of operation and maintenance, is based on many years of experience in road roller engineering at AMMANN. In order to avoid faults due to improper operation and maintenance we request that you read the operating manual with great care and keep it for later reference.

With kind regards,
Ammann Schweiz AG

Félicitations, vous venez d'acquérir un rouleau compacteur AMMANN. La qualité de ce compacteur, remarquable par sa simplicité d'utilisation et de maintenance, est le résultat de nombreuses années d'expériences de la société AMMANN dans le domaine de la construction de rouleaux compacteurs. Afin d'éviter toutes pannes dues à un maniement et un entretien incorrects de la machine, nous vous prions de bien vouloir lire scrupuleusement de manuel d'utilisation et de le ranger dans le véhicule afin de l'avoir rapidement sous la main en cas de nécessité.

Avec nos meilleures salutations
Ammann Schweiz AG



Inhaltsverzeichnis / Index Rammax 1515-M / -MC / -MI / -MCI

	Unterbau	Substructure	Châssis
01-001	Bandage Standard	Drum std.	Bille std.
01-002	Bandage Sonder	Drum optional	Bille optionelle
01-003	Hydroantriebe	Hydraulic drive	Entraînement hydraulique
01-004	Hydroantriebe-Einzelteile	Hydraulic drive single parts	Entraînement hydr pièces de rechange
01-005	Unwucht	Vibrators	Vibration à balourds
01-006	Unwuchtantrieb	Drive vibration	Entraînement des balourds
01-007	Mittelsteg	Central frame	Plaque de support centrale

	Motorschutz	Engine hood	Capot moteur
02-001	Motorschutz	Engine hood	Capot moteur
02-002	Schalldämmplatten	Sound absorbing panels	Panneaux acoustique

	Dieselmotor	Engine	Moteur
03-001	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel
03-002	Diesel-Leitungen	Fuel pipes	Tubes gazole
03-003	Hydraulikpumpe	Hydraulic pump	Pompe hydraulic
03-004	Luftansaugung	Air inlet	Aspiration d'air

	Bedieneinheit	Operational Control	Modul de service
04-001	Gaszug	Throttle cable	Cable d'accélérateur
04-002	Abschaltbügel	Emergency stop bow	Étrier d'arrêt d'urgence
04-003	Ventile	Hydraulic valves	Soupapes hydraulique
04-004	Konsole-Cockpit	Control panel	Console - cockpit
04-005	Cockpitdeckel	Protection cover cockpit	Protection cockpit

	Komplettrahmen	Complete Chassis	Châssis complet
05-001	Abdeckung Infrarot-Fernsteuergerät	Coverage Remote control unit infrared	Couverture télécommande infrarouge
05-002	Anbauteile Infrarot-Fernsteuergerät	Spare parts for remote control infrared	Pièces de rechange télécom infrarouge
05-003	Infrarot-Fernsteuergerät	Remote control unit infrared	Module de télécommande infrarouge
05-004	Batterie	Battery	Batterie

Inhaltsverzeichnis / Index Rammax 1515-M / -MC / -MI / -MCI

	Elektrosystem	Electric system	Système électrique
06-001	Kabelbaum Manuell	Wiring harness „manually“	Faisceau de cables „manuel“
06-002	Kabelbaum Manuell+Infrarot	Wiring harness „manually“ and “infrared“	Faisceau de cables „manuel“/ “infrarouge“
06-003	Manuell+Kabel	Manually and cable	Manuel et cable
06-004	Kabelbaum Manuell+Infrarot+Kabel	Wiring harness Manually + Infrared+Cable	Faisceau de cables Manuel +Infrarouge+Cable

	Hydraulik-system	Hydraulic system	Système hydraulique
07-001	Schlauchplan Manuell	Diagram Hydraulic hoses Manually	Diagramme pour flexibles hydraulique Manuel
07-002	Schlauchplan Manuell+Infrarot	Diagram Hydraulic hoses Manually+Infrarouge	Diagramme flexibles hydraulique Manuel+Infrarouge
07-003	Schlauchplan Manuell+Infrarot+Kabel	Diagram Hydraulic hoses Manually+Infrarouge+Cable	Diagramme flexibles hydraulique Manuel+Infrarouge+Cable

	Option Glattbandage	Optional equipment ACE	Equipements supplémentaires ACE
08-001	Glattbandage 850	Smooth drum 850	Bille lisse 850
08-002	Glattbandage 630	Smooth drum 630	Bille lisse 630

	Spezielles	Special	Spécial
10-001	Selbstklebebilder	Decals	Décalcomanies
10-002	Selbstklebebilder	Decals	Décalcomanies

Purchase Order

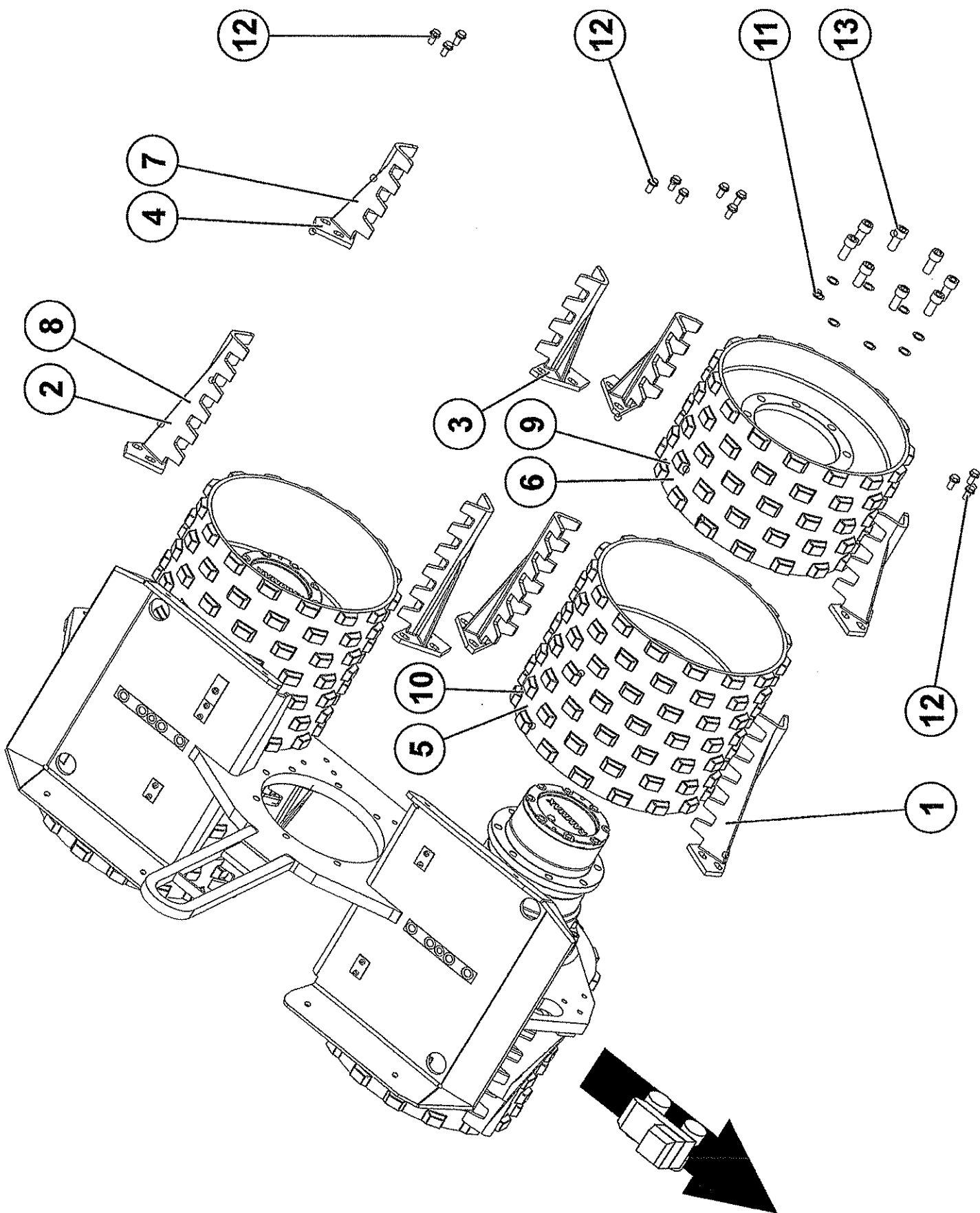


Company _____
 Address _____
 ZIP _____ City _____
 Country _____
 Contact person _____
 Telephone _____
 Email _____

Order no.: _____
 Date: _____
 Shipping mode: _____
 Delivery address: _____

No.	Partnumber	Description	Qty	Machine / Serial number / Remarks
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				

Send to: Contacts:	Ammann Switzerland Ltd., Eisenbahnstrasse 25, CH-4900 Langenthal Peter Freiburghaus Hansueli Kunz Christian Sägesser	Tel. +41 62 916 6340 Tel. +41 62 916 6768 Tel. +41 62 916 6213	Fax no. +41 62 916 6804 peter.freiburghaus@ammann-group.com hansueli.kunz@ammann-group.com christian.saegesser@ammann-group.com
-----------------------	--	--	--

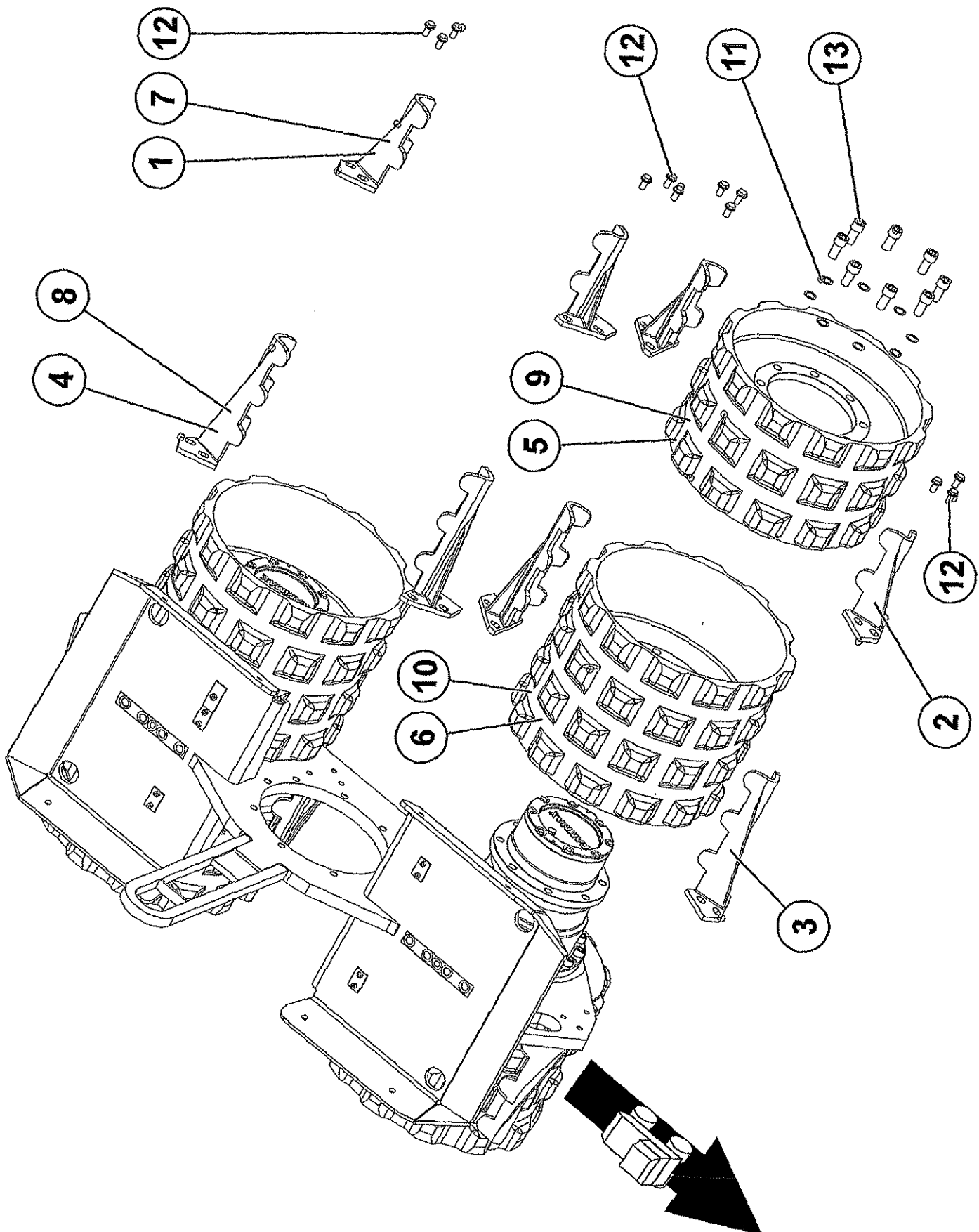


Ersatzteil-Liste

ESL 01-001 Bandage Standard

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-00288	4	ST	Abstreifer B=0850 Standard	Stripper B=0850 Standard	Racleur B=0850 Standard	
002.00	3-00289	4	ST	Abstreifer B=0850 Standard	Stripper B=0850 Standard	Racleur B=0850 Standard	
003.00	3-00290	4	ST	Abstreifer (630 mm breit, Standard)	Stripper (630 mm breit, Standard)	Racleur (630 mm breit, Standard)	
004.00	3-00291	4	ST	Abstreifer (630 mm breit, Standard)	Stripper (630 mm breit, Standard)	Racleur (630 mm breit, Standard)	
005.00	3-00422	4	ST	Bandage (850 mm breit Standard)	Drum (850 mm breit Standard)	Bille (850 mm breit Standard)	
006.00	3-00423	1	ST	Bandage (630 mm breit, Standard)	Drum (630 mm breit, Standard)	Bille (630 mm breit, Standard)	
007.00	3-90206	1	ST	Abstreifer-Satz 1515 (630mm Standard)	Set of scrapers 1515 (630 mm sharp cam)	Support de recloir 1515 (630 mm angl.vif	
008.00	3-90204	1	ST	Abstreifer- Satz 1515 (850mm Standard)	Set of scrapers 1515 (850 mm sharp cam)	Support de recloir 1515 (850 mm angl.vif	
009.00	3-90202	1	ST	Bandagen-Satz 1515 (630 mm Standard)	Set of drums 1515 (630 mm Standard)	Set de bandage 1515 (630 mm Standard)	
010.00	3-90200	1	ST	Bandagen-Satz 1515 (850 mm Standard)	Set of drums 1515 (850 mm Standard)	Set de bandage 1515 (850 mm Standard)	
011.00	J902354	32	ST	Rippenscheibe D19 /27 x1,5 FSt verz	Serrated lock washer D19 /27 x1.5 FS~	Rondelle élastique nervurée D19 /27 x~	
012.00	1163516	24	ST	6kt-Schraube M12x 25 mit Rippen 100 Dacr	Hexagon head screw M12x 25 mit Rippen 1~	Vis à tête hexagonale M12x 25 mit Rippe~	
013.00	1163518	32	ST	Zyl-Schraube I-6kt M18x 40 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M18x 40 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M18x 40 8~	

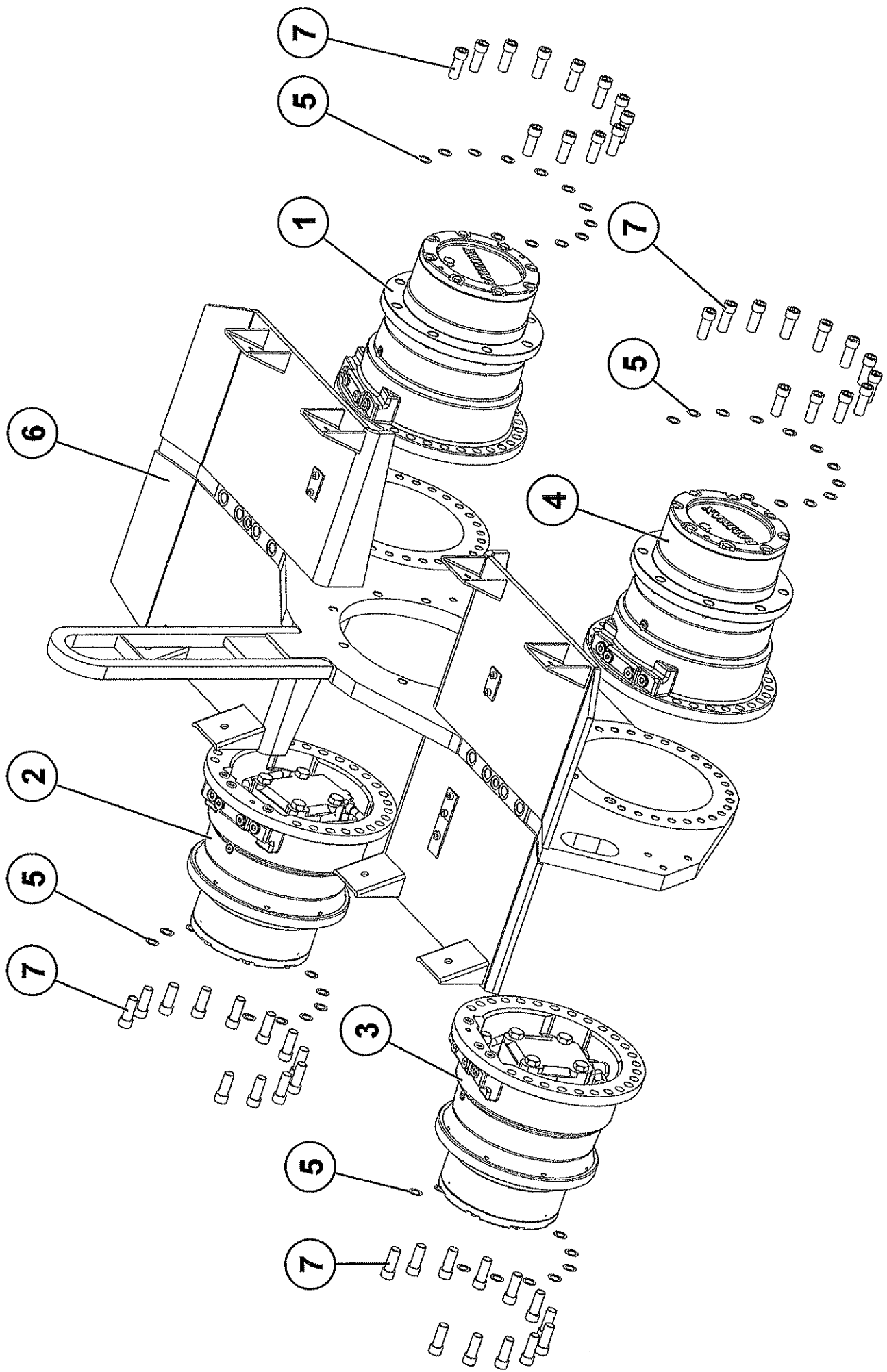


Ersatzteil-Liste

ESL 01-002 Bandage Sonder

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-00342	4	ST	Abstreifer (630 mm breit) - Sonder	Stripper (630 mm breit) - Sonder	Racleur (630 mm breit) - Sonder	
002.00	3-00343	4	ST	Abstreifer (630 mm breit) - Sonder	Stripper (630 mm breit) - Sonder	Racleur (630 mm breit) - Sonder	
003.00	3-00344	4	ST	Abstreifer (850 mm breit) - Sonder	Stripper (850 mm breit) - Sonder	Racleur (850 mm breit) - Sonder	
004.00	3-00345	4	ST	Abstreifer (850 mm breit) - Sonder	Stripper (850 mm breit) - Sonder	Racleur (850 mm breit) - Sonder	
005.00	3-00300	1	ST	Bandage (630 mm breit, Sonder)	Drum (630 mm breit, Sonder)	Bille (630 mm breit, Sonder)	
006.00	3-00400	4	ST	Bandage (850 mm breit Sonder)	Drum (850 mm breit Sonder)	Bille (850 mm breit Sonder)	
007.00	3-90207	1	ST	Abstreifer-Satz 1515 (630mm Sonder)	Set of scrapers 1515 (630 mm round cam)	Support de recloir 1515 (630 mm ronde)	
008.00	3-90205	1	ST	Abstreifer-Satz 1515 (850mm Sonder)	Set of scrapers 1515 (850 mm round cam)	Support de recloir 1515 (850 mm ronde)	
009.00	3-90203	1	ST	Bandagen-Satz 1515 (630 mm Sonder)	Set of drums 1515 (630 mm Sonder)	Set de bandage 1515 (630 mm Sonder)	
010.00	3-90201	1	ST	Bandagen-Satz 1515 (850 mm breit Sonder)	Set of drums 1515 (850 mm round cam pr)	Set de bandage 1515 (850 mm prof. à ron)	
011.00	J902354	32	ST	Rippenscheibe D19 /27 x1.5 FSt verz	Serrated lock washer D19 /27 x1.5 FS~	Rondelle élastique nervurée D19 /27 x~	
012.00	1163516	23	ST	6kt-Schraube M12x 25 mit Rippen 100 Dacr	Hexagon head screw M12x 25 mit Rippen 1~	Vis à tête hexagonale M12x 25 mit Rippe~	
013.00	1163518	32	ST	Zyl-Schraube l-6kt M18x 40 8,8 verz	Socket head cap screw l-6kt M18x 40 8~	Vis à tête cylindrique l-6kt M18x 40 8~	

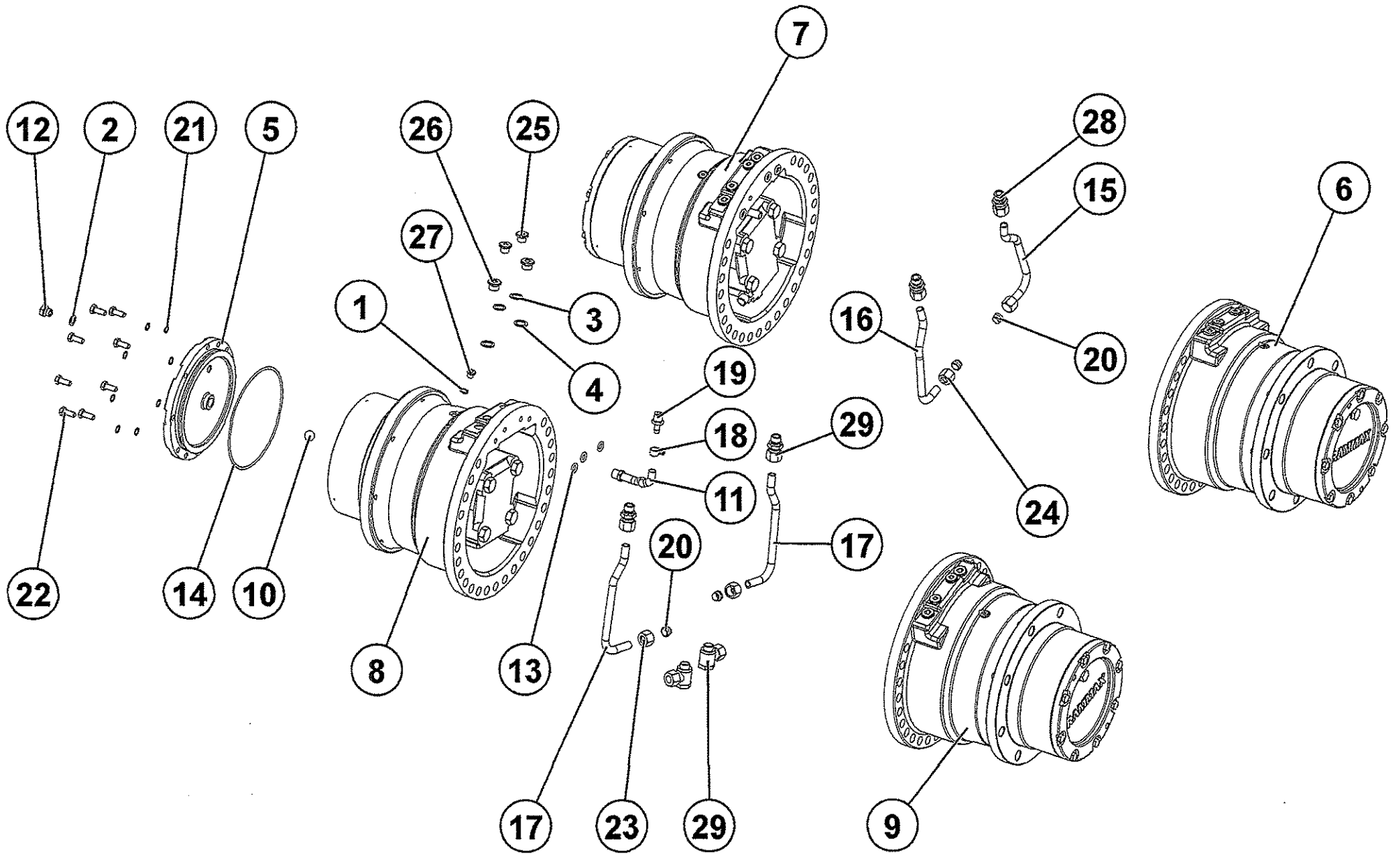


Ersatzteil-Liste

ESL 01-003 Hydroantriebe

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-45010	1	ST	Hydroantrieb 1403;1404;1504 v.r. ohne B	hydraulic motor	moteur hydraulique	
002.00	3-45011	1	ST	Hydroantrieb 1403;1404;1504 v.l. mit B	hydraulic motor	moteur hydraulique	
003.00	3-45012	1	ST	Hydroantrieb 1403;1404;1504 h.l.ohne B	hydraulic motor	moteur hydraulique	
004.00	3-45013	1	ST	Hydroantrieb 1403;1404;1504 h.r. mit B.	hydraulic motor	moteur hydraulique	
005.00	3-58329	48	ST	Schnorr Sicherungssch. S 14 gelb chrom.	retaining washer S 14 yell. chrom.	rondelle d'arrêt S 14 jaune chrom.	
006.00	3-05281	1	ST	Träger kompl. RW 1504	Beam kompl. RW 1504	Poutre kompl. RW 1504	
007.00	J902658	48	ST	Zyl-Schraube I-6kt M14x 40 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M14x 40 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M14x 40 8.~	

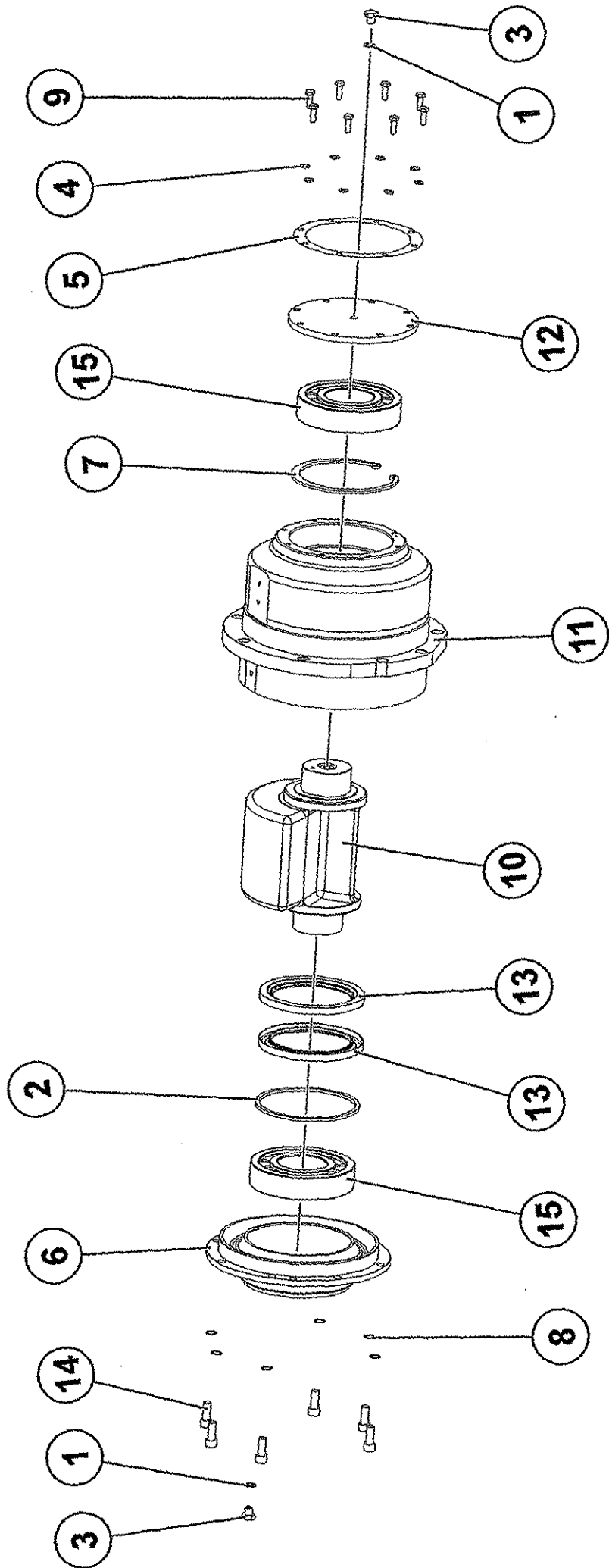


Ersatzteil-Liste

ESL 01-004 Hydroantriebe-Einzelteile

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-58618	1	ST	CU-Dichtring 10 x 14 x 1,0 DIN 7603	copper gasket 10 x 14 x 1,0 DIN 7603	rondelle cuivre 10 x 14 x 1,0 DIN 7603	
002.00	3-58603	1	ST	CU-Dichtring 12 x 18 x 1,5 DIN 7603	copper gasket 12 x 18 x 1,5 DIN 7603	bague de cuivre 12 x 18 x 1,5 DIN 7603	
003.00	1-906933	2	ST	Dichtring 14,0/ 20,0 x 1,5 Cu	Sealing ring 14,0/ 20,0 x 1,5 Cu	Bague d'étanchéité 14,0/ 20,0 x 1,5 Cu	
004.00	1-906935	2	ST	Dichtring 22,0/ 16,0 x 1,5 Cu	Sealing ring 22,0/ 16,0 x 1,5 Cu	Bague d'étanchéité 22,0/ 16,0 x 1,5 Cu	
005.00	3-46203	1	ST	Deckel	Cover	Couvercle	
006.00	3-45010	1	ST	Hydroantrieb 1403;1404;1504 v.r. ohne B	hydraulic motor	moteur hydraulique	
007.00	3-45011	1	ST	Hydroantrieb 1403;1404;1504 v.l. mit B	hydraulic motor	moteur hydraulique	
008.00	3-45012	1	ST	Hydroantrieb 1403;1404;1504 h.Lohne B	hydraulic motor	moteur hydraulique	
009.00	3-45013	1	ST	Hydroantrieb 1403;1404;1504 h.r. mit B.	hydraulic motor	moteur hydraulique	
010.00	3-51215	1	ST	Kugel D 16	Ball D 16	Boule D 16	
011.00	3-67000	1	ST	Leckölschlauch mit Nippel (115)	oil leakage hose w. nipple	tube avec nipple	
012.00	3-58860	1	ST	Magnetstopfen	MAGNETIC PLUG	Bouchon	
013.00	3-62031	3	ST	O-Ring 14 x 3 AU	O-ring 14 x 3 AU	Anneau torique d'étanchéité 14 x 3 AU	
014.00	3-62166	1	ST	O-Ring 170 x 3	O-ring 170 x 3	Anneau torique d'étanchéité 170 x 3	
015.00	3-46222	1	ST	HD-Rohr	hydraulic pipe	tube	
016.00	3-46223	1	ST	HD-Rohr	hydraulic pipe	tube	
017.00	3-46224	2	ST	HD-Rohr	hydraulic pipe	Tube	
018.00	3-63250	1	ST	Schlauchschele D 8 - 16/9	Hose clip D 8 - 16/9	Bride pour tuyaux D 8 - 16/9	
019.00	3-57775	1	ST	Schlauchnippel N 1 DN 6e/s M 14x1.5-Koni	Hose nipple N 1 DN 6e/s M 14x1.5-Koni	Nipple de tuyau N 1 DN 6e/s M 14x1.5-Ko-	
020.00	3-57682	4	ST	Schneid- Progressivring 12-L/S	cuttling ring 12-L/S	bague coupante 12-L/S	
021.00	J902350	8	ST	Rippenscheibe D 8.4/13 x0.8 FSt verz	Serrated lock washer D 8.4/13 x0.8 FS~	Rondelle élastique nervurée D 8.4/13 x~	
022.00	J901763	8	ST	6kt-Schraube M 8x 20 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 20 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 20 8.8 verz	
023.00	J901325	2	ST	Überwurfmutter AL12 M18x1.5 St	Union nut AL12 M18x1.5 St	Écrou d'accouplement AL12 M18x1.5 St	
024.00	3-57689	2	ST	Überwurfmutter 12-S (20x1,5)	Union nut 12-S (20x1,5)	Écrou d'accouplement 12-S (20x1,5)	
025.00	3-58802	2	ST	Verschlussstopfen M 14 (Sonder)	Sealing plug M 14 (Sonder)	Bouchon de fermeture M 14 (Sonder)	
026.00	3-58803	2	ST	Verschlussstopfen M 16 (Sonder)	Sealing plug M 16 (Sonder)	Bouchon de fermeture M 16 (Sonder)	
027.00	1-952451	1	ST	Verschlussschraube M10x1	Screw plug M10x1	Vis de fermeture M10x1	
028.00	3-57475	4	ST	GE-Verschr. x GE 12 LMK A3C	hydraulic fitting x GE 12 LMK A3C	raccordement a vis x GE 12 LMK A3C	
029.00	3-57529	2	ST	SWVE-Verschr. SWV 12 LM o.m+d A3C	hydraulic fitting x SWV 12 LM o.m+d A3C	raccordement a vis x SWV 12 LM o.m+d A3C	

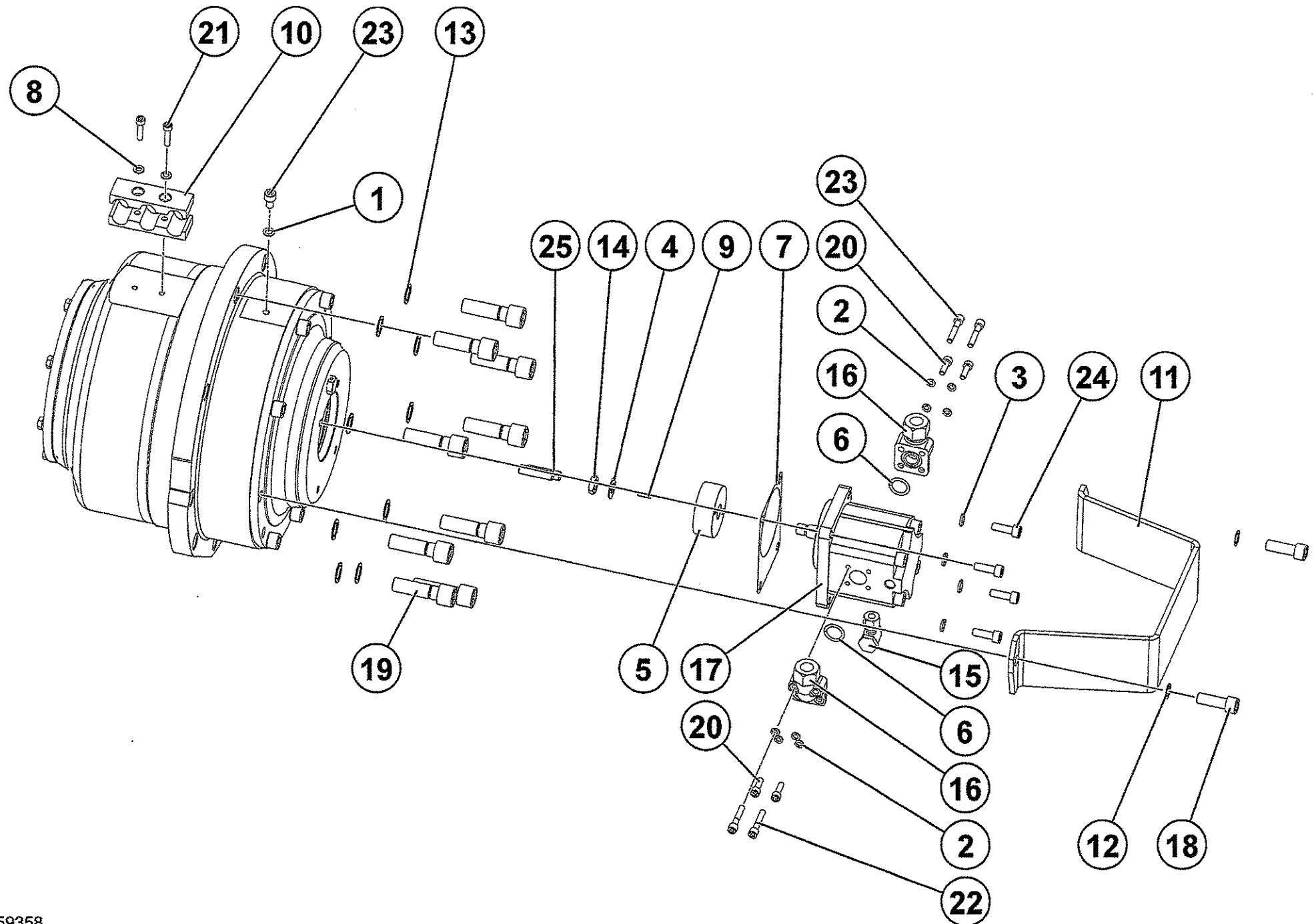


Ersatzteil-Liste

ESL 01-005 Unwucht

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-58603	2	ST	CU-Dichtring 12 x 18 x 1,5 DIN 7603	copper gasket 12 x 18 x 1,5 DIN 7603	bague de cuivre 12 x 18 x 1,5 DIN 7603	
002.00	3-00405	1	ST	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement	
003.00	3-10464	2	ST	Entlüftungsschraube	Bleeder screw	Vis de purge	
004.00	J902350	8	ST	Rippenscheibe D 8.4/13 x0.8 FSt verz	Serrated lock washer D 8.4/13 x0.8 FS~	Rondelle élastique nervurée D 8.4/13 x~	
005.00	3-10146	1	ST	Flachdichtung	Flat seal	Joint plat	
006.00	3-10144	1	ST	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle de palier	
007.00	1-903590	1	ST	Sicherungsring In 170 x 4	Circlip In 170 x 4	Circlip In 170 x 4	
008.00	J902352	6	ST	Rippenscheibe D13 /18 x1.1 FSt verz	Serrated lock washer D13 /18 x1.1 FS~	Rondelle élastique nervurée D13 /18 x~	
009.00	J901764	8	ST	6kt-Schraube M 8x 25 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 25 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 25 8.8 verz	
010.00	3-10142	1	ST	Unwuchtwelle RW 1504	Unbalance shaft RW 1504	Arbre de balourd RW 1504	
011.00	3-10143	1	ST	Unwuchtrohr RW 1504	Unbalance pipe RW 1504	Tube de balourd RW 1504	
012.00	3-10145	1	ST	Verschlussdeckel	Seal cover	Couvercle de fermeture	
013.00	3-62503	2	ST	Weilendichtring 135 x 170 x 12 B1	Shaft seal ring 135 x 170 x 12 B1	Bague à lèvres avec ressort 135 x 170 x~	
014.00	J902652	6	ST	Zyl-Schraube I-6kt M12x 30 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M12x 30 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M12x 30 8~	
015.00	3-51102	2	ST	Zylinderrollenlager NJ 316E.	Cylindrical roller bearing NJ 316E.	Roulement à rouleaux cylindriques NJ 31~	

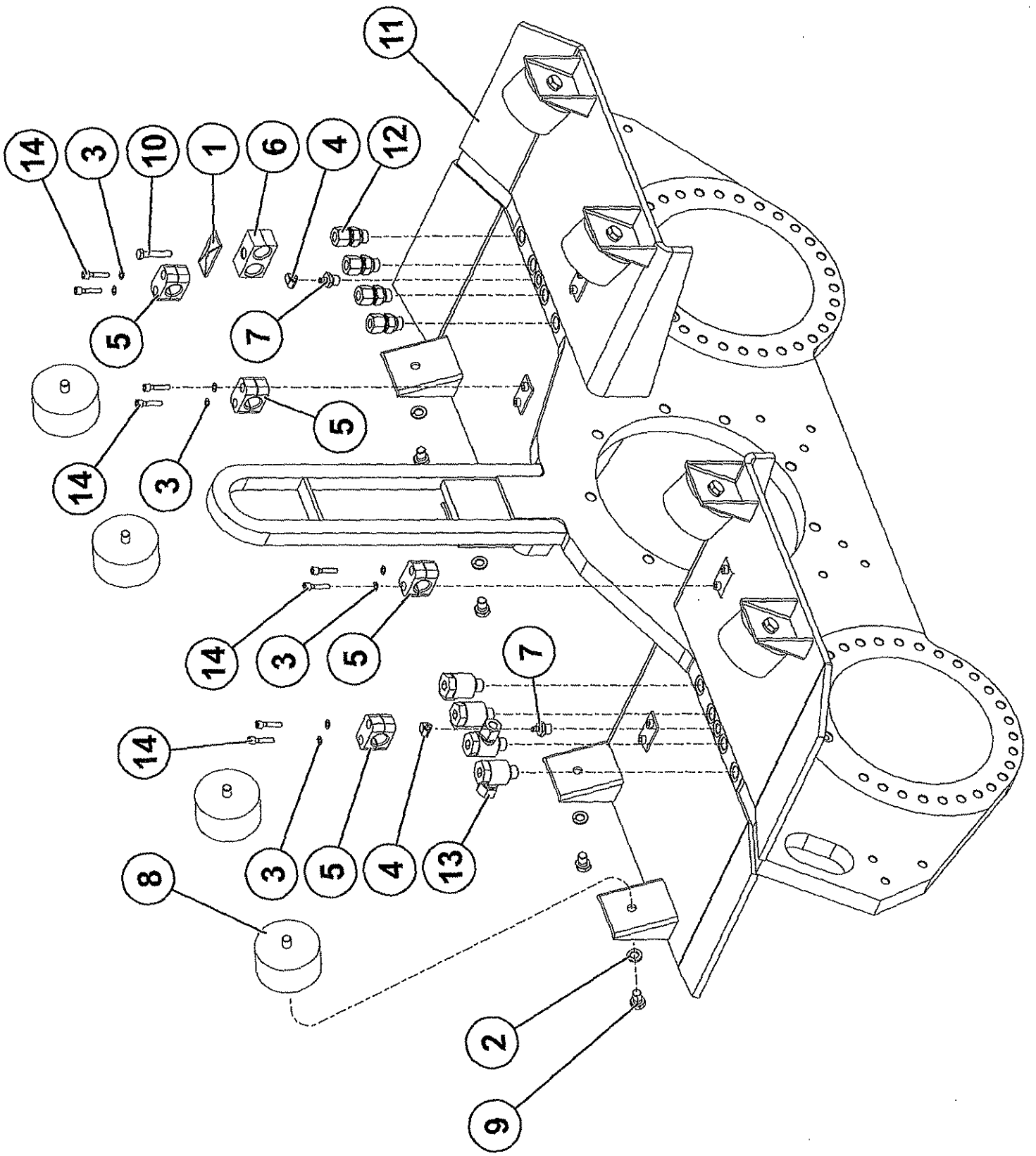


Ersatzteil-Liste

ESL 01-006 Unwuchtantrieb

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	1-80137130	1	ST	DICHTRING A 8X13 CU 7603	Sealing ring A 8X13 CU 7603	Bague d'étanchéité A 8X13 ~	
002.00	3-58428	8	ST	Federring A 6 DIN 127 gelb chromatiert	Lock washer A 6 DIN 127 gelb chromatiert	Rondelle élastique A 6 DIN 127 gelb ch~	
003.00	J902350	4	ST	Rippenscheibe D 8.4/13 x0.8 FSt verz	Serrated lock washer D 8.4/13 x0.8 FS~	Rondelle élastique nervurée D 8.4/13 x~	
004.00	3-58277	1	ST	Federscheibe B 12 DIN 137 -verz.	spring washer B 12 DIN 137 -yell. chr.	rondell à ressort B 12 DIN 137 -jaune	
005.00	3-00397	1	ST	Kupplung	Clutch	Embrayage	
006.00	3-62039	2	ST	O-Ring 18 x 2,5	O-ring 18 x 2,5	Anneau torique d'étanchéité 18 x 2,5	
007.00	3-64100	1	ST	Dichtung	Seal	Joint d'étanchéité	
008.00	J902262	2	ST	U-Scheibe D 6.4/12 x1.6 zu-6kt St verz	Washer D 6.4/12 x1.6 zu-6kt St verz	Rondelle D 6.4/12 x1.6 zu-6kt St verz	
009.00	3-59027	1	ST	Scheibenfeder 3 x 6,5 DIN 6888	Disc spring 3 x 6,5 DIN 6888	Clavette Woodruff 3 x 6,5 DIN 6888	
010.00	3-63175	2	ST	Schellenkörper 318 /18 /18 PPH	Clamp body 318 /18 /18 PPH	Corps de collier 318 /18 /18 PPH	
011.00	3-10184	1	ST	Schutzblech RW 1504/1503/1515	Guard plate RW 1504/1503	Tôle de sécurité RW 1504/1503	
012.00	J902352	2	ST	Rippenscheibe D13 /18 x1.1 FSt verz	Serrated lock washer D13 /18 x1.1 FS~	Rondelle élastique nervurée D13 /18 x~	
013.00	J902353	9	ST	Rippenscheibe D17 /24 x1.3 FSt verz	Serrated lock washer D17 /24 x1.3 FS~	Rondelle élastique nervurée D17 /24 x~	
014.00	3-57171	1	ST	Mutter BM 12 x 1,5 DIN 439 - chrom.	Nut BM 12 x 1,5 DIN 439 - chrom.	Ecrou BM 12 x 1,5 DIN 439 - chrom.	
015.00	3-57626	1	ST	SWVE-Versch. 8-PLM (12x1,5)	hydraulic fitting 8-PLM (12x1,5)	raccordement à vis 8-PLM (12x1,5)	
016.00	3-57635	2	ST	Winkelflansch WF-35LK-L15-250	Angle flange WF-35LK-L15-250	Collet coudé WF-35LK-L15-250	
017.00	3-50104	1	ST	Zahnradmotor, KM 1/11	gear motor, KM 1/11	moteur hydraulique, KM 1/11	
018.00	1-902653	2	ST	Zyl-Schraube I-6kt M12x 35 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M12x 35 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M12x 35 8~	
019.00	1163513	9	ST	Zyl-Schraube I-6kt M16x 55 12.9 Dacr	Socket head cap screw I-6kt M16x 55 12.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M16x 55 12~	
020.00	J902634	4	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 6x 20 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M 6x 20 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 6x 20 8~	
021.00	1-902635	2	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 6 x 25 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M 6 x 25 8~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 6 x 25 ~	
022.00	1-902682	4	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 6x35/24 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M 6x35/24 ~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 6x35/24 ~	
023.00	B018549	1	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 8x 12 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M 8x 12 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 8x 12 8~	
024.00	1-902640	4	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 8 x 25 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M 8 x 25 8~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 8 x 25 ~	
025.00	3-59524	2	ST	Zyl-Stift 10 m6 x 40 DIN 6325	Straight pin 10 m6 x 40 DIN 6325	Goupille cylindrique 10 m6 x 40 DIN 6325	

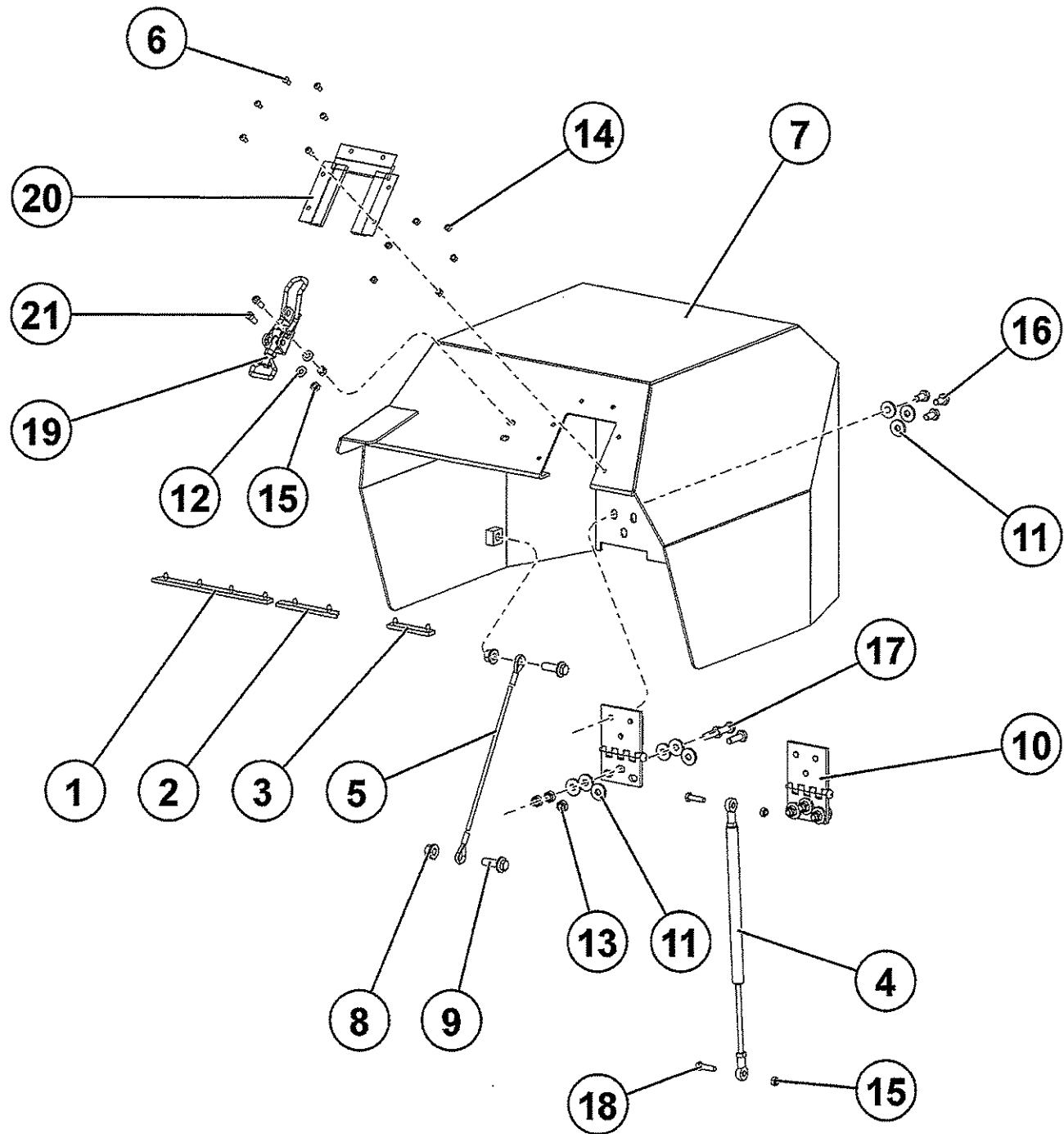


Ersatzteil-Liste

ESL 01-007 Mittelsteg

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-63093	1	ST	Deckplatte GD Gr. 3 D	Cover plate GD Gr. 3 D	Plaque de couverture GD Gr. 3 D	
002.00	3-58431	8	ST	Federring A 12 DIN 127 verz.	Lock washer A 12 DIN 127 verz.	Rondelle élastique A 12 DIN 127 verz.	
003.00	J902262	8	ST	U-Scheibe D 6.4/12 x1.6 zu-6kt St verz	Washer D 6.4/12 x1.6 zu-6kt St verz	Rondelle D 6.4/12 x1.6 zu-6kt St verz	
004.00	3-63250	2	ST	Schlauchschelle D 8 - 16/9	Hose clip D 8 - 16/9	Bride pour tuyaux D 8 - 16/9	
005.00	3-63154	4	ST	Schellenkörper D 22	Clamp body D 22	Corps de collier D 22	
006.00	3-63171	1	ST	Schellenkörper322/22 PPH jed.3x45°anges.	clip D 22 / D 22	collier D 22 / D 22	
007.00	3-10782	2	ST	Schlauchnippel	Hose nipple	Nipple de tuyau	
008.00	3-63533	8	ST	Schwingmetall 90 x 50 - M 12 x 15 (B)	shockmount D 90 x 50 (RW 1504)	Silentbloc	
009.00	3-55721	8	ST	SKT Schr. M 12 x 18 DIN933-8.8 gelb chr.	hex bolt M 12 x 18 DIN933-8.8 yell. chr.	vis six pans M 12 x 18 DIN933-8.8 jaune	
010.00	H0062345	1	ST	6kt-Schraube M 8x 45 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 45 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 45 8.8 verz	
011.00	3-05281	1	ST	Träger kompl. RW 1504	Beam kompl. RW 1504	Poutre kompl. RW 1504	
012.00	3-57504	4	ST	GE-Verschr. 12-PSM (18x1,5)	hydraulic fitting 12-PSM (18x1,5)	raccordement à vis 12-PSM (18x1,5)	
013.00	3-57578	4	ST	WHO-Verschr. WH 12 SM o.m+d A3C	hydraulic fitting 12-PSM (18x1,5)	raccordement à vis 12-PSM (18x1,5)	
014.00	1-902636	8	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 6 x 30 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M 6 x 30 8~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 6 x 30 ~	

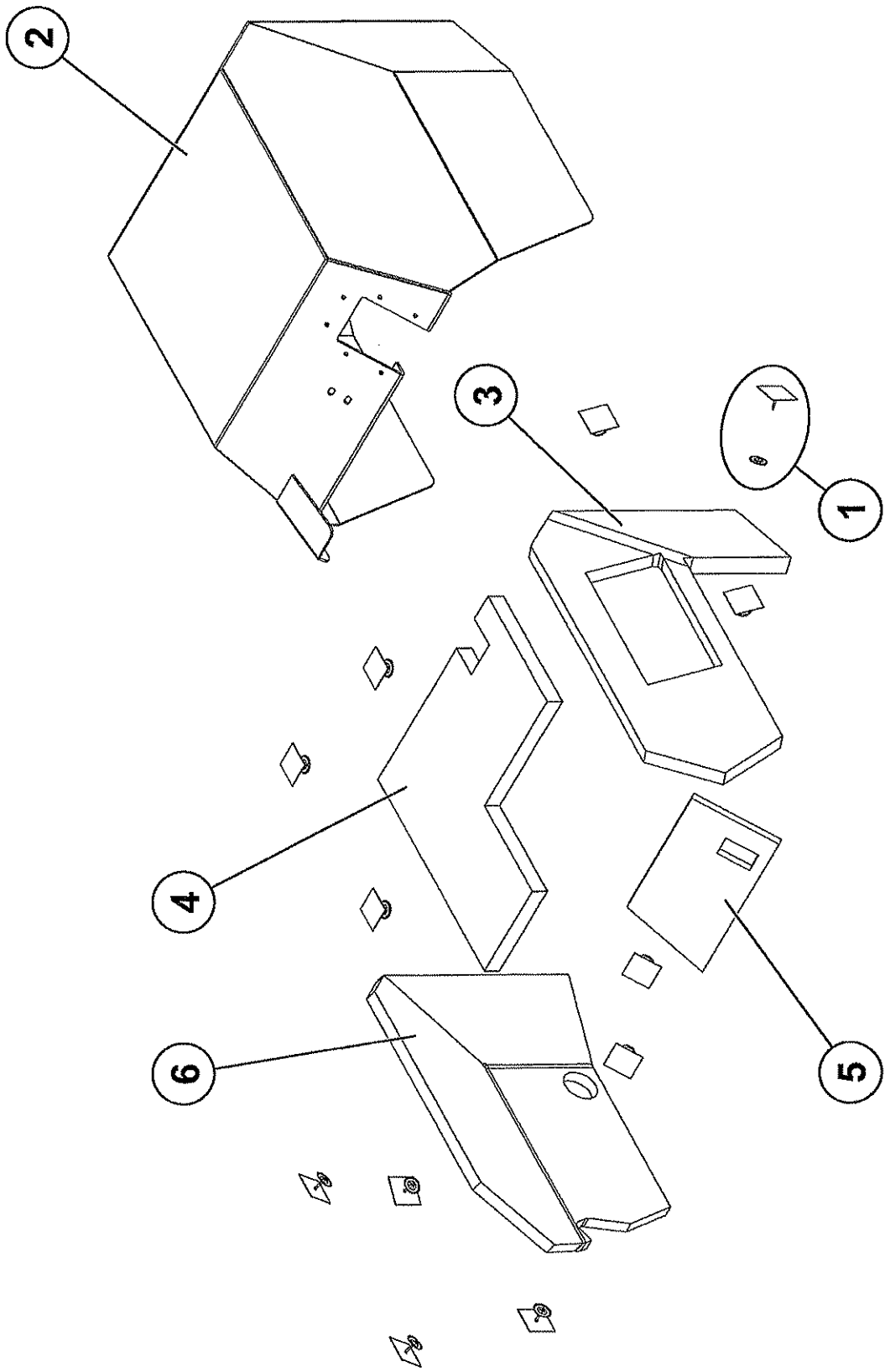


Ersatzteil-Liste

ESL 02-001 Motorschutz

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-05523	1	ST	Dichtleiste			
002.00	3-11176	1	ST	Dichtleiste Motorschutzhaube	seal lath	latte etanche	
003.00	3-11177	1	ST	Dichtleiste Motorschutzhaube			
004.00	3-59143	1	ST	Gasdruckfeder (600N) AG36/AG36	Gas pressure spring (600N) AG36/AG36	Ressort à pression de gaz (600N) AG36/A~	
005.00	3-05239	1	ST	Halteseil RW 1403-43F/ 1504 alle Typen	Stay rope RW 1403-43F/ 1504 alle Typen	Câble de retenue RW 1403-43F/ 1504 alle~	
006.00	3-56240	6	ST	Linsenschraube M 6 x 12 chrom	Oval head screw M 6 x 12 chrom	Vis à tête bombée M 6 x 12 chrom	
007.00	3-11320	1	ST	Motorschutz RW-1515	Motor guard RW-1515	Capot de protection du moteur RW-1515	
008.00	3-07253	2	ST	SKT Mutter m. Flansch M 12 DIN 6923	press-screw	écrou de pression	
009.00	3-07254	2	ST	SKT Schr. m.Flansch M12x35 DIN6921ge chr	press-screw	vis de pression	
010.00	3-10028	2	ST	Scharnier 1504/1503	Hinge 1504/1503	Charnière 1504/1503	
011.00	3-58125	18	ST	Scheibe 10,5 DIN 6340 gelb chr.	Washer 10,5 DIN 6340 gelb chr.	Rondelle 10,5 DIN 6340 gelb chr.	
012.00	3-58077	2	ST	Scheibe 8,4 DIN 134 - chr.	Washer 8,4 DIN 134 - gelb chr.	Rondelle 8,4 DIN 134 - gelb chr.	
013.00	J920642	6	ST	6kt-Mutter M10 sel-si Ganzmetall 8 verz	Hexagon nut M10 sel-si Ganzmetall 8 verz	Écrou hexagonal M10 sel-si Ganzmetall 8~	
014.00	1116413	6	ST	6kt-Mutter M 6 sel-si Ganzmetall 8 verz	Hexagon nut M 6 sel-si Ganzmetall 8 verz	Écrou hexagonal M 6 sel-si Ganzmetall 8~	
015.00	J920813	4	ST	6kt-Mutter M 8 sel-si Ganzmetall 8 verz	Hexagon nut M 8 sel-si Ganzmetall 8 verz	Écrou hexagonal M 8 sel-si Ganzmetall 8~	
016.00	J901773	6	ST	6kt-Schraube M10x 20 8.8 verz	Hexagon head screw M10x 20 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M10x 20 8.8 verz	
017.00	J901776	6	ST	6kt-Schraube M10x 35 8.8 verz	Hexagon head screw M10x 35 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M10x 35 8.8 verz	
018.00	J901765	2	ST	6kt-Schraube M 8x 30 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 30 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 30 8.8 verz	
019.00	3-05725	1	ST	Spannverschluß	Bent-lever closure	Fermeture à genouillère	
020.00	3-11314	3	ST	Streifenbürste	brush, at the top	brosse, au dessus	
021.00	3-54803	2	ST	ZYL Schr. M 8 x 20 DIN 6912 gelb chrom.	allen head cap screw M 8 x 20 DIN 6912	vis a six pans creux M 8 x 20 DIN 6912	

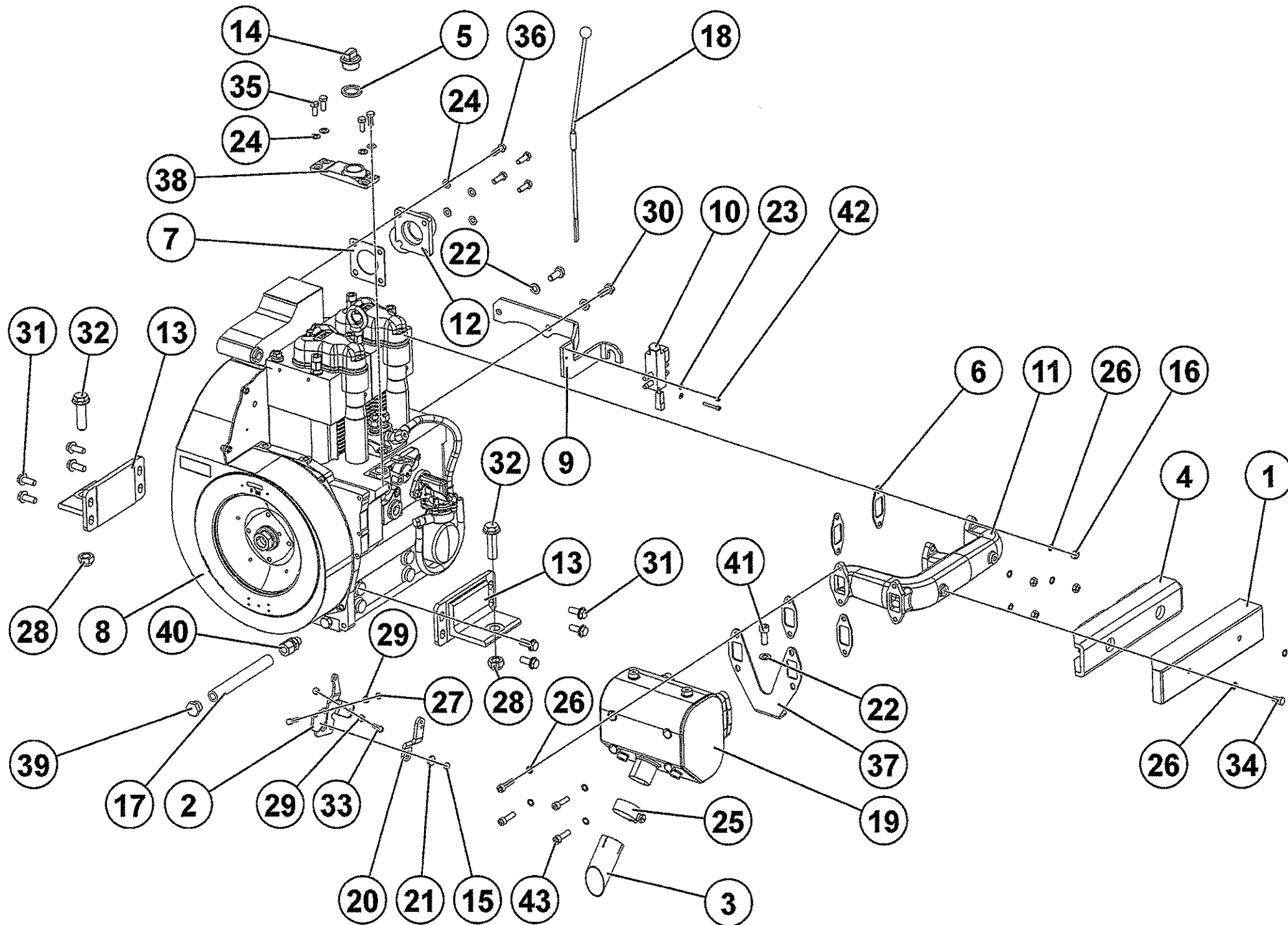


Ersatzteil-Liste

ESL 02-002 Schalldämmplatten

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-59699	12	ST	Selbstklebestift	self glue stick	bâton de colle	
002.00	3-11320	1	ST	Motorschutz RW-1515	Motor guard RW-1515	Capot de protection du moteur RW-1515	
003.00	3-10429	1	ST	Schalldämmplatte seitlich	Sound insulation panel seitlich	Plaque d'isolation acoustique seitlich	
004.00	3-10431	1	ST	Schalldämmplatte oben	Sound insulation panel oben	Plaque d'isolation acoustique oben	
005.00	3-10432	1	ST	Schalldämmplatte hinten	Sound insulation panel hinten	Plaque d'isolation acoustique hinten	
006.00	3-11120	1	ST	Schalldämmplatte	Sound insulation panel	Plaque d'isolation acoustique	



Ersatzteil-Liste

ESL 03-001 Dieselmotor

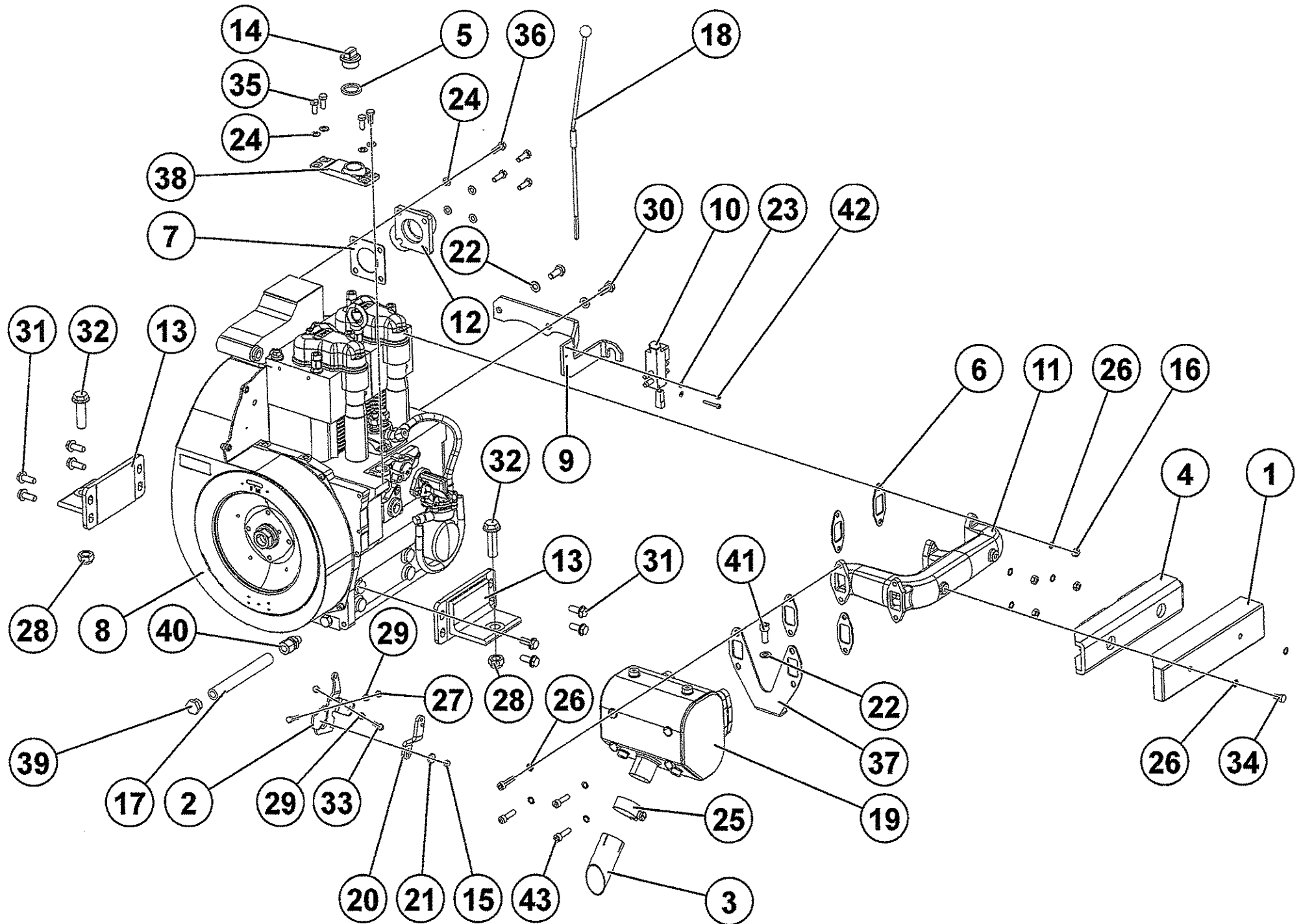
Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-11173	1	ST	Abdeckung	Cover	Couvercle	
002.00	3-10214	1	ST	Anschlagwinkel EPA Ausf.	manifold	pièce de jonction	
003.00	3-11186	1	ST	Auspuffrohr	Exhaust pipe	Tuyau d'échappement	
004.00	3-11206	1	ST	Dämmplatte	Insulating plate	Panneau isolant	
005.00	3-05341	1	ST	Dichtung	Seal	Joint d'étanchéité	
006.00	51-01285500	4	ST	Di-Paket Abgaskr.	exhaust manifold	Joint	
007.00	51-01285600	1	ST	Di-Paket Luffilter	GASKET	JOINT D'ETANCHEITE	
008.00	3-49543	1	ST	Dieselmotor, 2 G40 (EPA)	diesel engine, 2 G40 (EPA) Version-1	diesel moteur, 2 G40 (EPA) Version-1	
009.00	3-05408	1	ST	Gegenhalter	stop plate	contre-rivoir	
010.00	51-01762400	1	ST	KRAFTSTOFFABSPERRVENTIL 12V	SHUT-OFF VALVE	Soupape	
011.00	3-11076	1	ST	Krümmmer			
012.00	3-05975	1	ST	Luftansaugkrümmer	air suction manifold	collecteur d'air	
013.00	3-11305	2	ST	Motorhalterung	Engine fixture	Support de moteur	
014.00	51-01613100	1	ST	Oeleinfülldeckel	Oil cap	Couvercle de remplissage d'huile	
015.00	51-50328300	1	ST	Mutter	Nut	Ecrou	
016.00	3-57286	4	ST	SKT Mutter M 8 DIN 980 ST verkupfert	hex nut M 8 DIN 980 ST	écrou six pans M 8 DIN 980 ST	
017.00	3-05720	1	ST	Ölablaßschlauch 2 TE DN 12 x 165	OIL DRAIN HOSE	Tuyau	
018.00	51-50469200	1	ST	Ölmesstab (RW 1504)	Oil dipstick (RW 1504)	Jauge à huile (RW 1504)	
019.00	51-01129010	1	ST	Auspuff zu 2G40	Exhaust zu 2G40	Echappement zu 2G40	
020.00	3-05658	1	ST	Schalthebel	Gearshift lever	Levier de vitesses	
021.00	51-50114300	1	ST	Scheibe	Washer	Rondelle	
022.00	3-58027	3	ST	Scheibe B 10,5 DIN 125 -gelb chr.	Washer B 10,5 DIN 125 -gelb chr.	Rondelle B 10,5 DIN 125 -gelb chr.	
023.00	J902260	2	ST	U-Scheibe D 4.3/ 9 x0.8 zu-6kt St verz	Washer D 4.3/ 9 x0.8 zu-6kt St verz	Rondelle D 4.3/ 9 x0.8 zu-6kt St verz	
024.00	J902263	8	ST	U-Scheibe D 8.4/16 x1.6 zu-6kt St verz	Washer D 8.4/16 x1.6 zu-6kt St verz	Rondelle D 8.4/16 x1.6 zu-6kt St verz	
025.00	50-9221982	1	ST	SCHELLE S45/20 SZ W1	Clip S45/20 SZ W1	Bride S45/20 SZ W1	
026.00	J902350	10	ST	Rippenscheibe D 8.4/13 x0.8 FSt verz	Serrated lock washer D 8.4/13 x0.8 FS~	Rondelle élastique nervurée D 8.4/13 x~	
027.00	3-57164	1	ST	Mutter BM 6 DIN 439 - gelb chromatiert	Nut BM 6 DIN 439 - gelb chromatiert	Ecrou BM 6 DIN 439 - gelb chromatiert	
028.00	J902217	2	ST	6kt-Mutter M16 sel-si Ganzmetall 8 verz	Hexagon nut M16 sel-si Ganzmetall 8 verz	Écrou hexagonal M16 sel-si Ganzmetall 8~	
029.00	J902123	3	ST	6kt-Mutter M 6 H=0.8D 8 verz	Hexagon nut M 6 H=0.8D 8 verz	Écrou hexagonal M 6 H=0.8D 8 verz	
030.00	H0040563	2	ST	6kt-Schraube M10x 25 8.8 verz	Hexagon head screw M10x 25 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M10x 25 8.8 verz	
031.00	3-55960	8	ST	SKT Schr. M 10 x 25 Verbus-Tens. verz.	hex bolt M 10 x 25 Verbus-Tens. galv.	vis six pans M 10 x 25 Verbus-Tens. galv	
032.00	1031760	2	ST	6kt-Schraube M16x 55 mit Rippen 100 Dacr	Hexagon head screw M16x 55 mit Rippen 1~	Vis à tête hexagonale M16x 55 mit Rippe~	
033.00	J901758	2	ST	6kt-Schraube M 6x 25 8.8 verz	Hexagon head screw M 6x 25 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 6x 25 8.8 verz	
034.00	J901762	2	ST	6kt-Schraube M 8x 16 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 16 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 16 8.8 verz	
035.00	J901763	4	ST	6kt-Schraube M 8x 20 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 20 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 20 8.8 verz	
036.00	J901764	4	ST	6kt-Schraube M 8x 25 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 25 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 25 8.8 verz	
037.00	3-11258	1	ST	Stützwinkel	Support angle	Cornière d'appui	

DOK 1159402

Gültig ab: 10.06.2010

Baugruppe ESL 03-001

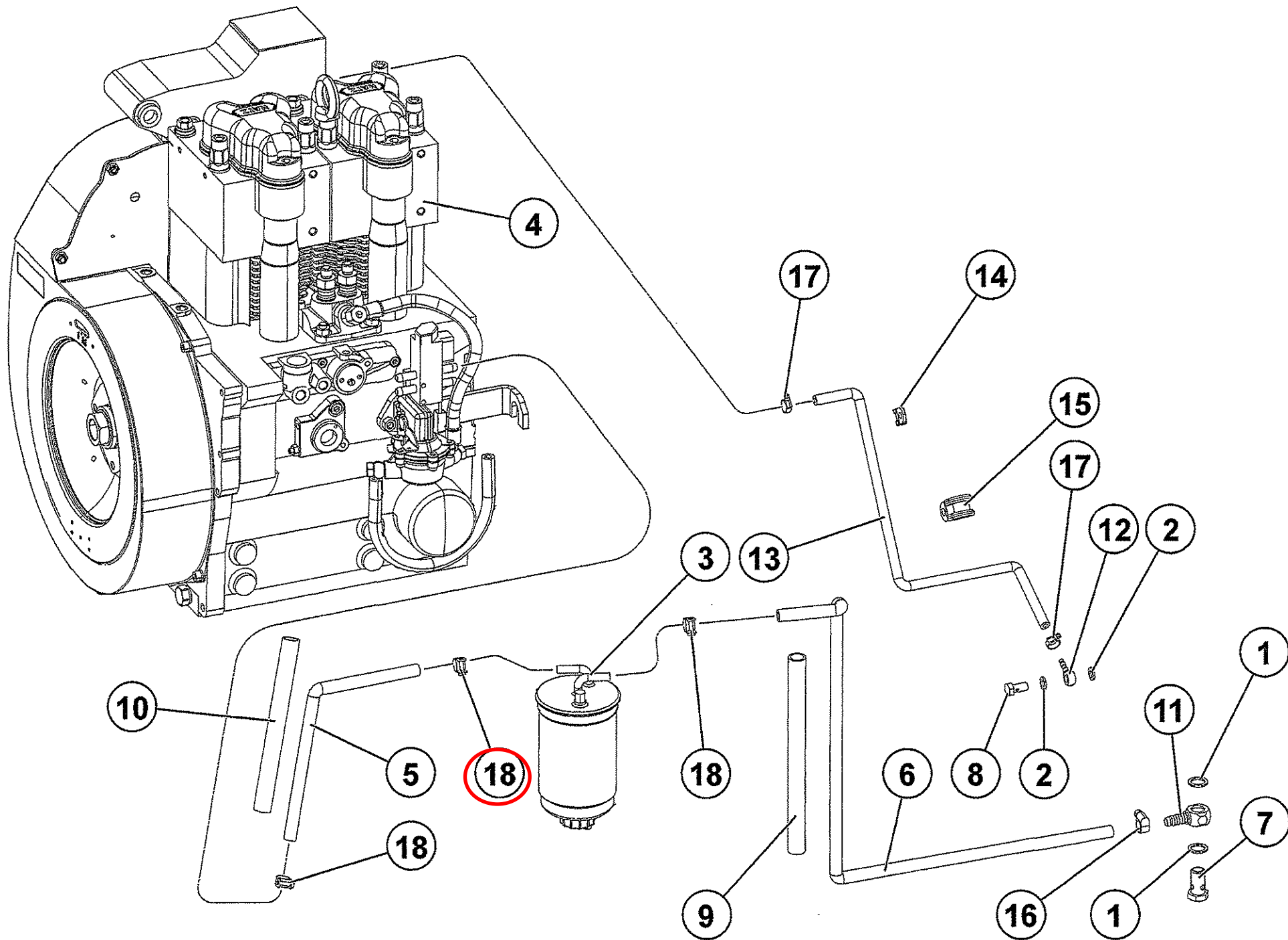


Ersatzteil-Liste

ESL 03-001 Dieselmotor

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
038.00	3-05959	1	ST	Verschlußdeckel	Seal cover	Couvercle de fermeture	
039.00	3-57438	1	ST	Verschlußstück 12-PL gelb chromatiert	drain plug 12-PL yell. chr.	Bouchon à vis 12-PL jaune chr.	
040.00	3-57476	1	ST	GE-Verschr. 12-PLM (14x1,5)	hydraulic fitting 12-PLM (14x1,5)	raccordement à vis 12-PLM (14x1,5)	
041.00	1-902646	1	ST	Zyl-Schraube I-6kt M10x 25 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M10x 25 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M10x 25 8~	
042.00	3-54192	2	ST	Zyl. Schr. M 4 x 30 - 912-8.8 gelb chr.	allen head cap screw M4x30-912-8.8 yell.	vis a six pas creux M4x30-912-8.8 jaune.	
043.00	J902641	4	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 8x 30 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M 8x 30 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 8x 30 8~	

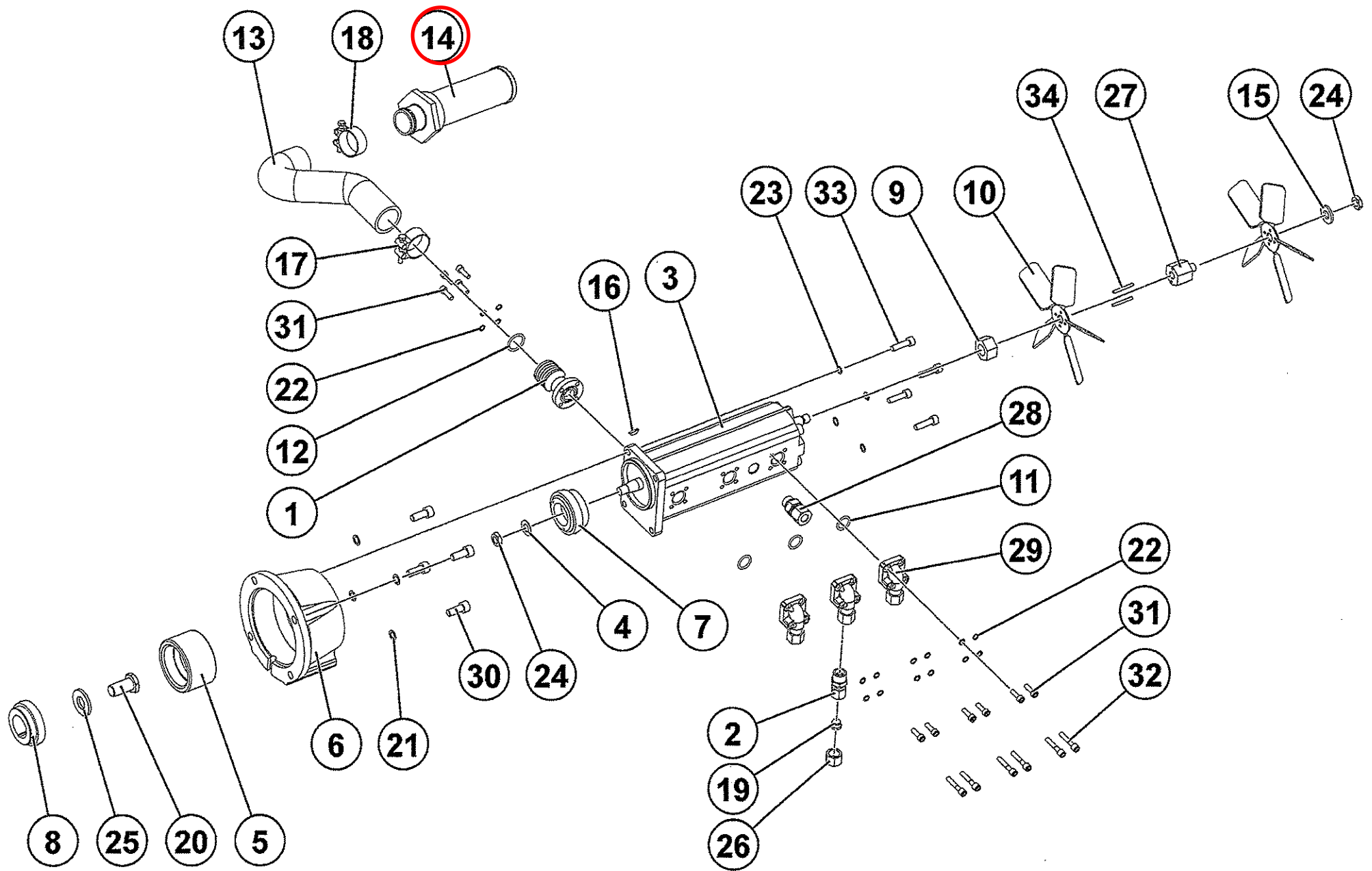


Ersatzteil-Liste

ESL 03-002 Diesel-Leitungen

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	1-906933	2	ST	Dichtring 14,0/ 20,0 x 1,5 Cu	Sealing ring 14,0/ 20,0 x 1,5 Cu	Bague d'étanchéité 14,0/ 20,0 x 1,5 Cu	
002.00	1-80137130	2	ST	DICHTRING A 8X13 CU 7603	Sealing ring A 8X13 CU 7603	Bague d'étanchéité A 8X13 ~	
003.00	51-50379100	1	ST	Kraftstofffilter	FUEL FILTER	Filtre à mazout	
004.00	3-49543	1	ST	Dieselmotor, 2 G40 (EPA)	diesel engine, 2 G40 (EPA) Version-1	diesel moteur, 2 G40 (EPA) Version-1	
005.00	3-11319	1	ST	Schlauchleitung	Hose pipe	Conduite souple	
006.00	3-10943	1	ST	Dieselschlauch D 7,5 x 520	diesel hose D 7,5 x 585	tuyau de diesel D 7,5 x 585	
007.00	3-57728	1	ST	Hohlschraube HS 8	Hollow screw HS 8	Vis creuse HS 8	
008.00	3-57848	1	ST	Hohlschraube HS 2	Hollow screw HS 2	Vis creuse HS 2	
009.00	3-05527	1	ST	PVC-Schlauch 220 lang	hose	tuyau	
010.00	3-11006	1	ST	PVC-Schlauch 180 mm	PVC-hose 180 mm	PVC-tuyau 180 mm	
011.00	3-57729	1	ST	Einschlagringstück Gr.: 14	locking ring part Gr.: 14	pièce d'anneau pliant Gr.:14	
012.00	3-57849	1	ST	Einschlagringstück Gr.: 8	locking ring part size: 8	pièce d'anneau pliant taille: 8	
013.00	3-10163	1	ST	Rücklaufschlauch 4,5x9,5x450mm	fuel hose 4,5x9,5x450mm	vanne plaque 4,5x9,5x450mm	
014.00	3-63050	1	ST	Schelle RSGU 1. 10/15	Clip RSGU 1. 10/15	Bride RSGU 1. 10/15	
015.00	3-63068	1	ST	Schelle RSGU 1. 10/20	Clip RSGU 1. 10/20	Bride RSGU 1. 10/20	
016.00	3-63250	1	ST	Schlauchschelle D 8 - 16/9	Hose clip D 8 - 16/9	Bride pour tuyaux D 8 - 16/9	
017.00	3-63255	2	ST	Schlauchschelle D 8 - 11	Hose clip D 8 - 11	Bride pour tuyaux D 8 - 11	
018.00	3-63275	3	ST	Schlauchschelle MINABA	Hose clip MINABA	Bride pour tuyaux MINABA	

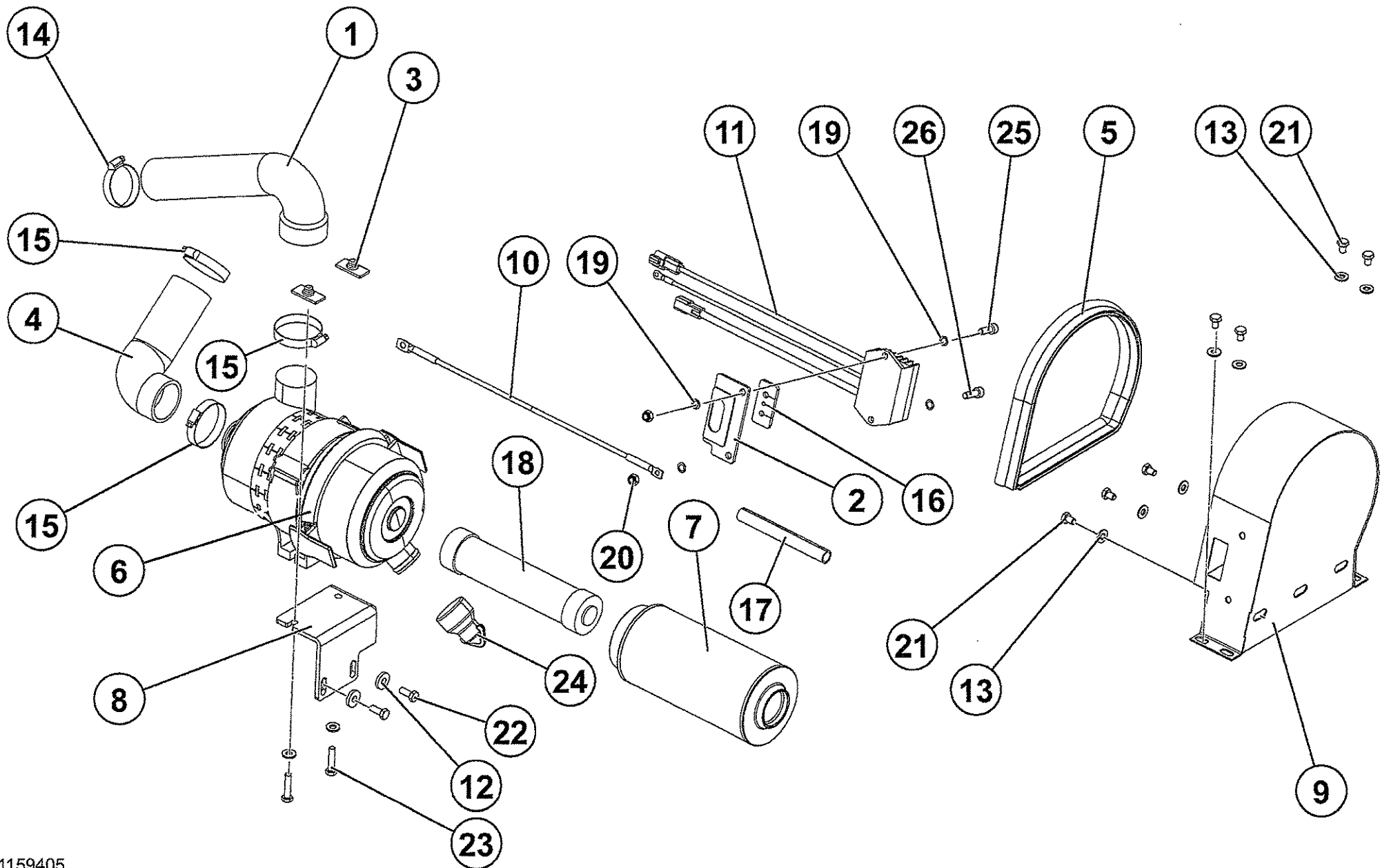


Ersatzteil-Liste

ESL 03-003 Hydraulikpumpe

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-10870	1	ST	Ansaugflansch	intake flange		
002.00	3-57734	1	ST	Distanzadapter 15-290/S 12-12 S01 A3C	reduction	réduction	
003.00	3-50340	1	ST	Dreifachzahnradpumpe KP1/8,6+3+3	hydraulic pump KP1/8,6+3+3	pompe hydraulique KP1/8,6+3+3	
004.00	3-58277	1	ST	Federscheibe B 12 DIN 137 -verz.	spring washer B 12 DIN 137 -yell. chr.	rondell à ressort B 12 DIN 137 -jaune	
005.00	3-51038	1	ST	Hülse	Bush	Douille	
006.00	3-05952	1	ST	Kupplungsglocke	Clutch bell	Cloche d'accouplement	
007.00	3-51036	1	ST	Nabe (f. Pumpe)	Hub (f. Pumpe)	Moyeu (f. Pumpe)	
008.00	3-51037	1	ST	Nabe (f. Motor)	Hub (f. Motor)	Moyeu (f. Motor)	
009.00	3-10492	1	ST	Kupplungsteil	clutch	embrayage	
010.00	3-05462	2	ST	Lüfter	Fan	Ventilateur	
011.00	3-62039	3	ST	O-Ring 18 x 2,5	O-ring 18 x 2,5	Anneau torique d'étanchéité 18 x 2,5	
012.00	1-906672	1	ST	O-Ring Di= 24.00 D= 2.50 NBR 70ShA	O-ring Di= 24.00 D= 2.50 NBR 70ShA	Anneau torique d'étanchéité Di= 24.00 D=	
013.00	3-10926	1	ST	Ölsaugschlauch RW 1504	pipe inlet RW 1504	tuyau RW 1504	
014.00	3-51631	1	ST	Saugfilterelement	suction filter	élément de filtre	
015.00	3-58076	1	ST	Scheibe 13 DIN 134 gelb chromatiert	Washer 13 DIN 134 gelb chromatiert	Rondelle 13 DIN 134 gelb chromatiert	
016.00	3-59027	1	ST	Scheibenfeder 3 x 6,5 DIN 6888	Disc spring 3 x 6,5 DIN 6888	Clavette Woodruff 3 x 6,5 DIN 6888	
017.00	3-63292	1	ST	Schlauchschelle W2 (43-47)	Hose clip W2 (43-47)	Bride pour tuyaux W2 (43-47)	
018.00	3-63293	1	ST	Schlauchschelle W2 (47-51)	Hose clip W2 (47-51)	Bride pour tuyaux W2 (47-51)	
019.00	3-57682	1	ST	Schneid- Progressivring 12-L/S	cutting ring 12-L/S	bague coupante 12-L/S	
020.00	3-05955	1	ST	Schraube	Screw	Vis	
021.00	3-58334	4	ST	Schnorr Sicherungssch. S 10	retaining washer S 10 yell. chrom.	rondelle d'arrêt S 10 jaune chrom.	
022.00	J902349	16	ST	Rippenscheibe D 6.4/10 x0.7 FSt verz	Serrated lock washer D 6.4/10 x0.7 FS~	Rondelle élastique nervurée D 6.4/10 x~	
023.00	J902350	4	ST	Rippenscheibe D 8.4/13 x0.8 FSt verz	Serrated lock washer D 8.4/13 x0.8 FS~	Rondelle élastique nervurée D 8.4/13 x~	
024.00	3-57171	2	ST	Mutter BM 12 x 1,5 DIN 439 - chrom.	Nut BM 12 x 1,5 DIN 439 - chrom.	Ecrou BM 12 x 1,5 DIN 439 - chrom.	
025.00	3-58220	1	ST	Spannscheibe 18 DIN 6796 ge	Strain washer 18 DIN 6796 ge	Rondelle élastique 18 DIN 6796 ge	
026.00	J901325	1	ST	Überwurfmutter AL12 M18x1.5 St	Union nut AL12 M18x1.5 St	Écrou d'accouplement AL12 M18x1.5 St	
027.00	3-10230	1	ST	Verlängerung	Extension	Prolongement	
028.00	3-57456	1	ST	GE-Verschr. 12-PLM (18x1,5)	hydraulic fitting 12-PLM (18x1,5)	raccordement à vis 12-PLM (18x1,5)	
029.00	3-57644	3	ST	Winkelflansch WF-35LK-L12-315	Angle flange WF-35LK-L12-315	Collet coudé WF-35LK-L12-315	
030.00	1-902646	4	ST	Zyl-Schraube I-6kt M10x 25 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M10x 25 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M10x 25 8~	
031.00	J902634	10	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 6x 20 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M 6x 20 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 6x 20 8~	
032.00	1-902682	6	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 6x35/24 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M 6x35/24 ~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 6x35/24 ~	
033.00	J902641	4	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 8x 30 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M 8x 30 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 8x 30 8~	
034.00	3-59501	2	ST	Zyl-Stift 4 m6 x 36 DIN 6325	Straight pin 4 m6 x 36 DIN 6325	Goupille cylindrique 4 m6 x 36 DIN 6325	

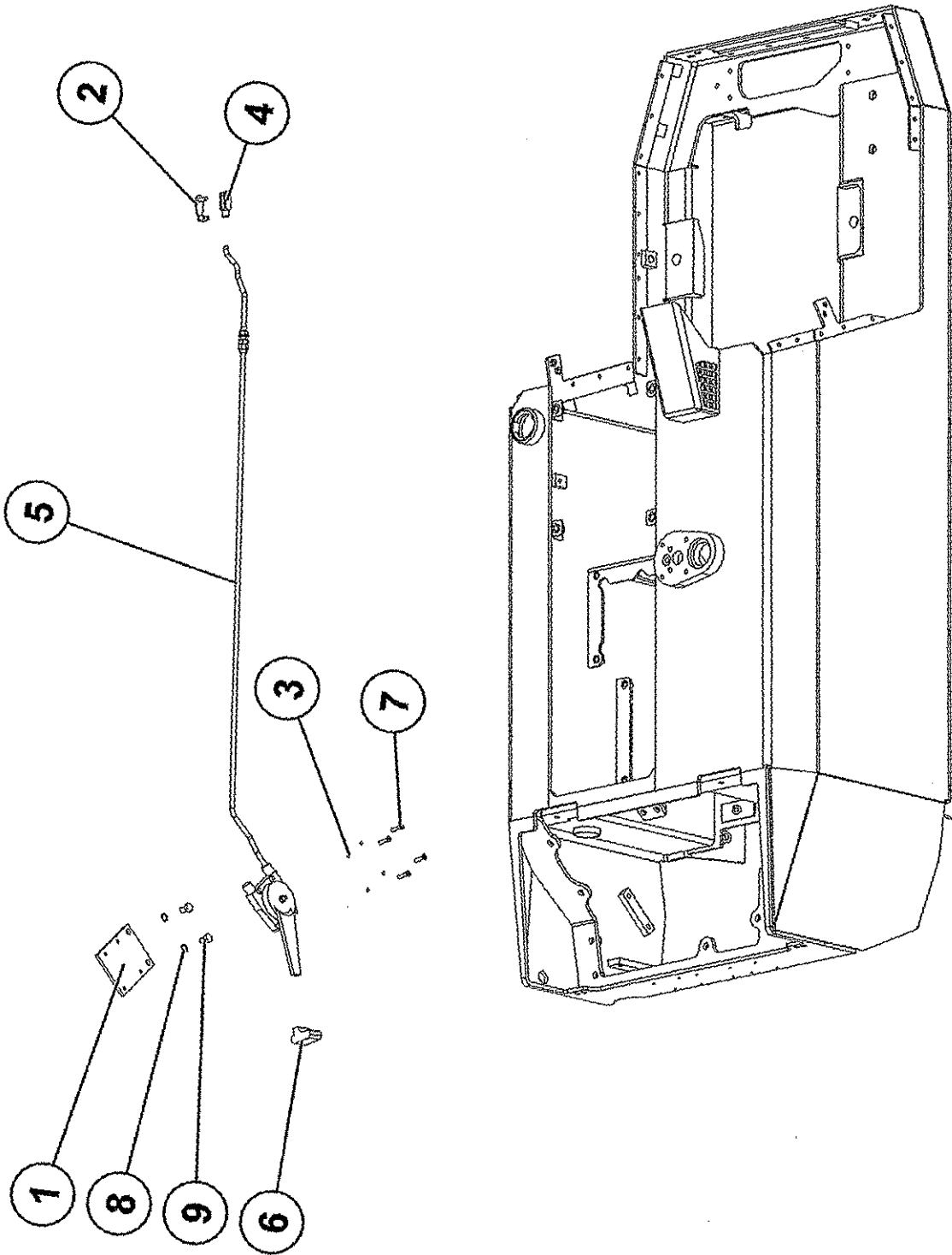


Ersatzteil-Liste

ESL 03-004 Luftansaugung

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-11295	1	ST	Ansaugschlauch			
002.00	3-11195	1	ST	Druckplatte	Pressure plate	Plaque d'impression	
003.00	3-10375	2	ST	Druckplatte kompl.	Pressure plate kompl.	Plaque d'impression kompl.	
004.00	3-11294	1	ST	Gummikrümmter			
005.00	3-10157	1	ST	Kantenschutzprofil 780 mm lg.	Edge protection profile 780 mm lg.	Profil de protège-arête 780 mm lg.	
006.00	3-69227	1	ST	Luftfilter EP 100	Air filter EP 100	Filtre à air EP 100	
007.00	3-69217	1	ST	Luftfilterelement f EP 100	part of air cleaner for EP 100	pièce de filtre à air pour EP 100	
008.00	3-11279	1	ST	Luftfilterhalter			
009.00	3-11215	1	ST	Luftschacht komplett	Air shaft komplett	Gaine de ventilation komplett	
010.00	3-11203	1	ST	Massekabel kompl. RW 1504	Earthing cable	Cable de masse	
011.00	3-90292	1	ST	Reglerschalter RW 1503 / 1504	regulator cut-out RW 1503 / 1504	conjoncteur-disjoncteur RW 1503 / 1504	
012.00	3-58126	2	ST	Scheibe 8,4 DIN 6340 gelb chromatiert	Washer 8,4 DIN 6340 gelb chromatiert	Rondelle 8,4 DIN 6340 gelb chromatiert	
013.00	3-58077	9	ST	Scheibe 8,4 DIN 134 - chr.	Washer 8,4 DIN 134 - gelb chr.	Rondelle 8,4 DIN 134 - gelb chr.	
014.00	3-63268	1	ST	Schlauchschelle D 44 - 56/12,2	Hose clip D 44 - 56/12,2	Bride pour tuyaux D 44 - 56/12,2	
015.00	3-63270	3	ST	Schlauchschelle D 50 - 70/12,2	Hose clip D 50 - 70/12,2	Bride pour tuyaux D 50 - 70/12,2	
016.00	3-11192	1	ST	Schürze	apron	tablier	
017.00	3-11217	1	ST	Schutzschlauch			
018.00	3-69228	1	ST	Sekundärluftfilterelement f EP100	secondary part for air filter	pièce de filtre à air secondaire	
019.00	J902350	4	ST	Rippenscheibe D 8.4/13 x0.8 FSt verz.	Serrated lock washer D 8.4/13 x0.8 FS~	Rondelle élastique nervurée D 8.4/13 x~	
020.00	J920813	2	ST	6kt-Mutter M 8 sel-si Ganzmetall 8 verz.	Hexagon nut M 8 sel-si Ganzmetall 8 verz	Écrou hexagonal M 8 sel-si Ganzmetall 8~	
021.00	J901761	7	ST	6kt-Schraube M 8x 12 8.8 verz.	Hexagon head screw M 8x 12 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 12 8.8 verz	
022.00	J901763	2	ST	6kt-Schraube M 8x 20 8.8 verz.	Hexagon head screw M 8x 20 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 20 8.8 verz	
023.00	J901766	2	ST	6kt-Schraube M 8x 35 8.8 verz.	Hexagon head screw M 8x 35 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 35 8.8 verz	
024.00	1-3900040391	1	ST	Staubaustragventil	RUBBER CAP	CAPUCHON EN CAOUTCHOUC	
025.00	3-54040	1	ST	Zyl. Schr. M 8 x 22 - 912-8.8 gelb chr.	allen head cap screw M 8 x 22 - 912-8.8	vis a six pans creux M 8 x 22 - 912-8.8	
026.00	1-902640	1	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 8 x 25 8.8 verz.	Socket head cap screw I-6kt M 8 x 25 8~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 8 x 25 ~	

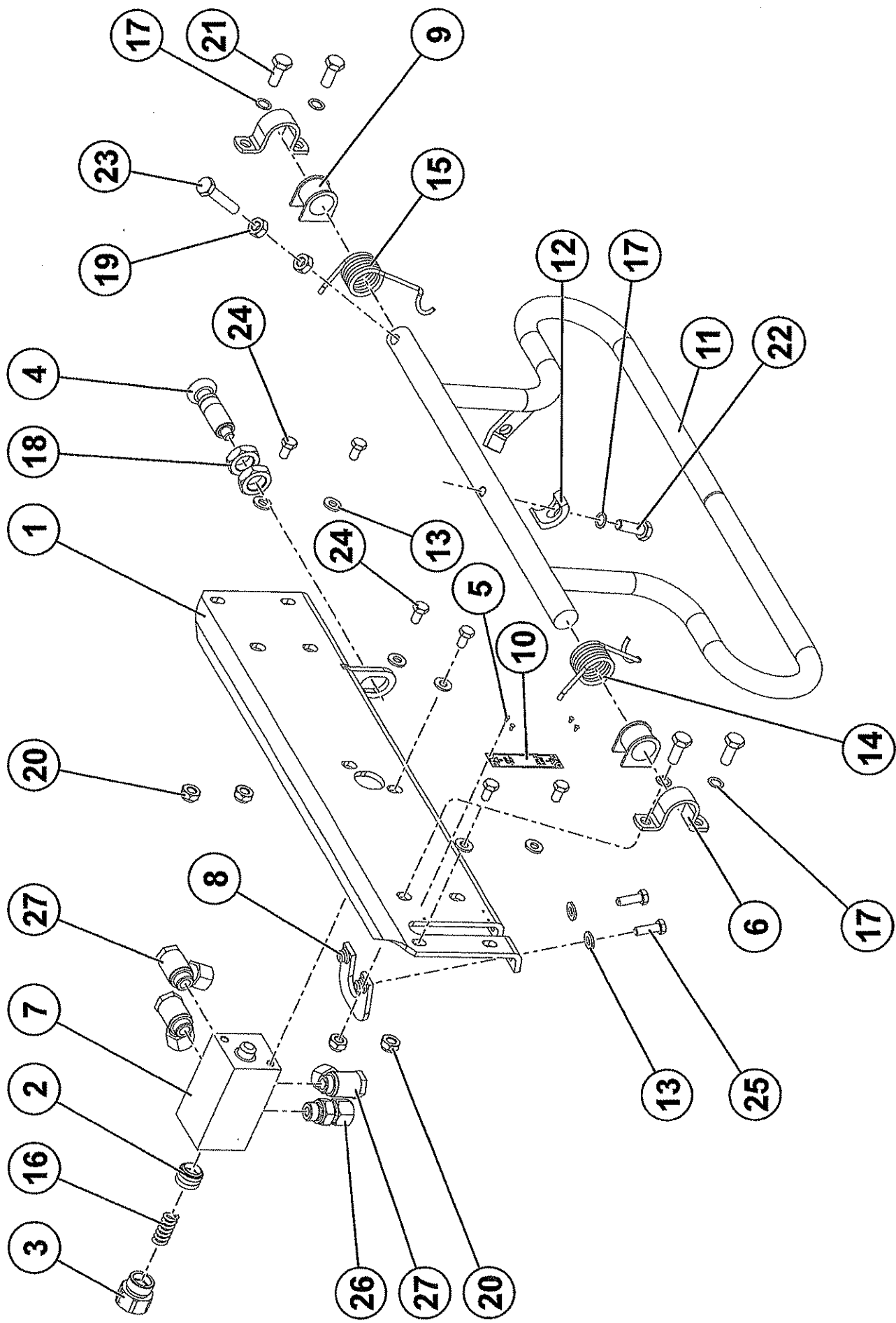


Ersatzteil-Liste

ESL 04-001 Gaszug

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-05224	1	ST	Befestigungsplatte	Fixing plate	Plaque de fixation	
002.00	3-63819	1	ST	ES-Bolzen 6 x 2	ES bolt 6 x 2	Boufon ES 6 x 2	
003.00	3-58238	4	ST	Fächersch. V 5,3 DIN 6798 chromat.			
004.00	3-64026	1	ST	Gabelkopf f. Gaszug	Fork head f. Gaszug	Tête de fourche f. Gaszug	
005.00	3-64548	1	ST	Gaszug RW 1504	Accelerator cable RW 1504	Cable d'accélérateur RW 1504	
006.00	3-64551	1	ST	Knopf (rot)	knob red	Poignée des gaz	
007.00	3-56222	4	ST	Linsensenschraube M 5x20 gelb chr	Oval head countersunk screw M 5x20 gelb~	Vis noyée à tête bombée M 5x20 gelb chr	
008.00	J902350	2	ST	Rippenscheibe D 8.4/13 x0.8 FSt verz	Serrated lock washer D 8.4/13 x0.8 FS~	Rondelle élastique nervurée D 8.4/13 x~	
009.00	3-55909	2	ST	SKT Schr. M 8 x 14 DIN933-8.8 gelb chr.	hex bolt M 8 x 14 DIN933-8.8 yeil. chr.	vis six pans M 8 x 14 DIN933-8.8 jaune	

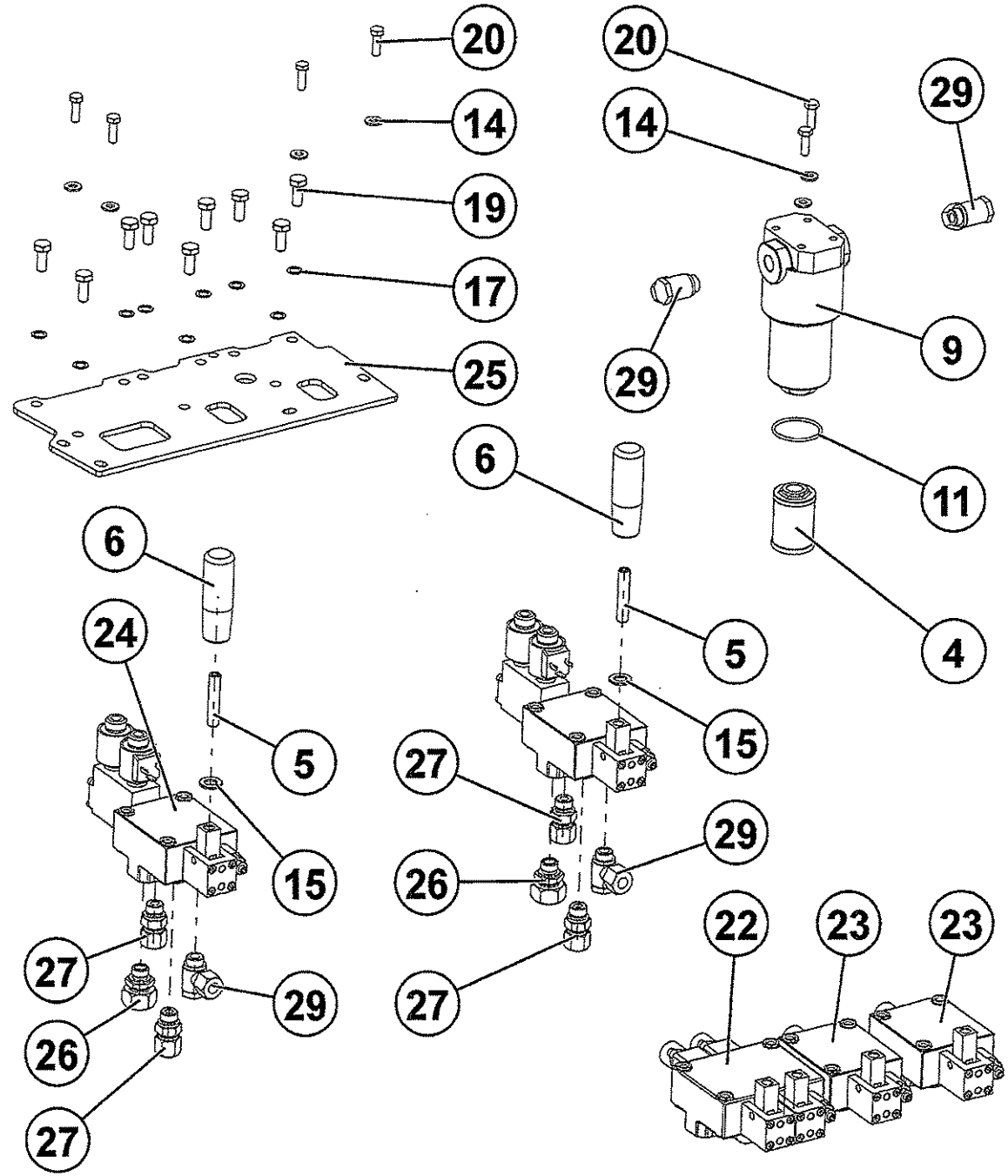
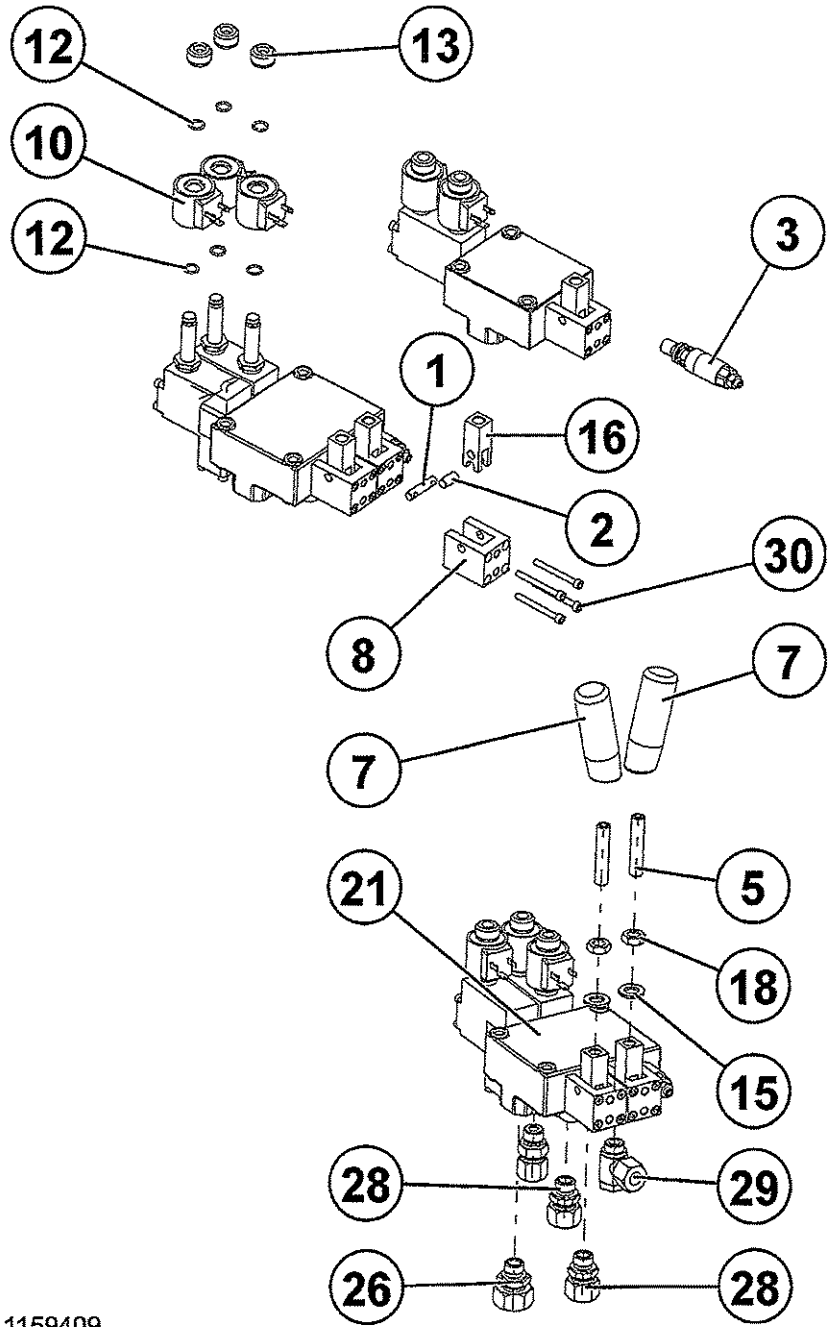


Ersatzteil-Liste

ESL 04-002 Abschaltbügel

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-10829	1	ST	Deckblech RW 1504	cover plate RW 1504	coiffe RW 1504	
002.00	3-50749	1	ST	Dichtsatz für Abschaltventil	Sealing kit für Abschaltventil	Lot d'étanchéité für Abschaltventil	
003.00	3-50993	1	ST	Federgehäuse für W4/2-HR/K	Spring housing für W4/2-HR/K	Boîtier ressort für W4/2-HR/K	
004.00	3-69713	1	ST	Federriegel	Jack latch	Verrou à ressorts	
005.00	2-80170004	4	ST	HALBRUNDKERBNAGEL 2,3X5-VZ DIN1476	Round-head grooved pin 2,3X5-VZ DIN1~	Clou cannelé à tête demi-ronde 2,3X5~~	
006.00	3-10295	2	ST	Haltebügel	Retaining bracket	Etrier de retenue	
007.00	3-50748	1	ST	Hydraulikventil	Hydraulic valve	Vanne hydraulique	
008.00	3-10187	1	ST	Klemmplatte mit 2 Einziehmutter M8	Clamping plate mit 2 Einziehmutter M8	Plaque de serrage mit 2 Einziehmutter ~	
009.00	3-05628	2	ST	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet	
010.00	3-39653	1	ST	Alu-Schild	plate	plaque	
011.00	3-10728	1	ST	Sicherheitsbügel RW 1503 / RW 1504	Switch contact RW 1503 / RW 1504	Etrier de commutation RW 1503 / RW 1504	
012.00	3-10800	1	ST	Schaltnocken RW 1504	Switching cam RW 1504	Came de commande RW 1504	
013.00	3-58077	8	ST	Scheibe 8,4 DIN 134 - chr.	Washer 8,4 DIN 134 - gelb chr.	Rondelle 8,4 DIN 134 - gelb chr.	
014.00	3-05625	1	ST	Schenkelfeder, links	LEG SPRING, LEFT	Ressort	
015.00	3-05626	1	ST	Schenkelfeder, rechts	LEG SPRING	Ressort	
016.00	3-50992	1	ST	Feder für W 4/2-HR/K	Spring für W 4/2-HR/K	Ressort für W 4/2-HR/K	
017.00	3-58334	5	ST	Schnorr Sicherungssch. S 10	retaining washer S 10 yell. chrom.	rondelle d'arrêt S 10 jaune chrom.	
018.00	J902183	2	ST	6kt-Mutter M20x1.5 H=0.5D 04 verz	Hexagon nut M20x1.5 H=0.5D 04 verz	Écrou hexagonal M20x1.5 H=0.5D 04 verz	
019.00	J902125	2	ST	6kt-Mutter M10 H=0.8D 8 verz	Hexagon nut M10 H=0.8D 8 verz	Écrou hexagonal M10 H=0.8D 8 verz	
020.00	J920642	4	ST	6kt-Mutter M10 sel-si Ganzmetall 8 verz	Hexagon nut M10 sel-si Ganzmetall 8 verz	Écrou hexagonal M10 sel-si Ganzmetall 8~	
021.00	H0040563	4	ST	6kt-Schraube M10x 25 8.8 verz	Hexagon head screw M10x 25 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M10x 25 8.8 verz	
022.00	J901775	1	ST	6kt-Schraube M10x 30 8.8 verz	Hexagon head screw M10x 30 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M10x 30 8.8 verz	
023.00	3-55329	1	ST	SKT Schr. M 10 x 50DIN933-10.9 gelb chr.	screw M 10 x 50DIN933-10.9 yellow chr.	vis M 10 x 50DIN933-10.9 jaune chr.	
024.00	J901762	6	ST	6kt-Schraube M 8x 16 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 16 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 16 8.8 verz	
025.00	J901764	2	ST	6kt-Schraube M 8x 25 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 25 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 25 8.8 verz	
026.00	3-57504	1	ST	GE-Verschr. 12-PSM (18x1,5)	hydraulic fitting 12-PSM (18x1,5)	raccordement à vis 12-PSM (18x1,5)	
027.00	3-57540	3	ST	SWV-Verschr. SWV 12 SM o.m+d A3C	SWV-hydraulic fitting 12-SM 18x1,5	SWV-raccordement à vis.12-SM 18x1,5	

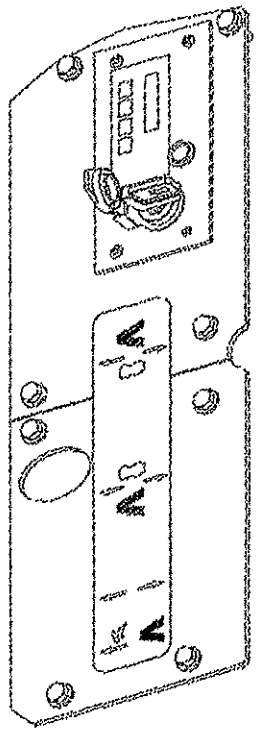
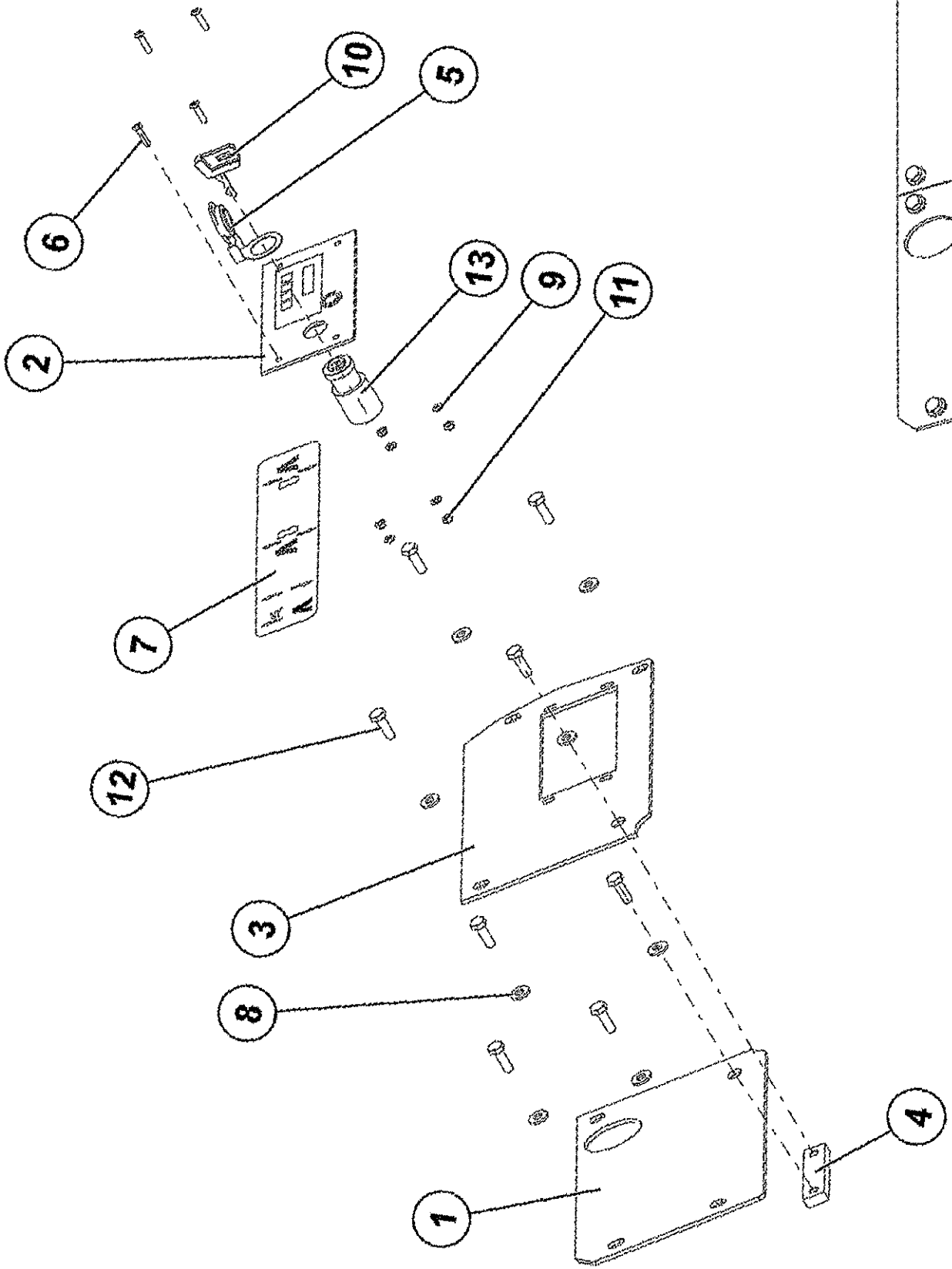


Ersatzteil-Liste

ESL 04-003 Ventile

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-50956	2	ST	Gelenkbolzen	Hinge bolt	Boulon d'articulation	
002.00	3-50957	2	ST	Bolzen	Bolt	Boulon	
003.00	3-50935	1	ST	Druckbegrenzungsventil	Pressure limiting valve	Soupape de limitation de pression	
004.00	3-51619	1	ST	Druckfilter-Einsatz	Hydr.filter element	Element de filtre hydr.	
005.00	3-59660	4	ST	Gewindestift M 12 x 60 DIN 913 22H (8.8)	Threaded pin M 12 x 60 DIN 913 22H (8.8)	Vis sans tête M 12 x 60 DIN 913 22H (8.~	
006.00	3-10594	2	ST	Griff, gerade	lever RW 1504, straight	levier RW 1504, directement	
007.00	3-10595	2	ST	Griff, schräg	lever RW 1504, oblique	levier RW 1504, en diagonale	
008.00	3-05579	1	ST	Lagerbock (Vibration) nur für HF (Umste	Bearing pedestal (Vibration) nur für HF~	Support de palier (Vibration) nur für H~	
009.00	3-51617	1	ST	Hochdruckfilter	high pressure filter	filtre haute pression	
010.00	3-50978	3	ST	Magnetspule	magnet coil	bobine d'excitation	
011.00	3-51620	1	ST	O-Ring	O-ring	Anneau torique d'étanchéité	
012.00	3-62032	6	ST	O-Ring 12,48 X 1,78	O-ring 12,48 X 1,78	Anneau torique d'étanchéité 12,48 X 1,~	
013.00	3-50979	3	ST	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou moleté	
014.00	3-58077	6	ST	Scheibe 8,4 DIN 134 - chr.	Washer 8,4 DIN 134 - gelb chr.	Rondelle 8,4 DIN 134 - gelb chr.	
015.00	J902265	4	ST	U-Scheibe D13 /24 x2.5 zu-6kt St verz	Washer D13 /24 x2.5 zu-6kt St verz	Rondelle D13 /24 x2.5 zu-6kt St verz	
016.00	3-50955	2	ST	Klauenhebel	PIVOTED LEVER	LEVIER PIVOTANT	
017.00	3-58334	9	ST	Schnorr Sicherungssch. S 10	retaining washer S 10 yell. chrom.	rondelle d'arrêt S 10 jaune chrom.	
018.00	1-902160	2	ST	6kt-Mutter M 12 4 verz.	Hexagon nut M 12 4 verz.	Écrou hexagonal M 12 4 verz~	
019.00	H0040563	9	ST	6kt-Schraube M10x 25 8.8 verz	Hexagon head screw M10x25 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M10x 25 8.8 verz	
020.00	J901764	6	ST	6kt-Schraube M 8x 25 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 25 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 25 8.8 verz	
021.00	3-48012	1	ST	Steuerventil HF (Vibr./Eilgang)	Control valve HF (Vibr./Eilgang)	Soupape de commande HF (Vibr./Eilgang)	
022.00	3-50932	1	ST	Steuerventil (Vibr./Eilgang)	Control valve (Vibr./Eilgang)	Soupape de commande (Vibr./Eilgang)	
023.00	3-50933	2	ST	Steuerventil (Fahren)	Control valve (Fahren)	Soupape de commande (Fahren)	
024.00	3-50981	2	ST	Steuerventil HF (Fahren)	Control valve HF (Fahren)	Soupape de commande HF (Fahren)	
025.00	3-10642	1	ST	Ventilblech	cover plate valves		
026.00	3-57477	3	ST	GE-Verschr. 18-PLM (18x1,5)			
027.00	3-57504	5	ST	GE-Verschr. 12-PSM (18x1,5)	hydraulic fitting 12-PSM (18x1,5)	raccordement à vis 12-PSM (18x1,5)	
028.00	3-57515	2	ST	GE-Verschr. 15-PLM (18x1,5) verz.	SCREW FITTING	RACCORDEMENT A VIS	
029.00	3-57540	5	ST	SWV-Verschr. SWV 12 SM o.m+d A3C	SWV-hydraulic fitting 12-SM 18x1,5	SWV-raccordement à vis.12-SM 18x1,5	
030.00	3-54558	4	ST	Zyl. Schr. M 5 x 50 - 912-8.8 gelb chr.			

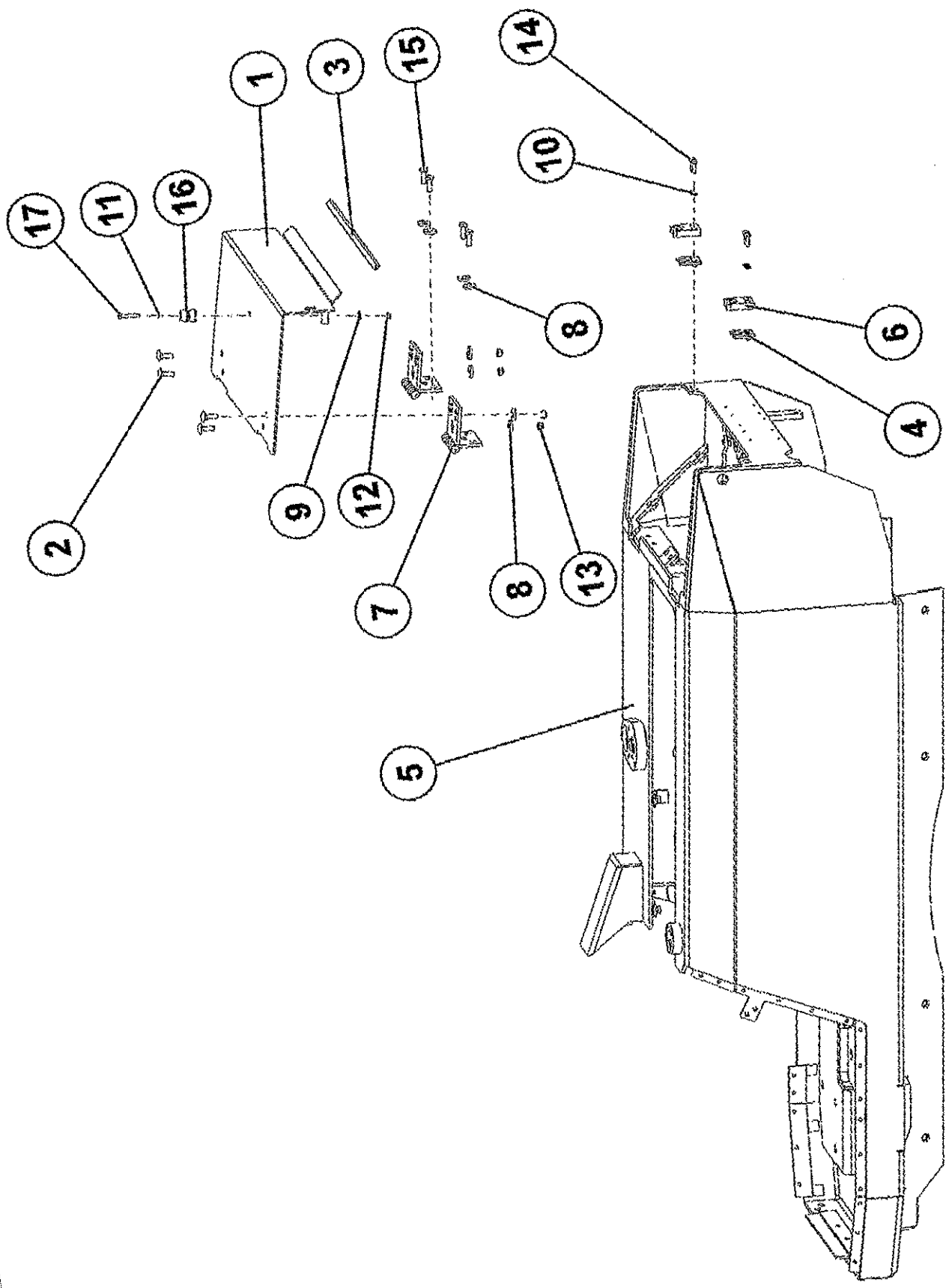


Ersatzteil-Liste

ESL 04-004 Konsole-Cockpit

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-10641	1	ST	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de recouvrement	
002.00	3-68586	1	ST	Cockpit (Viper)	Cockpit (Viper)	Cockpit (Viper)	
003.00	3-10639	1	ST	Cockpithalteblech	cockpit mounting plate		
004.00	3-05230	1	ST	Platte re-eck mit 2 Gew-Loch 10x020x0080	Plate re-eck mit 2 Gew-Loch 10x020x0080	Plaque re-eck mit 2 Gew-Loch 10x020x0080	
005.00	3-52026	1	ST	Schutzkappe	Protective cap	Capot de protection	
006.00	3-56222	4	ST	Linsensenkschraube M 5x20 gelb chr	Oval head countersunk screw M 5x20 gelb~	Vis noyée à tête bombée M 5x20 gelb chr	
007.00	3-39791	1	ST	PVC-Klebeschild RW 1504 Hebefunktion	PVC-adhesive plate RW 1504 function of l	PVC-plaque adhésive RW 1504 fonction de	
008.00	3-58077	8	ST	Schelbe 8,4 DIN 134 - chr.	Washer 8,4 DIN 134 - gelb chr.	Rondelle 8,4 DIN 134 - gelb chr.	
009.00	J902261	4	ST	U-Scheibe D 5.3/10 x1 zu-6kt St verz	Washer D 5.3/10 x1 zu-6kt St verz	Rondelle D 5.3/10 x1 zu-6kt St verz	
010.00	3-52079	1	ST	Zündschlüssel	Ignition key	Clé de contact	
011.00	3-57077	4	ST	6kt-Mutter M 5 sel-si K-st-ri nied 8verz	Hexagon nut M 5 sel-si K-st-ri nied 8ve~	Écrou hexagonal M 5 sel-si K-st-ri nied~	
012.00	J901764	8	ST	6kt-Schraube M 8x 25 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 25 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 25 8.8 verz	
013.00	3-52078	1	ST	Zündstartschalter incl. 2 Zündschlüssel	ignition switch with 2 keys	serrure de contact avec 2 clés	

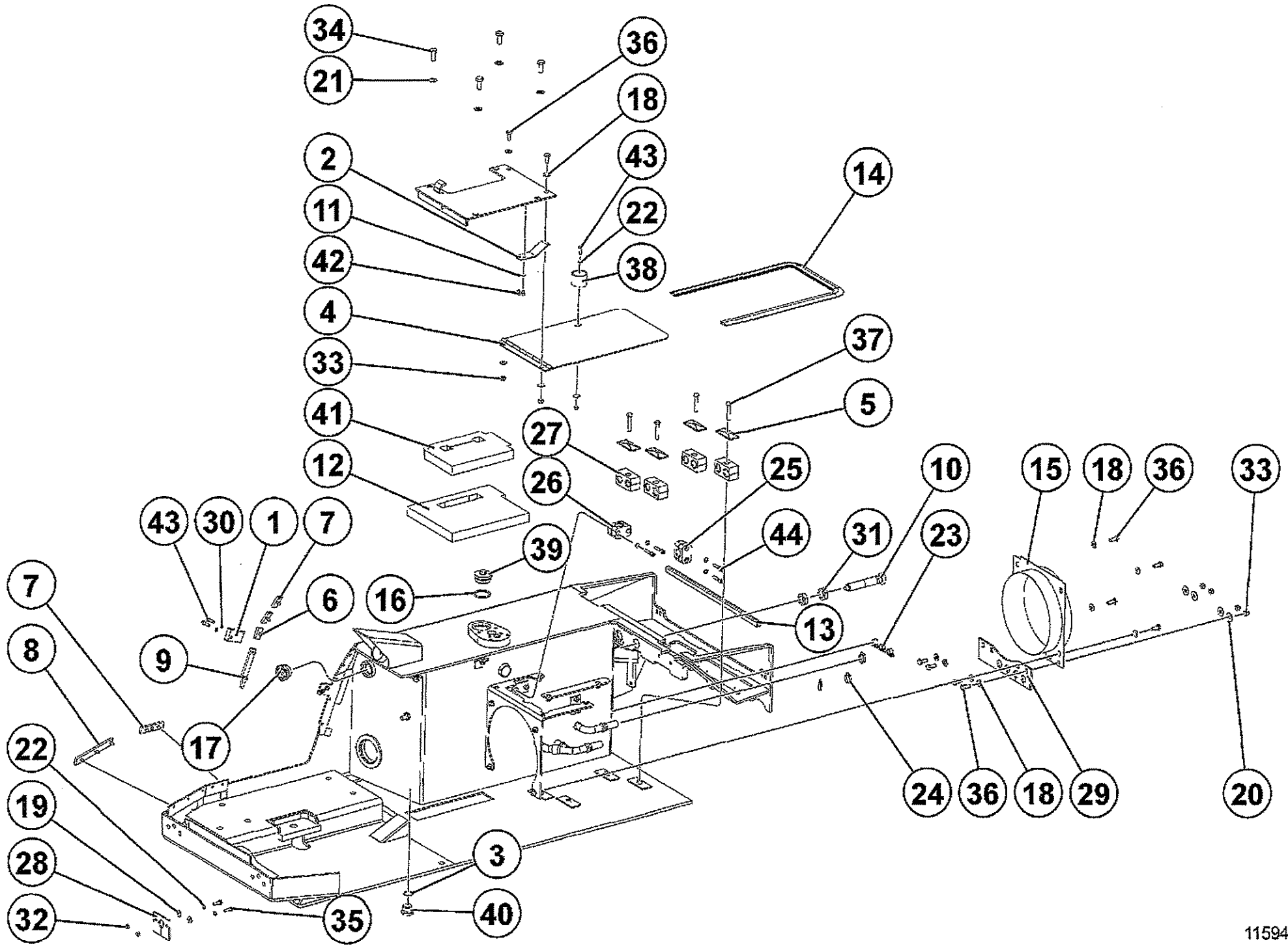


Ersatzteil-Liste

ESL 04-005 Cockpitdeckel

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-10635	1	ST	Cockpitdeckel kompl. RW 1504	cockpit lid compl. RW 1504	capot de cockpit compl. RW 1504	
002.00	1-921747	4	ST	Flachrundschraube M10x 30 4.6 verz o Mu	Truss head screw M10x 30 4.6 verz o Mu	Vis à tête bombée M10x 30 4.6 verz o Mu	
003.00	3-10893	1	ST	Kantenschutzprofil	Edge protection profile	Profil de protège-arête	
004.00	3-10921	2	ST	Klemmplatte kompl.	Clamping plate kompl.	Plaque de serrage kompl.	
005.00	3-11310	1	ST	Rahmen komplett RW-1515	Frame komplett RW-1515	Cadre komplett RW-1515	
006.00	3-10884	2	ST	Rastung RW 1504/ 1503	detent RW 1504/ 1503	position de crantage RW 1504/ 1503	
007.00	3-03587	2	ST	Scharnier	Hinge	Charnière	
008.00	3-58126	8	ST	Scheibe 8,4 DIN 6340 gelb chromatiert	Washer 8,4 DIN 6340 gelb chromatiert	Rondelle 8,4 DIN 6340 gelb chromatiert	
009.00	3-58176	1	ST	Scheibe 6,4 DIN 9021 gelb chr.	Washer 6,4 DIN 9021 gelb chr.	Rondelle 6,4 DIN 9021 gelb chr.	
010.00	J902262	4	ST	U-Scheibe D 6.4/12 x1.6 zu-6kt St verz	Washer D 6.4/12 x1.6 zu-6kt St verz	Rondelle D 6.4/12 x1.6 zu-6kt St verz	
011.00	J902349	1	ST	Rippenscheibe D 6.4/10 x0.7 FSt verz	Serrated lock washer D 6.4/10 x0.7 FS~	Rondelle élastique nervurée D 6.4/10 x~	
012.00	1116413	1	ST	6kt-Mutter M 6 sel-si Ganzmetall 8 verz	Hexagon nut M 6 sel-si Ganzmetall 8 verz	Écrou hexagonal M 6 sel-si Ganzmetall 8~	
013.00	J920813	4	ST	6kt-Mutter M 8 sel-si Ganzmetall 8 verz	Hexagon nut M 8 sel-si Ganzmetall 8 verz	Écrou hexagonal M 8 sel-si Ganzmetall 8~	
014.00	J901757	4	ST	6kt-Schraube M 6x 20 8.8 verz	Hexagon head screw M 6x 20 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 6x 20 8.8 verz	
015.00	J901764	4	ST	6kt-Schraube M 8x 25 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 25 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 25 8.8 verz	
016.00	3-69721	1	ST	Türfeststeller-Gummi	rubber to stop door	caoutchouc pour arrêter la porte	
017.00	3-54807	1	ST	ZYL Schr. M 6 x 30 DIN 6912 gelb chrom.	allen head cap screw M 6 x 30 DIN 6912	vis a six pans creux M 6 x 30 DIN 6912	



Ersatzteil-Liste

ESL 05-001_Abedeckung Infrarot-Fernsteuer

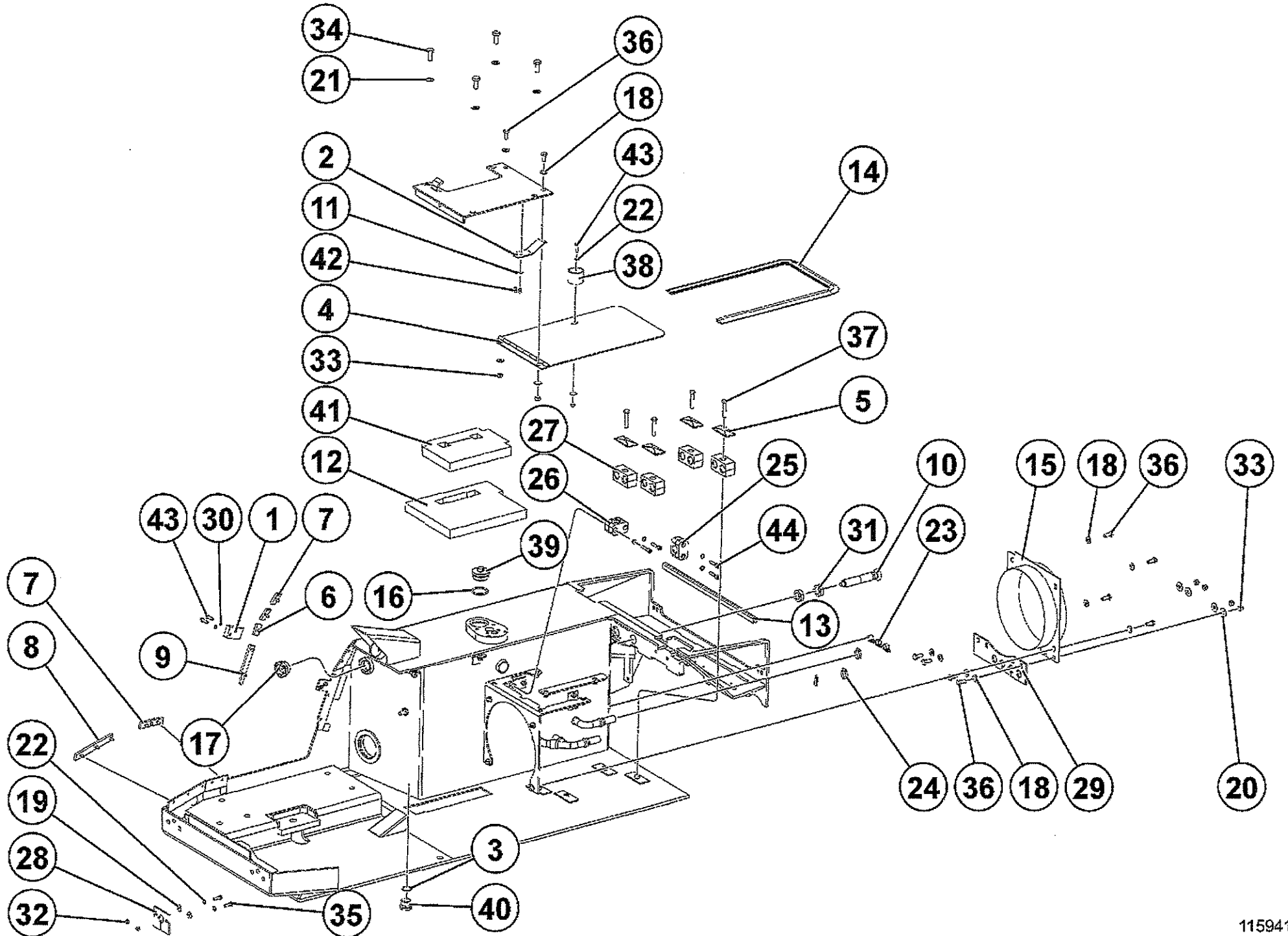
Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-11054	1	ST	Ablage	transmitter holding sheet RW 1504/ HF/HF	tôle de support pour transm RW 1504/ HF/	
002.00	3-10685	1	ST	Anschlagplatte	stop plate	plaque d'arrêt	
003.00	3-10863	1	ST	Auflage	Support	Support	
004.00	3-10279	1	ST	Deckel komplett	Cover komplett	Couvercle komplett	
005.00	3-63093	4	ST	Deckplatte GD Gr. 3 D	Cover plate GD Gr. 3 D	Plaque de couverture GD Gr. 3 D	
006.00	3-05254	1	ST	Dichtleiste	seal lath	latte etanche	
007.00	3-05255	4	ST	Dichtleiste	seal lath	latte etanche	
008.00	3-05594	1	ST	Dichtleiste	seal lath	latte etanche	
009.00	3-10021	1	ST	Dichtleiste	seal lath	latte etanche	
010.00	3-69715	1	ST	Federriegel	Jack latch	Verrou à ressorts	
011.00	J902322	2	ST	Federring 5 gewölbt FSt verz	Lock washer 5 gewölbt FSt verz	Rondelle élastique 5 gewölbt FSt verz	
012.00	3-10225	1	ST	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc	
013.00	3-10894	1	ST	Kantenschutzprofil	Edge protection profile	Profil de protège-arête	
014.00	3-10172	1	ST	Kantenschutzprofil 1000 mm lg.	Edge protection profile 1000 mm lg.	Profil de protège-arête 1000 mm lg.	
015.00	3-10222	1	ST	Luftkanal	Air duct	Conduit d'air	
016.00	3-62081	1	ST	O-Ring 36 x 2	O-ring 36 x 2	Anneau torique d'étanchéité 36 x 2	
017.00	3-51750	1	ST	Ölstandsauge R 1 ^{mm} SM/1	oil level indicator R 1	indicateur d'huile R 1	
018.00	3-58077	12	ST	Scheibe 8,4 DIN 134 - chr.	Washer 8,4 DIN 134 - gelb chr.	Rondelle 8,4 DIN 134 - gelb chr.	
019.00	3-58176	3	ST	Scheibe 6,4 DIN 9021 gelb chr.	Washer 6,4 DIN 9021 gelb chr.	Rondelle 6,4 DIN 9021 gelb chr.	
020.00	J902285	4	ST	U-Scheibe D 8.4/25 x2 Carross St verz	Washer D 8.4/25 x2 Carross St verz	Rondelle D 8.4/25 x2 Carross St verz	
021.00	3-58027	4	ST	Scheibe B 10,5 DIN 125 -gelb chr.	Washer B 10,5 DIN 125 -gelb chr.	Rondelle B 10,5 DIN 125 -gelb chr.	
022.00	J902262	7	ST	U-Scheibe D 6.4/12 x1.6 zu-6kt St verz	Washer D 6.4/12 x1.6 zu-6kt St verz	Rondelle D 6.4/12 x1.6 zu-6kt St verz	
023.00	3-63250	3	ST	Schlauchschelle D 8 - 16/9	Hose clip D 8 - 16/9	Bride pour tuyaux D 8 - 16/9	
024.00	3-63295	3	ST	Schlauchschelle W2 (21-23)	Hose clip W2 (21-23)	Bride pour tuyaux W2 (21-23)	
025.00	3-63152	1	ST	Schellenkörper 318 PPH	Clamp body 318 PPH	Corps de collier 318 PPH	
026.00	3-63153	1	ST	Schellenkörper D20	Clamp body D20	Corps de collier D20	
027.00	3-63165	4	ST	Schellenkörper 318/18 PPH jed. 3x45 ange	Clamp body 318/18 PPH jed. 3x45 ange	Corps de collier 318/18 PPH jed. 3x45 a~	
028.00	3-10221	1	ST	Abdichtung	Seal	Joint d'étanchéité	
029.00	3-10223	1	ST	Schürze	apron	tablier	
030.00	J902349	2	ST	Rippenscheibe D 6.4/10 x0.7 FSt verz	Serrated lock washer D 6.4/10 x0.7 FS~	Rondelle élastique nervurée D 6.4/10 x~	
031.00	J902183	2	ST	6kt-Mutter M20x1.5 H=0.5D 04 verz	Hexagon nut M20x1.5 H=0.5D 04 verz	Écrou hexagonal M20x1.5 H=0.5D 04 verz	
032.00	1116413	3	ST	6kt-Mutter M 6 sel-si Ganzmetall 8 verz	Hexagon nut M 6 sel-si Ganzmetall 8 verz	Écrou hexagonal M 6 sel-si Ganzmetall 8~	
033.00	J920813	6	ST	6kt-Mutter M 8 sel-si Ganzmetall 8 verz	Hexagon nut M 8 sel-si Ganzmetall 8 verz	Écrou hexagonal M 8 sel-si Ganzmetall 8~	
034.00	H0040563	4	ST	6kt-Schraube M10x 25 8.8 verz	Hexagon head screw M10x 25 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M10x 25 8.8 verz	
035.00	J901757	2	ST	6kt-Schraube M 6x 20 8.8 verz	Hexagon head screw M 6x 20 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 6x 20 8.8 verz	
036.00	J901763	10	ST	6kt-Schraube M 8x 20 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 20 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 20 8.8 verz	
037.00	H0062345	4	ST	6kt-Schraube M 8x 45 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 45 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 45 8.8 verz	

DOK 1159412

Gültig ab: 10.06.2010

Baugruppe ESL 05-001

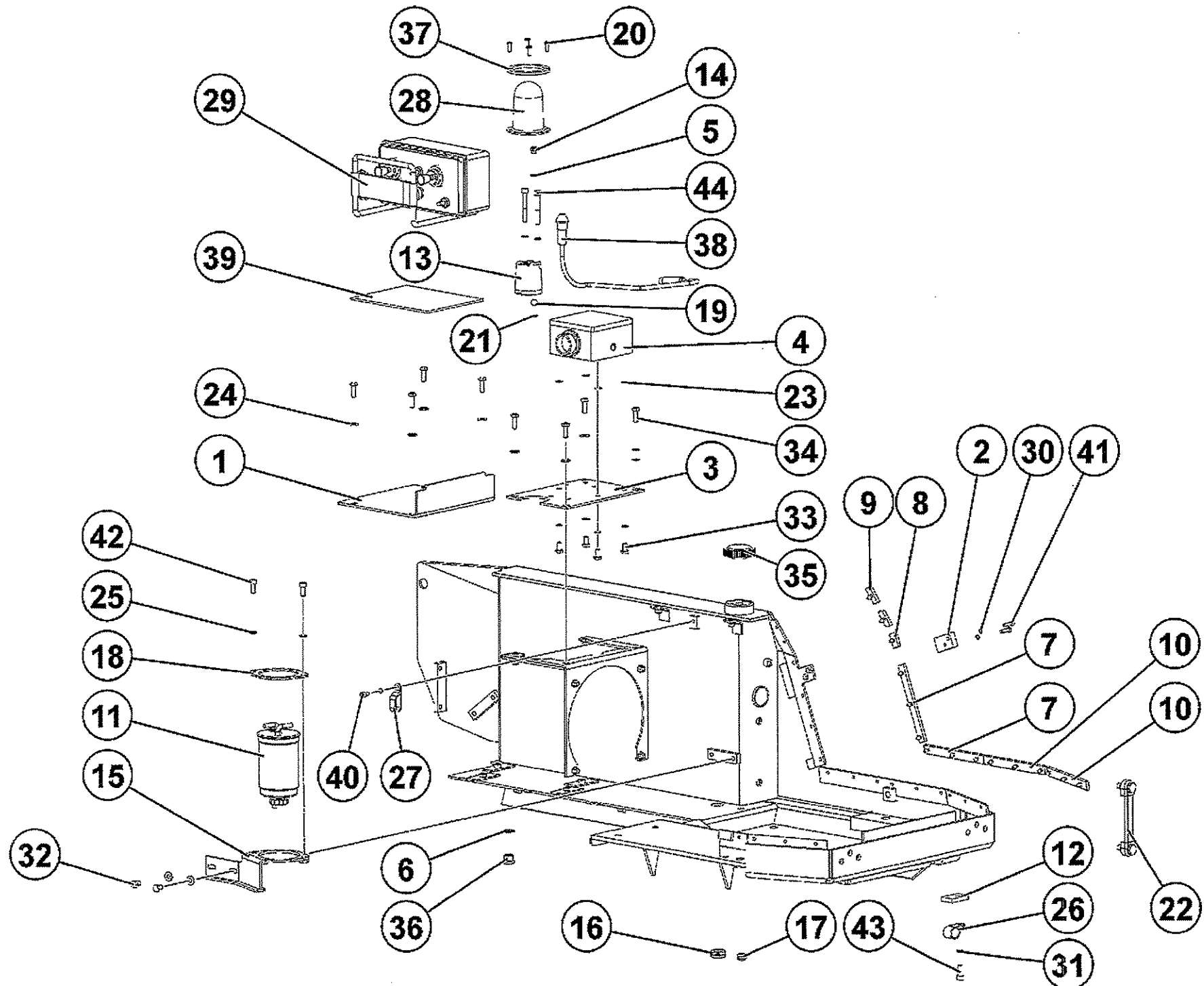


Ersatzteil-Liste

ESL 05-001_Abdeckung Infrarot-Fernsteuer

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
038.00	3-69721	1	ST	Türfeststeller-Gummi	rubber to stop door	caoutchouc pour arrêter la porte	
039.00	3-11251	1	ST	Verschlusschraube	Screw plug	Vis de fermeture	
040.00	1-950571	1	ST	Verschlusschraube M26x1.5 5.8 verz	Screw plug M26x1.5 5.8 verz	Vis de fermeture M26x1.5 5.8 verz	
041.00	3-10303	1	ST	Zellgummiplatte	rubber plate	caoutchouc	
042.00	B018543	2	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 5x 8 8,8 verz	Socket head cap screw I-6kt M 5x 8 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 5x 8 8~	
043.00	3-54800	3	ST	ZYL Schr. M 6 x 20 DIN 6912 gelb chrom.	allen head cap screw M 6 x 20 DIN 6912	vis à six pans creux M 6 x 20 DIN 6912	
044.00	1-902636	4	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 6 x 30 8,8 verz	Socket head cap screw I-6kt M 6 x 30 8~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 6 x 30 ~	



Ersatzteil-Liste

ESL 05-002_Anbauteile Infrarot-Fernsteue

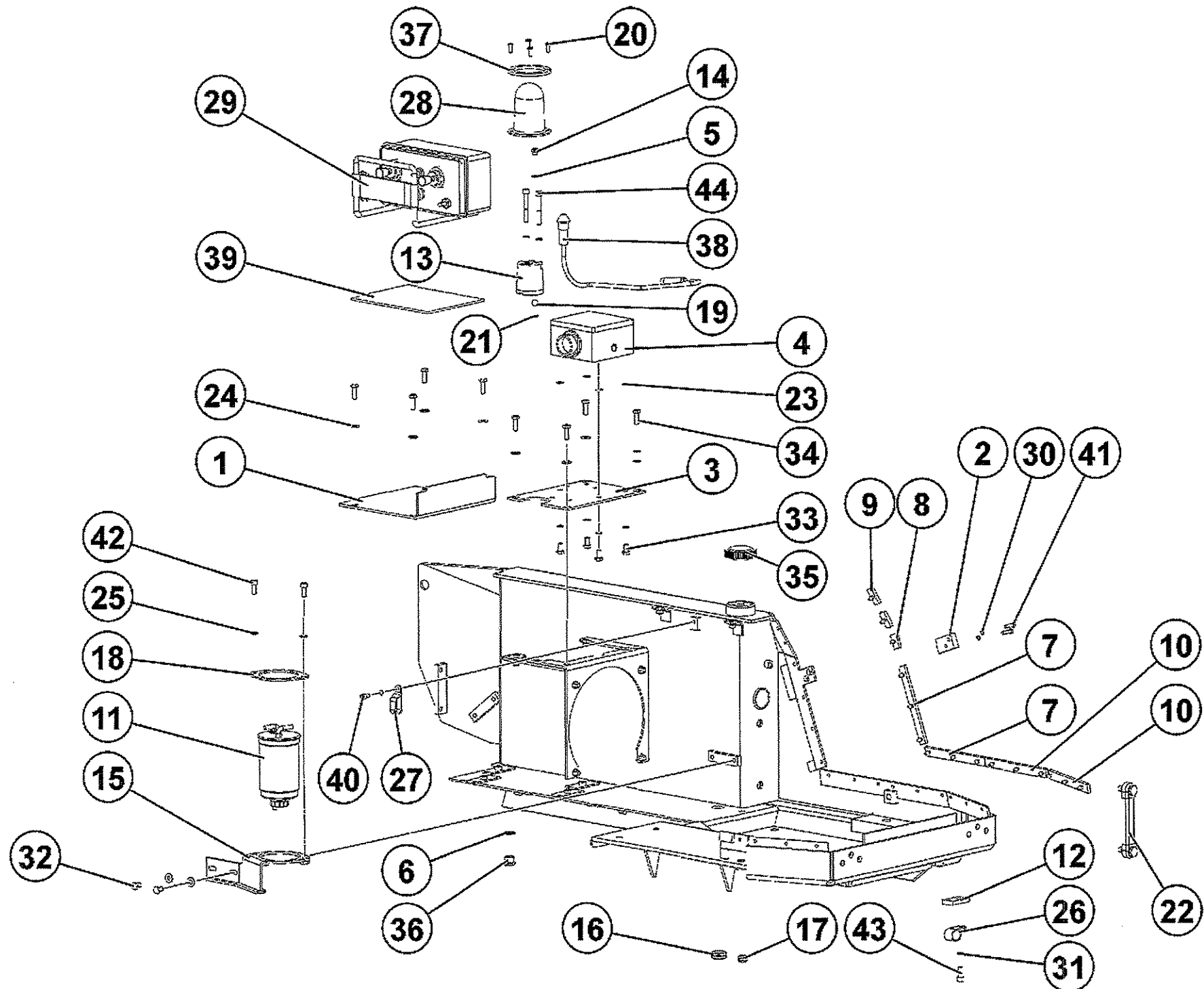
Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-11054	1	ST	Ablage	transmitter holding sheet RW 1504/ HF/HF	tôle de support pour transm RW 1504/ HF/	
002.00	3-10685	1	ST	Anschlagplatte	stop plate	plaque d'arrêt	
003.00	3-10863	1	ST	Auflage	Support	Support	
004.00	3-68561	1	ST	Blackbox (1503/1504-HF)	control unit 1503 /1504	appareil de commande 1503/1504	
005.00	3-58618	1	ST	CU-Dichtring 10 x 14 x 1,0 DIN 7603	copper gasket 10 x 14 x 1,0 DIN 7603	rondelle cuivre 10 x 14 x 1,0 DIN 7603	
006.00	1-906936	1	ST	Dichtring 24,0/ 18,0 x 1,5 Cu	Sealing ring 24,0/ 18,0 x 1,5 Cu	Bague d'étanchéité 24,0/ 18,0 x 1,5 Cu	
007.00	3-05223	2	ST	Dichtleiste	seal lath	latte étanche	
008.00	3-05254	1	ST	Dichtleiste	seal lath	latte étanche	
009.00	3-05255	3	ST	Dichtleiste	seal lath	latte étanche	
010.00	3-05594	2	ST	Dichtleiste	seal lath	latte étanche	
011.00	51-50379100	1	ST	Kraftstofffilter	FUEL FILTER	Filtre à mazout	
012.00	3-05424	1	ST	Distanzplatte 1504	Spacer plate 1504	Plaque d'écartement 1504	
013.00	3-10060	1	ST	Empfängerkegelhalter	receiver cone support	appui de cône récepteur	
014.00	3-51618	1	ST	Entlüftung 1/8"	Ventilation 1/8"	Aération 1/8"	
015.00	3-11255	1	ST	Haltewinkel kompl.	Holding angle kompl.	Cornière de retenue kompl.	
016.00	3-69411	1	ST	Kabeltülle	Cable bush	Passe-câble	
017.00	3-69412	1	ST	Kabeltülle	Cable bush	Passe-câble	
018.00	3-11253	1	ST	Klemmplatte	Clamping plate	Plaque de serrage	
019.00	3-51219	1	ST	Kugel Durchmesser 12	Ball Durchmesser 12	Boule Durchmesser 12	
020.00	3-56219	4	ST	Linsenschraube AM 6 x 16 gelb chrom	Oval head screw AM 6 x 16 gelb chrom	Vis à tête bombée AM 6 x 16 gelb chrom	
021.00	3-62029	1	ST	O-Ring 14 x 2	O-ring 14 x 2	Anneau torique d'étanchéité 14 x 2	
022.00	3-51918	1	ST	Flüssigkeitsstandanzeige(127)	level of liquid display	indicateur de niveau du liquide	
023.00	3-58204	4	ST	Paßscheibe 8x14x1,5 DIN 988 gelb chr.	shim ring 8 x 14 x 1,5 DIN 988	rondelle d'ajustage 8 x 14 x 1,5 DIN 988	
024.00	3-58077	9	ST	Scheibe 8,4 DIN 134 - chr.	Washer 8,4 DIN 134 - gelb chr.	Rondelle 8,4 DIN 134 - gelb chr.	
025.00	J902263	2	ST	U-Scheibe D 8.4/16 x1.6 zu-6kt St verz	Washer D 8.4/16 x1.6 zu-6kt St verz	Rondelle D 8.4/16 x1.6 zu-6kt St verz	
026.00	3-63079	1	ST	Schelle RSGU 1. 25/20	Clip RSGU 1. 25/20	Bride RSGU 1. 25/20	
027.00	3-63092	1	ST	Schelle RSGU 1. 2 x 14/15	Clip RSGU 1. 2 x 14/15	Bride RSGU 1. 2 x 14/15	
028.00	3-10085	1	ST	Schutzkappe RW-1504 / 1503	Protective cap RW-1504 / 1503	Capot de protection RW-1504 / 1503	
029.00	3-10932	1	ST	Sender kompl. mit Magnete	Transmitter kompl. mit Magnete	Transmetteur kompl. mit Magnete	
030.00	J902349	3	ST	Rippenscheibe D 6.4/10 x0.7 FSt verz	Serrated lock washer D 6.4/10 x0.7 FS~	Rondelle élastique nervurée D 6.4/10 x~	
031.00	J902350	9	ST	Rippenscheibe D 8.4/13 x0.8 FSt verz	Serrated lock washer D 8.4/13 x0.8 FS~	Rondelle élastique nervurée D 8.4/13 x~	
032.00	3-55909	2	ST	SKT Schr. M 8 x 14 DIN933-8.8 gelb chr.	hex bolt M 8 x 14 DIN933-8.8 yell. chr.	vis six pans M 8 x 14 DIN933-8.8 jaune	
033.00	J901762	4	ST	6kt-Schraube M 8x 16 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 16 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 16 8.8 verz	
034.00	J901764	8	ST	6kt-Schraube M 8x 25 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 25 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 25 8.8 verz	
035.00	3-68910	1	ST	Tankdeckel D= 40 Diesel	Tank cover D= 40 Diesel	Bouchon de réservoir D= 40 Diesel	
036.00	3-58804	1	ST	Verschlussstopfen M 18 x 1,5 (908) chrom.	Sealing plug M 18 x 1,5 (908) chrom.	Bouchon de fermeture M 18 x 1,5 (908) c~	
037.00	3-10627	1	ST	Verstärkung	Reinforcement	Renforcement	

DOK 1159413

Gültig ab: 10.06.2010

Baugruppe ESL 05-002

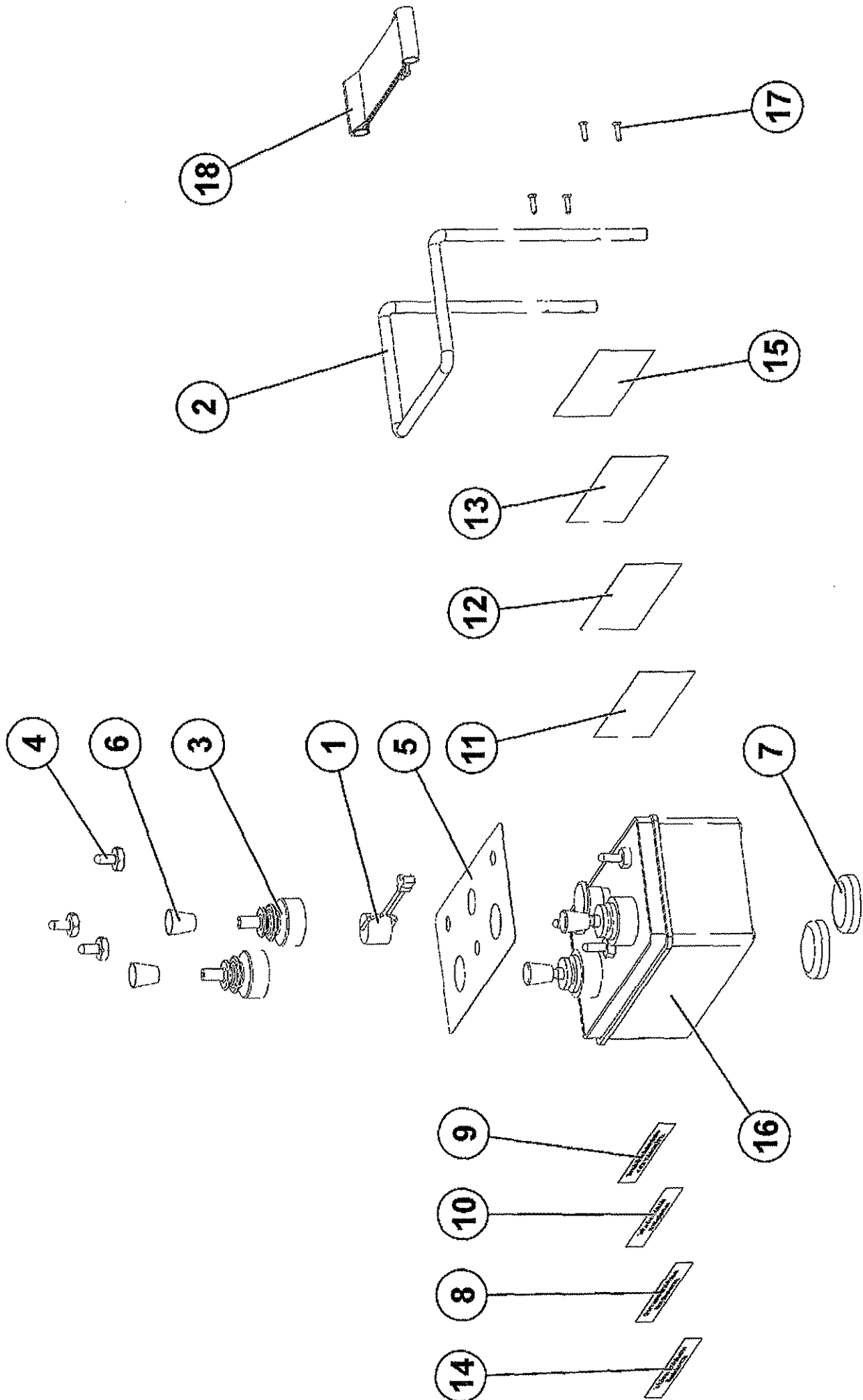


Ersatzteil-Liste

ESL 05-002_Anbauteile Infrarot-Fernsteue

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
038.00	3-68333	1	ST	Vorverstärker	preamplifier	préamplificateur	
039.00	3-10924	1	ST	Zellgummiplatte	cellular rubber plate	plaque caoutchouc	
040.00	B018452	1	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 6x 12 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M 6x 12 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 6x 12 8~	
041.00	3-54800	2	ST	ZYL Schr. M 6 x 20 DIN 6912 gelb chrom.	allen head cap screw M 6 x 20 DIN 6912	vis à six pans creux M 6 x 20 DIN 6912	
042.00	J902639	2	ST	Zyl-Schraube I-6kt M 8x 20 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M 8x 20 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M 8x 20 8~	
043.00	3-54040	1	ST	Zyl. Schr. M 8 x 22 - 912-8.8 gelb chr.	allen head cap screw M 8 x 22 - 912-8.8	vis a six pans creux M 8 x 22 - 912-8.8	
044.00	3-54048	2	ST	Zyl. Schr. M 8 x 60 - 912-8.8 gelb chr.	allen head cap screw M 8 x 60 - 912-8.	vis a six pans creux M 8 x 60 - 912-8.	

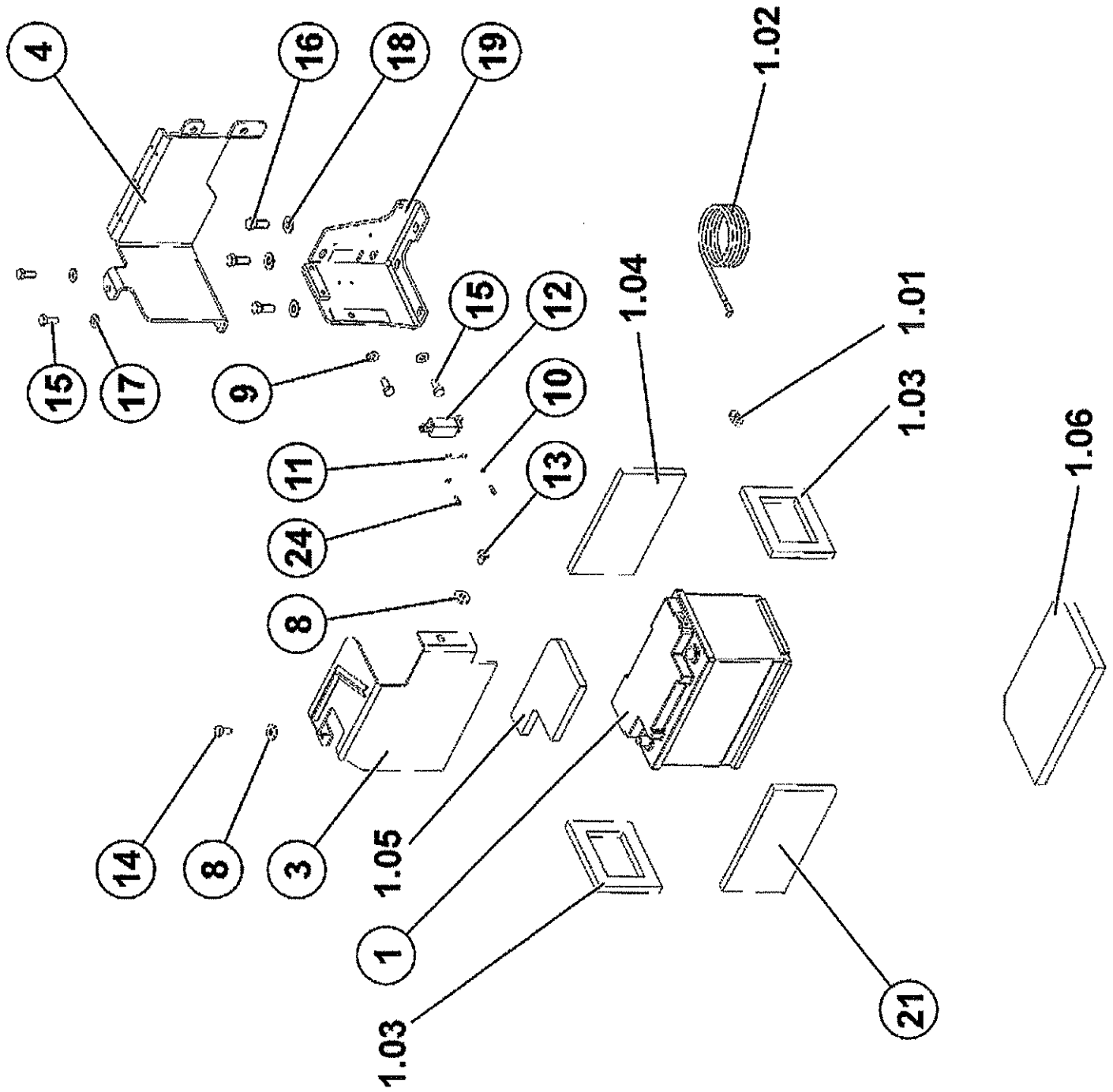


Ersatzteil-Liste

ESL 05-003_Infrarot-Fernsteuergerät

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-68334	1	ST	Akku f. Sender	Accumulator	Accumulateur	
002.00	3-10056	1	ST	Bügel RW 1403 HF-43F/RW 1504 HF	Bracket RW 1403 HF-43F/RW 1504 HF	Étrier RW 1403 HF-43F/RW 1504 HF	
003.00	3-68511	2	ST	Gummimanschette m. Mess.-Ring d=30	Rubber collar	Manchette en caoutchouc	
004.00	3-68305	3	ST	Gummischutzkappe	rubber protecting cap	carter de caoutchouc	
005.00	3-39668	1	ST	Klebeschild	adhesive plate	plaque adhésive	
006.00	3-68542	2	ST	Konusknopf	spherical button	bouton sphérique	
007.00	3-68277	2	ST	Magnet D 50 ohne Gewindebuchse	Magnet D 50 ohne Gewindebuchse	Aimant D 50 ohne Gewindebuchse	
008.00	3-39691	1	ST	PVC-Klebeschild (engl.)	sticker	autocollant	
009.00	3-39692	1	ST	PVC-Klebeschild (frz.)	sticker	autocollant	
010.00	3-39624	1	ST	PVC-Klebeschild (dänisch)	sticker (Danish)	autocollant (danois)	
011.00	3-39631	1	ST	PVC-Klebeschild (deutsch)	sticker	autocollant	
012.00	3-39632	1	ST	PVC-Klebeschild (engl.)	sticker (engl.)	autocollant (angl.)	
013.00	3-39633	1	ST	PVC-Klebeschild (frz.)	sticker (fren.)	autocollant (fran.)	
014.00	3-39690	1	ST	PVC-Klebeschild (deutsch)	sticker	autocollant	
015.00	3-39651	1	ST	PVC-Klebeschild (dänisch)	sticker	autocollant	
016.00	3-10980	1	ST	Sender (IR) Vers. 07	Transmitter (IR) Vers. 07	Transmetteur (IR) Vers. 07	
017.00	3-56004	4	ST	Senkschr. AM 4 x 16 (963) gelb chromat.	screw AM 4 x 16 (963) yell. chr.	vis AM 4 x 16 (963) jaune chr.	
018.00	3-10456	1	ST	Tragegurt für IR-Sender	belt for infrared transmitter	ceinture pour les émetteur infrarouges	

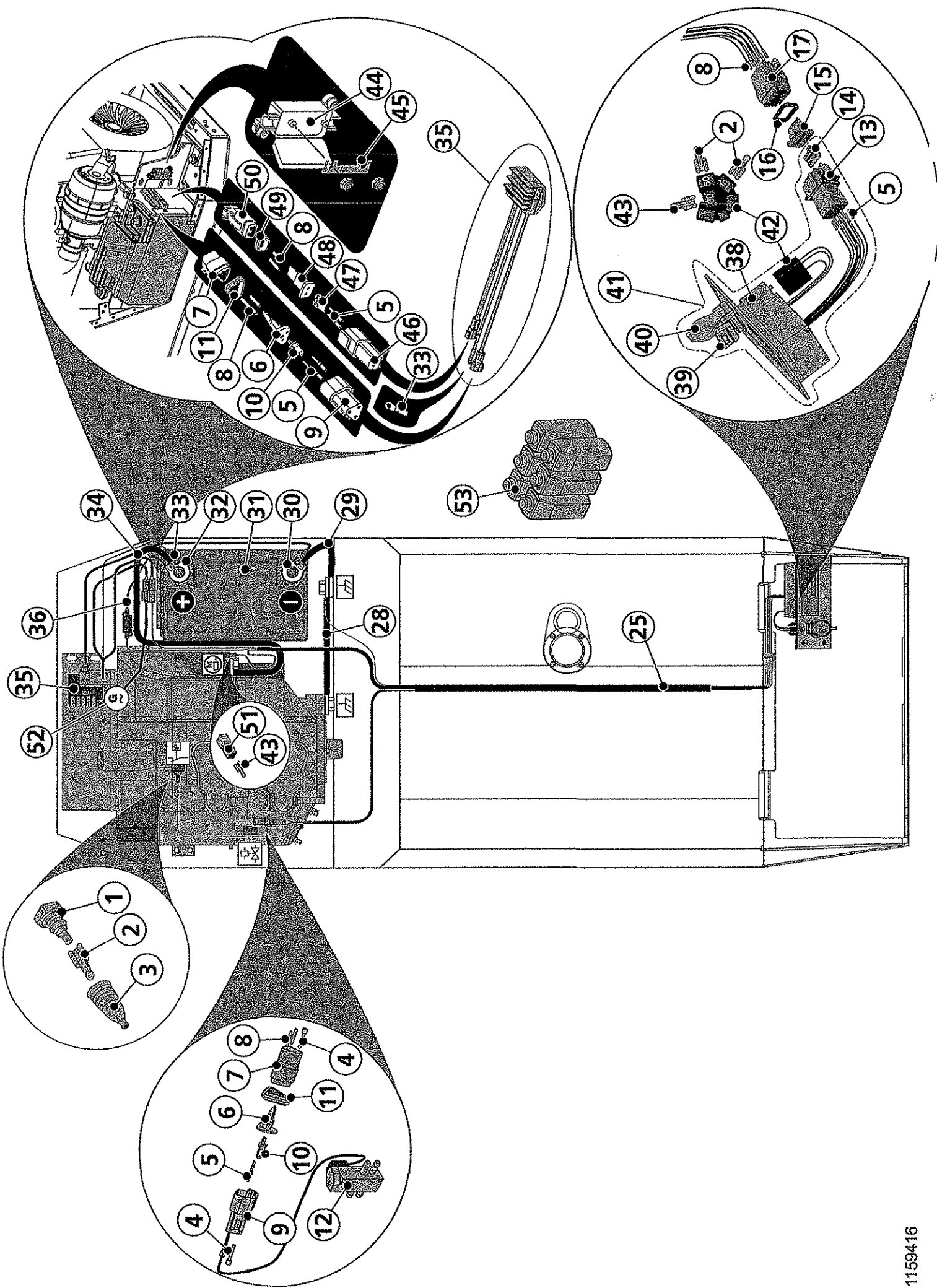


Ersatzteil-Liste

ESL 05-004 Batterie

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-90012	1	ST	Batterie trocken komplett			
001.01	3-10366	1	ST	Rückzündsicherung RW 1504	fuse backfire RW 1504	fusible retour de flamme RW 1504	
001.02	3-10447	1	ST	Batterieentlüftung	battery airing	aération de batterie	
001.03	3-10304	2	ST	Zellgummiplatte	rubber plate	caoutchouc	
001.04	3-10305	2	ST	Zellgummiplatte	rubber plate	caoutchouc	
001.05	3-10306	1	ST	Zellgummiplatte	cellular rubber plate	plaque caoutchouc cellulaire	
001.06	3-10307	1	ST	Moosgummiplatte RW 1504	rubber plate RW 1504	caoutchouc RW 1504	
003.00	3-10300	1	ST	Batteriehalteblech RW 1504/RW1515	battery holding sheet RW 1504	tôle de support batterie RW 1504	
004.00	3-10897	1	ST	Batteriehalter	engine protection	Protection de moteur	
008.00	3-58125	2	ST	Scheibe 10,5 DIN 6340 gelb chr.	Washer 10,5 DIN 6340 gelb chr.	Rondelle 10,5 DIN 6340 gelb chr.	
009.00	3-58053	2	ST	Scheibe 10,5 DIN 134 - gelb chromatiert	Washer 10,5 DIN 134 - gelb chromatiert	Rondelle 10,5 DIN 134 - gelb chromatiert	
010.00	J902261	2	ST	U-Scheibe D 5.3/10 x1 zu-6kt St verz	Washer D 5.3/10 x1 zu-6kt St verz	Rondelle D 5.3/10 x1 zu-6kt St verz	
011.00	3-68744	1	ST	Blattsicherung 30 A	fuse 30 A	fusible de sécurité 30 A	
012.00	3-68745	1	ST	Sicherungshalter	Fuse holder	Porte-fusible	
013.00	J901772	1	ST	6kt-Schraube M10x 16 8.8 verz	Hexagon head screw M10x 16 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M10x 16 8.8 verz	
014.00	J901773	1	ST	6kt-Schraube M10x 20 8.8 verz	Hexagon head screw M10x 20 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M10x 20 8.8 verz	
015.00	H0040563	4	ST	6kt-Schraube M10x 25 8.8 verz	Hexagon head screw M10x 25 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M10x 25 8.8 verz	
016.00	J901783	3	ST	6kt-Schraube M12x 30 8.8 verz	Hexagon head screw M12x 30 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M12x 30 8.8 verz	
017.00	1-902386	2	ST	Spannscheibe 10.5/23 x 2.5	Strain washer 10.5/23 x 2.5	Rondelle élastique 10.5/23 x 2.5	
018.00	1-902387	3	ST	Spannscheibe 13 /29 x 3	Strain washer 13 /29 x 3	Rondelle élastique 13 /29 x 3	
019.00	3-11210	1	ST	Stützwinkel kompl.	Support angle kompl.	Cornière d'appui kompl.	
024.00	H0041317	2	ST	Zyl-Schraube M 5x 12 verz	Socket head cap screw M 5x 12 verz	Vis à tête cylindrique M 5x 12 verz	



Ersatzteil-Liste

ESL 06-001 Kabelbaum Manuell

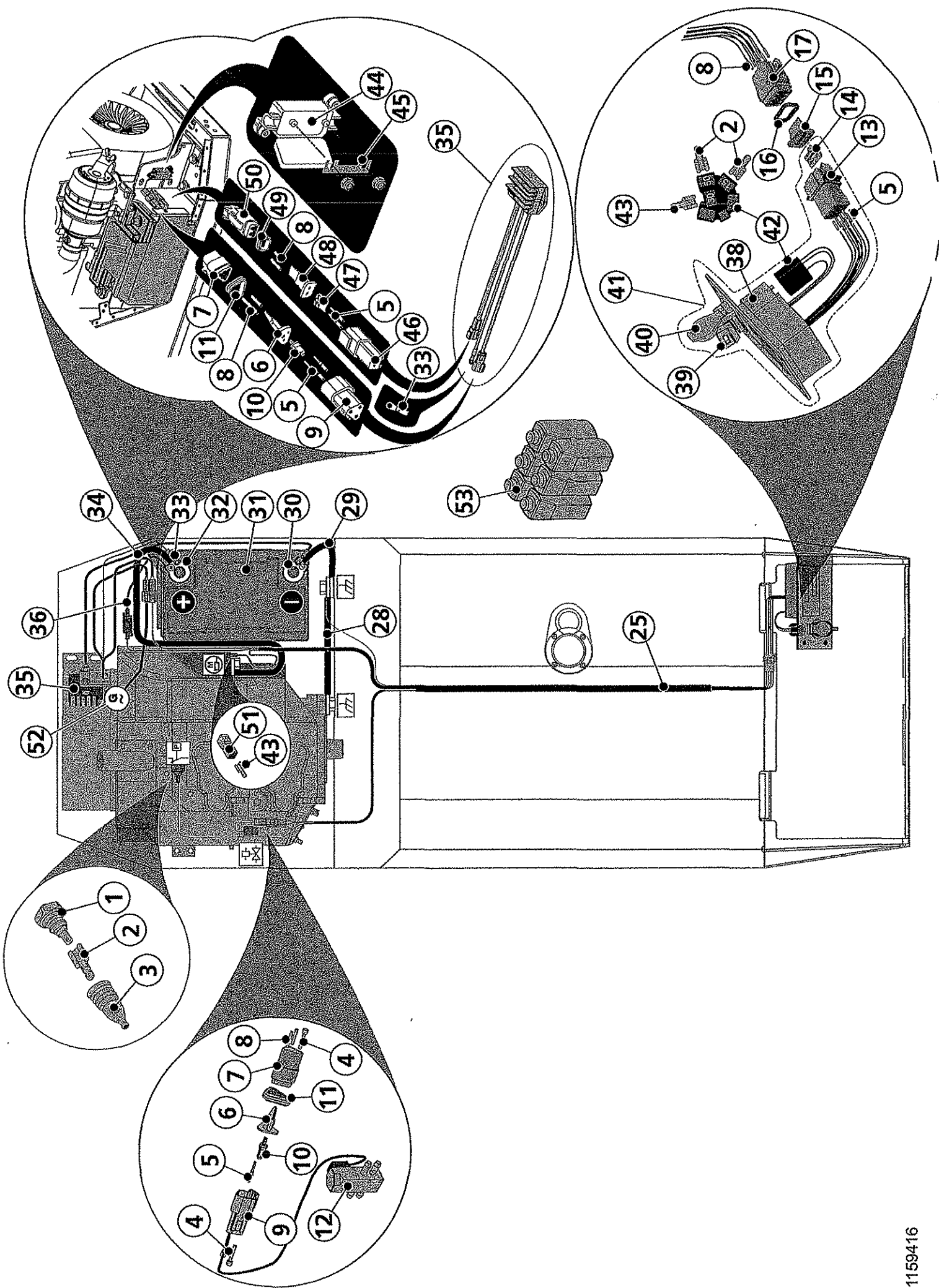
Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	51-50293810	1	ST	Öldruckschalter	Oil pressure switch	Pressostat huile	
002.00	3-68764	3	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
003.00	3-52038	1	ST	Schutzkappe für FSE	Protective cap für FSE	Capot de protection für FSE	
004.00	3-68771	3	ST	Blindstopfen Gr.16	Dummy plug Gr.16	Bouchon aveugle Gr.16	
005.00	3-68772	4	ST	PIN	Pin		
006.00	3-68762	2	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
007.00	3-68754	2	ST	Stecker	Plug	Fiche	
008.00	3-68733	27	ST	Pin (Lichtmaschinenanschluß)			
009.00	3-68753	2	ST	Buchse	Bush	Douille	
010.00	3-68763	2	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
011.00	3-68407	2	ST	Dichtgummi 1010 002 0306			
012.00	51-01947500	1	ST	KRAFTSTOFFABSPERRVENTIL 12V	SHUT-OFF VALVE	Soupape	
013.00	3-68721	1	ST	Buchse	Bush	Douille	
014.00	3-68768	1	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
015.00	3-68767	1	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
016.00	3-68410	1	ST	Dichtgummi 1010 007 0806			
017.00	3-68720	1	ST	Stecker	Plug	Fiche	
025.00	3-10945	1	ST	Kabelbaum RW 1504	Cable harness RW 1504	Faisceau de câbles RW 1504	
028.00	3-10168	1	ST	Batteriekabel	Battery cable	Câble de batterie	
029.00	3-10169	1	ST	Batteriekabel -	Battery cable -	Câble de batterie -	
030.00	3-51702	1	ST	Batterieklemme (-) links	Battery terminal (-) links	Borne de batterie (-) links	
031.00	3-90012	1	ST	Bat.- RW 1504 inklusive Dämmplattensatz			
032.00	3-51732	1	ST	Batterieklemme	Battery terminal	Borne de batterie	
033.00	3-68382	1	ST	Ringverbinder 1,5-2,5mm Öse D= 6			
034.00	3-11131	1	ST	Massekabel			
035.00	3-90292	1	ST	Reglerschalter RW 1503 / 1504	regulator cut-out RW 1503 / 1504	conjoncteur-disjoncteur RW 1503 / 1504	
036.00	3-11132	1	ST	Sicherungskabel			
038.00	3-52012	1	ST	Zündschloß incl. 2 Zündschlüssel	Ignition lock incl. 2 Zündschlüssel	Combiné contact démarreur incl. 2 Zünds-	
039.00	3-52007	1	ST	Zündschlüssel	Ignition key	Clé de contact	
040.00	3-52026	1	ST	Schutzkappe	Protective cap	Capot de protection	
041.00	3-68568	1	ST	Cockpit RW 1504 (E-Start)	Cockpit RW 1504 (E-Start)	Cockpit RW 1504 (E-Start)	
042.00	3-52013	1	ST	Zentralstecker	plug	prise	
043.00	3-68364	2	ST	Flachsteckhülse 6,3mm (1-2,5mm)	Flat adapter plug 6,3mm (1-2,5mm)	Contact femelle plat 6,3mm (1-2,5mm)	
044.00	3-68745	1	ST	Sicherungshalter	Fuse holder	Porte-fusible	
045.00	3-68744	1	ST	Blattsicherung 30 A	fuse 30 A	fusible de sécurité 30 A	
046.00	3-68717	1	ST	Buchse	Bush	Douille	
047.00	3-68761	1	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	

DOK 1159416

Gültig ab: 10.06.2010

Baugruppe ESL 06-001

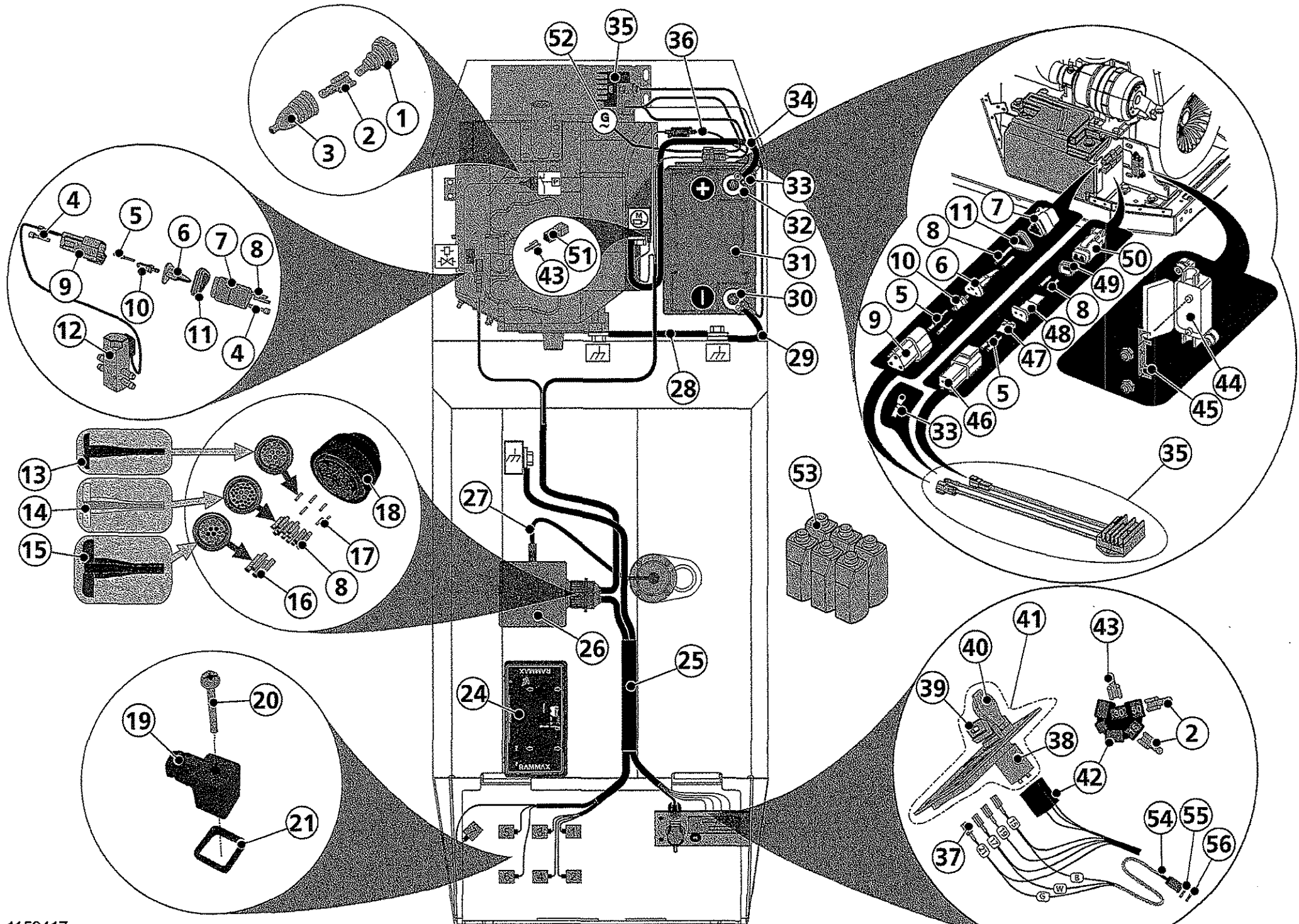


Ersatzteil-Liste

ESL 06-001 Kabelbaum Manuell

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
048.00	3-68760	1	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
049.00	3-68406	1	ST	Dichtgummi 1010 009 0206			
050.00	3-68716	1	ST	Stecker	Plug	Fiche	
051.00	3-68806	1	ST	Steckergehäuse (1-fach)	Plug housing (1-fach)	Corps de contact (1-fach)	
052.00	51-01647601	1	ST	Lichtmaschine (Deutschstecker)	Dynamo (Deutschstecker)	Dynamo (Deutschstecker)	
053.00	1136702	1	ST	Diese Pos ist einzeln nicht lieferbar			



Ersatzteil-Liste

ESL 06-002 Kabelbaum Manuell+Infrarot

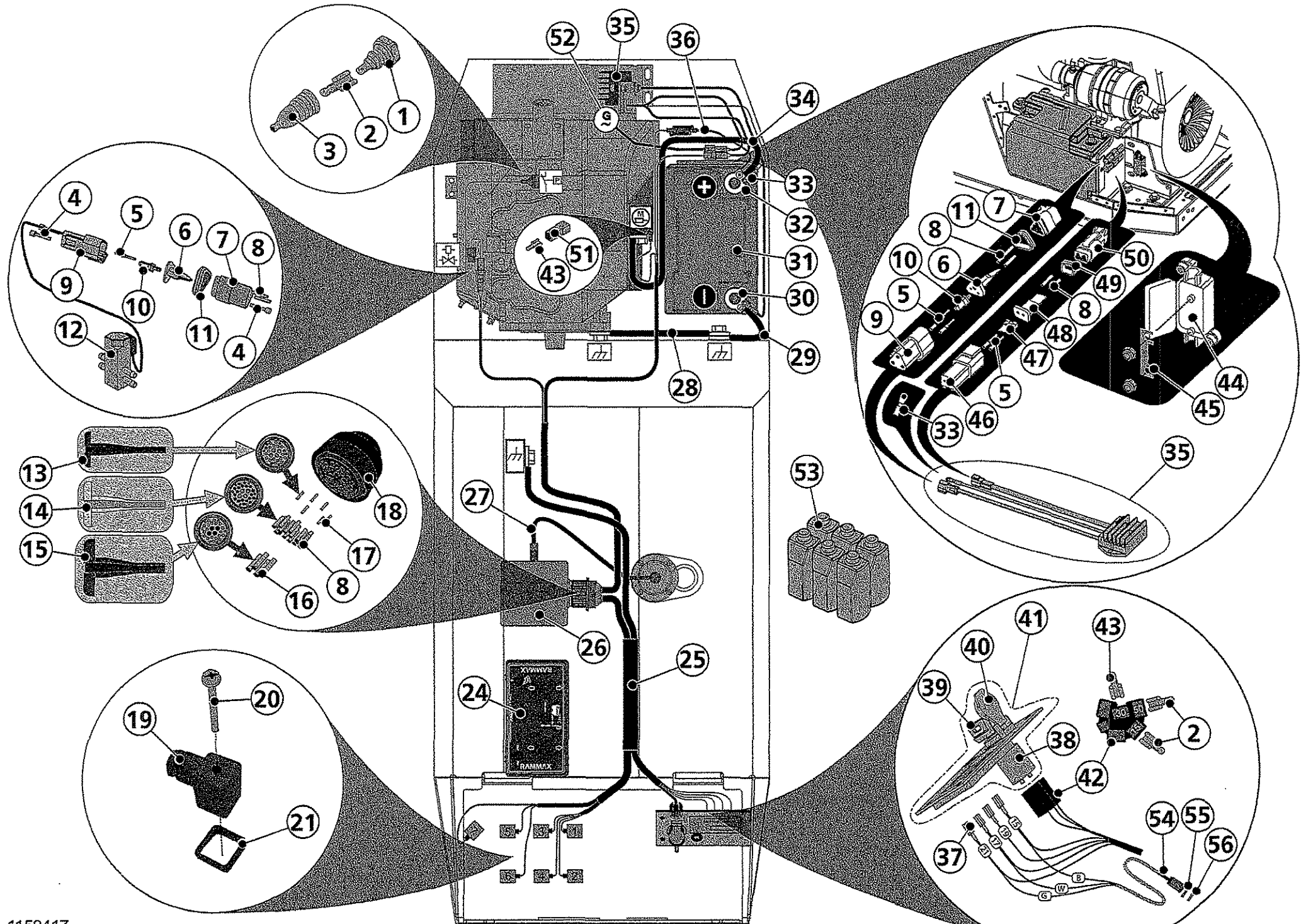
Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	51-50293810	1	ST	Öldruckschalter	Oil pressure switch	Pressostat huile	
002.00	3-68764	3	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
003.00	3-52038	1	ST	Schutzkappe für FSE	Protective cap für FSE	Capot de protection für FSE	
004.00	3-68771	3	ST	Blindstopfen Gr.16	Dummy plug Gr.16	Bouchon aveugle Gr.16	
005.00	3-68772	4	ST	PIN	Pin		
006.00	3-68762	2	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
007.00	3-68754	2	ST	Stecker	Plug	Fiche	
008.00	3-68733	27	ST	Pin (Lichtmaschinenanschluß)			
009.00	3-68753	2	ST	Buchse	Bush	Douille	
010.00	3-68763	2	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
011.00	3-68407	2	ST	Dichtgummi 1010 002 0306			
012.00	51-01762400	1	ST	KRAFTSTOFFABSPERRVENTIL 12V	SHUT-OFF VALVE	Soupape	
013.00	3-68727	1	ST	Kontakt-Löse-Werkzeug (1,5°)	contact loosening tool (1,5°)	instrument-contact solvant (1,5°)	
014.00	3-68726	1	ST	Kontakt-Löse-Werkzeug (2,5°)	contact loosening tool (2,5°)	instrument-contact solvant (2,5°)	
015.00	3-68736	1	ST	Kontakt-Löse-Werkzeug (10,0°)	contact loosening tool (10,0°)	instrument-contact solvant (10,0°)	
016.00	3-68773	4	ST	PIN	pin		
017.00	3-68775	6	ST	PIN	pin		
018.00	3-68814	1	ST	Stecker	Plug	Fiche	
019.00	3-50769	7	ST	Steckdose (Magnet)	Socket (Magnet)	Prise de courant (Magnet)	
020.00	3-52056	7	ST	Schraube	Screw	Vis	
021.00	3-52050	7	ST	Steckerdichtung	copper gasket	rondelle cuivre	
024.00	3-10980	1	ST	Sender (IR) Vers. 07	Transmitter (IR) Vers. 07	Transmetteur (IR) Vers. 07	
025.00	3-10904	1	ST	Kabelbaum RW 1504-HF (Version -1)	Cable harness RW 1504-HF (Version -1)	Faisceau de câbles RW 1504-HF (Version ~	
026.00	3-68561	1	ST	Blackbox (1503/1504-HF)	control unit 1503 /1504	appareil de commande 1503/1504	
027.00	3-68333	1	ST	Vorverstärker	preamplifier	préamplificateur	
028.00	3-10168	1	ST	Batteriekabel	Battery cable	Câble de batterie	
029.00	3-10169	1	ST	Batteriekabel -	Battery cable -	Câble de batterie -	
030.00	3-51702	1	ST	Batterieklemme (-) links	Battery terminal (-) links	Borne de batterie (-) links	
031.00	3-50666	1	ST	Batterie trocken (RW 1504)	Battery trocken (RW 1504)	Batterie trocken (RW 1504)	
032.00	3-51732	1	ST	Batterieklemme	Battery terminal	Borne de batterie	
033.00	3-68382	1	ST	Ringverbinder 1,5-2,5mm Öse D= 6			
034.00	3-11131	1	ST	Massekabel			
035.00	3-90292	1	ST	Reglerschalter RW 1503 / 1504	regulator cut-out RW 1503 / 1504	conjoncteur-disjoncteur RW 1503 / 1504	
036.00	3-11132	1	ST	Sicherungskabel			
037.00	3-68360	4	ST	Flachsteckhülse 6,3mm (1,5-2,5mm) blau	Flat adapter plug 6,3mm (1,5-2,5mm) blau	Contact femelle plat 6,3mm (1,5-2,5mm) ~	
038.00	3-52012	1	ST	Zündschloß incl. 2 Zündschlüssel	Ignition lock incl. 2 Zündschlüssel	Combiné contact démarreur incl. 2 Zünds~	
039.00	3-52007	1	ST	Zündschlüssel	Ignition key	Clé de contact	

DOK 1159417

Gültig ab: 10.06.2010

Baugruppe ESL 06-002

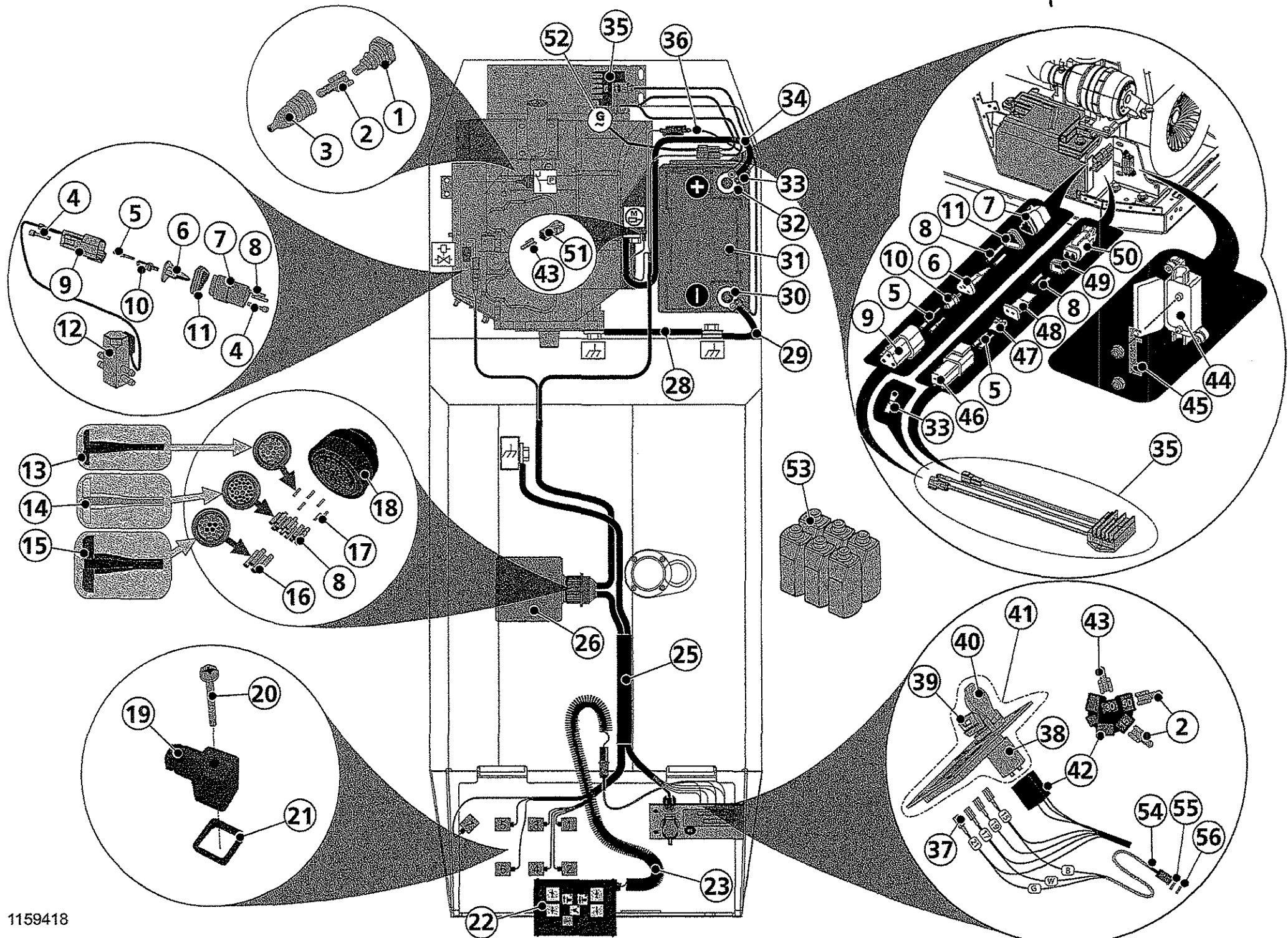


Ersatzteil-Liste

ESL 06-002 Kabelbaum Manuell+Infrarot

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
040.00	3-52026	1	ST	Schutzkappe	Protective cap	Capot de protection	
041.00	3-68562	1	ST	Cockpit (1503 / 1504 HF)	Cockpit (1503 / 1504 HF)	Cockpit (1503 / 1504 HF)	
042.00	3-52013	1	ST	Zentralstecker	plug	prise	
043.00	3-68764	2	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
044.00	3-68745	1	ST	Sicherungshalter	Fuse holder	Porte-fusible	
045.00	3-68744	1	ST	Blattsicherung 30 A	fuse 30 A	fusible de sécurite 30 A	
046.00	3-68717	1	ST	Buchse	Bush	Douille	
047.00	3-68761	1	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
048.00	3-68760	1	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
049.00	3-68406	1	ST	Dichtgummi 1010 009 0206			
050.00	3-68716	1	ST	Stecker	Plug	Fiche	
051.00	3-68806	1	ST	Steckergehäuse (1-fach)	Plug housing (1-fach)	Corps de contact (1-fach)	
052.00	51-01647601	1	ST	Lichtmaschine (Deutschstecker)	Dynamo (Deutschstecker)	Dynamo (Deutschstecker)	
053.00	3-50667	1	ST	Säure Paket, groß	acid package, big to part-No. 3-50666	colis d'acide pour partie-nu. 3-50666	
054.00	3-10990	1	ST	Adapterkabel (RW1504 Kabelfernsteuerung)	Adapter cable (RW1504 Kabelfernsteuerun~	Câble d'adaptateur (RW1504 Kabelfernste~	
055.00	1-910082	1	ST	Gegenmutter 6kt PG 13 Messing vernick.	Counternut 6kt PG 13 Messing vernick.	Contre-écrou 6kt PG 13 Messing vernick.	
056.00	3-68829	1	ST	Gegenmutter PG 13,5 (Kunststoff)	Counternut PG 13,5 (Kunststoff)	Contre-écrou PG 13,5 (Kunststoff)	



Ersatzteil-Liste

ESL 06-003 Kabelbaum Manuell+Kabel

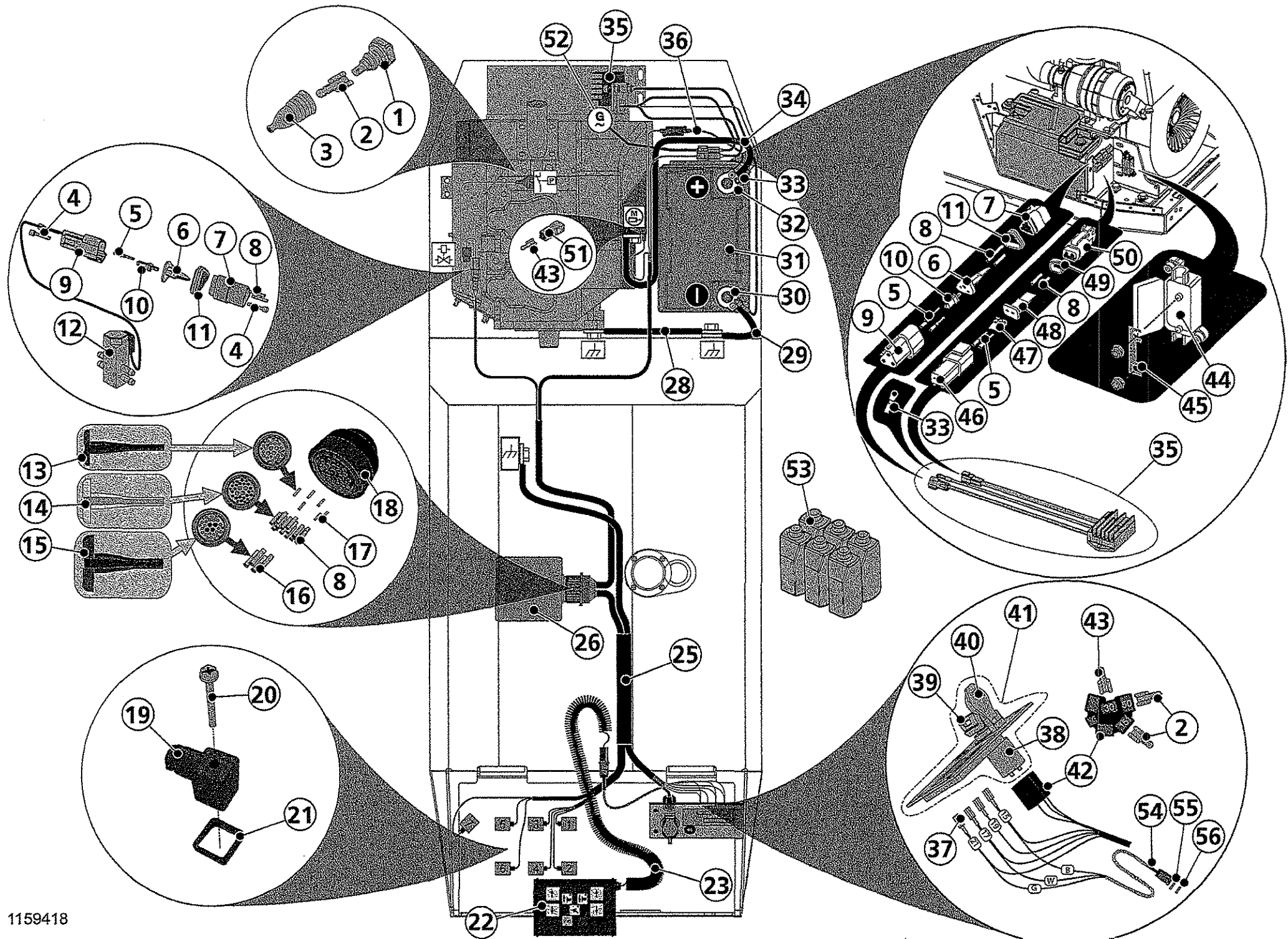
Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	51-50293810	1	ST	Öldruckschalter	Oil pressure switch	Pressostat huile	
002.00	3-68764	3	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
003.00	3-52038	1	ST	Schutzkappe für FSE	Protective cap für FSE	Capot de protection für FSE	
004.00	3-68771	3	ST	Blindstopfen Gr.16	Dummy plug Gr.16	Bouchon aveugle Gr.16	
005.00	3-68772	4	ST	PIN	Pin		
006.00	3-68762	2	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
007.00	3-68754	2	ST	Stecker	Plug	Fiche	
008.00	3-68733	27	ST	Pin (Lichtmaschinenanschluß)			
009.00	3-68753	2	ST	Buchse	Bush	Douille	
010.00	3-68763	2	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
011.00	3-68407	2	ST	Dichtgummi 1010 002 0306			
012.00	51-01947500	1	ST	KRAFTSTOFFABSPERRVENTIL 12V	SHUT-OFF VALVE	Soupape	
013.00	3-68727	1	ST	Kontakt-Löse-Werkzeug (1,5°)	contact loosening tool (1,5°)	instrument-contact solvant (1,5°)	
014.00	3-68726	1	ST	Kontakt-Löse-Werkzeug (2,5°)	contact loosening tool (2,5°)	instrument-contact solvant (2,5°)	
015.00	3-68736	1	ST	Kontakt-Löse-Werkzeug (10,0°)	contact loosening tool (10,0°)	instrument-contact solvant (10,0°)	
016.00	3-68773	4	ST	PIN	pin		
017.00	3-68775	6	ST	PIN	pin		
018.00	3-68814	1	ST	Stecker	Plug	Fiche	
019.00	3-50769	7	ST	Steckdose (Magnet)	Socket (Magnet)	Prise de courant (Magnet)	
020.00	3-52056	7	ST	Schraube	Screw	Vis	
021.00	3-52050	7	ST	Steckerdichtung	copper gasket	rondelle cuivre	
022.00	3-68563	1	ST	Handsteuergerät (1503)	Manual control device (1503)	Appareil de commande manuelle (1503)	
023.00	3-68566	1	ST	Spiralkabel US (1503, 800mm lang)	helix cable (1503)	câble spiralé (1503)	
025.00	3-10904	1	ST	Kabelbaum RW 1504-HF (Version -1)	Cable harness RW 1504-HF (Version -1)	Faisceau de câbles RW 1504-HF (Version ~	
026.00	3-68561	1	ST	Blackbox (1503/1504-HF)	control unit 1503 /1504	appareil de commande 1503/1504	
028.00	3-10168	1	ST	Batteriekabel	Battery cable	Câble de batterie	
029.00	3-10169	1	ST	Batteriekabel -	Battery cable -	Câble de batterie -	
030.00	3-51702	1	ST	Batterieklemme (-) links	Battery terminal (-) links	Borne de batterie (-) links	
031.00	3-50666	1	ST	Batterie trocken (RW 1504)	Battery trocken (RW 1504)	Batterie trocken (RW 1504)	
032.00	3-51732	1	ST	Batterieklemme	Battery terminal	Borne de batterie	
033.00	3-68382	1	ST	Ringverbinder 1,5-2,5mm Öse D= 6			
034.00	3-11131	1	ST	Massekabel			
035.00	3-90292	1	ST	Reglerschalter RW 1503 / 1504	regulator cut-out RW 1503 / 1504	conjoncteur-disjoncteur RW 1503 / 1504	
036.00	3-11132	1	ST	Sicherungskabel			
037.00	3-68360	4	ST	Flachsteckhülse 6,3mm (1,5-2,5mm) blau	Flat adapter plug 6,3mm (1,5-2,5mm) blau	Contact femelle plat 6,3mm (1,5-2,5mm) ~	
038.00	3-52012	1	ST	Zündschloß incl. 2 Zündschlüssel	Ignition lock incl. 2 Zündschlüssel	Combiné contact démarreur incl. 2 Zünds~	
039.00	3-52007	1	ST	Zündschlüssel	Ignition key	Clé de contact	

DOK 1159418

Gültig ab: 10.06.2010

Baugruppe ESL 06-003

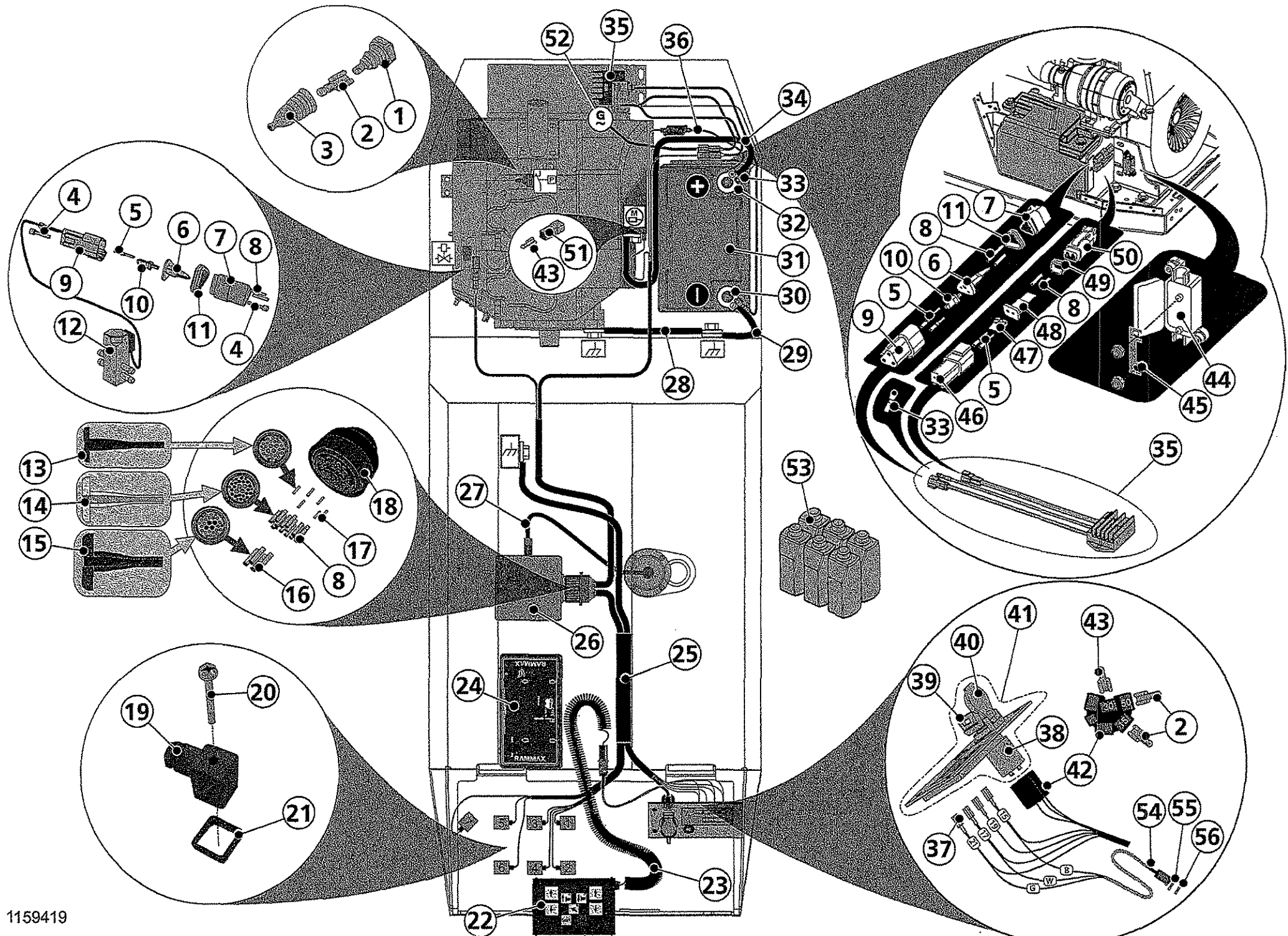


Ersatzteil-Liste

ESL 06-003 Kabelbaum Manuell+Kabel

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
040.00	3-52026	1	ST	Schutzkappe	Protective cap	Capot de protection	
041.00	3-68562	1	ST	Cockpit (1503 / 1504 HF)	Cockpit (1503 / 1504 HF)	Cockpit (1503 / 1504 HF)	
042.00	3-52013	1	ST	Zentralstecker	plug	prise	
043.00	3-68764	2	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
044.00	3-68745	1	ST	Sicherungshalter	Fuse holder	Porte-fusible	
045.00	3-68744	1	ST	Blattsicherung 30 A	fuse 30 A	fusible de sécurité 30 A	
046.00	3-68717	1	ST	Buchse	Bush	Douille	
047.00	3-68761	1	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
048.00	3-68760	1	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
049.00	3-68406	1	ST	Dichtgummi 1010 009 0206			
050.00	3-68716	1	ST	Stecker	Plug	Fiche	
051.00	3-68806	1	ST	Steckergehäuse (1-fach)	Plug housing (1-fach)	Corps de contact (1-fach)	
052.00	51-01647601	1	ST	Lichtmaschine (Deutschstecker)	Dynamo (Deutschstecker)	Dynamo (Deutschstecker)	
053.00	3-50667	1	ST	Säure Paket, groß	acid package, big to part-No. 3-50666	colis d'acide pour partie-nu. 3-50666	
054.00	3-10990	1	ST	Adapterkabel (RW1504 Kabelfernsteuerung)	Adapter cable (RW1504 Kabelfernsteuerun~	Câble d'adaptateur (RW1504 Kabelfernste~	
055.00	1-910082	1	ST	Gegenmutter 6kt PG 13 Messing vernick.	Counternut 6kt PG 13 Messing vernick.	Contre-écrou 6kt PG 13 Messing vernick.	
056.00	3-68829	1	ST	Gegenmutter PG 13,5 (Kunststoff)	Counternut PG 13,5 (Kunststoff)	Contre-écrou PG 13,5 (Kunststoff)	



Ersatzteil-Liste

ESL 06-004 Kabelbaum Manuell+Infrarot+Ka

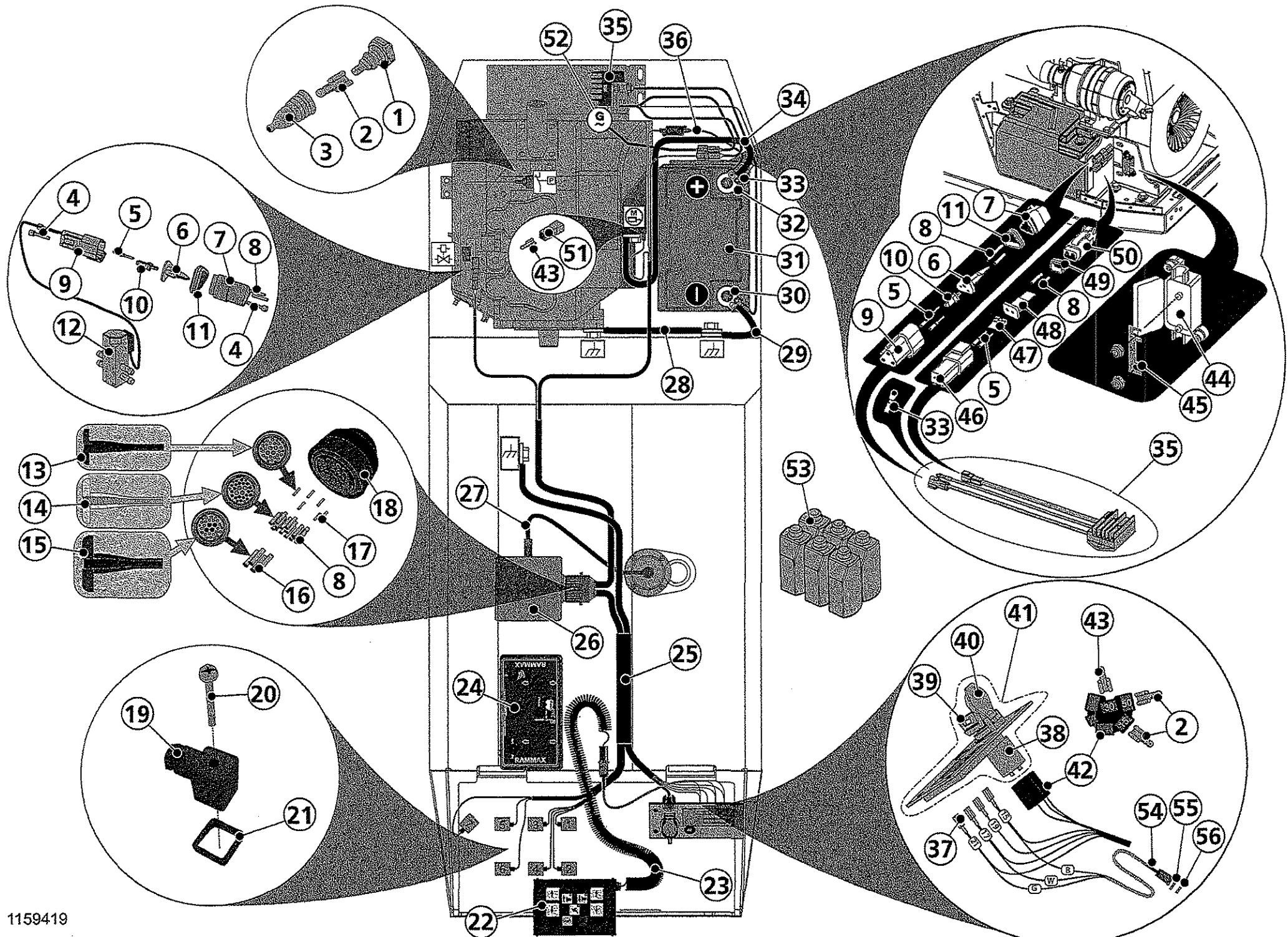
Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	51-50293810	1	ST	Öldruckschalter	Oil pressure switch	Pressostat huile	
002.00	3-68764	3	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
003.00	3-52038	1	ST	Schutzkappe für FSE	Protective cap für FSE	Capot de protection für FSE	
004.00	3-68771	3	ST	Blindstopfen Gr.16	Dummy plug Gr.16	Bouchon aveugle Gr.16	
005.00	3-68772	4	ST	PIN	Pin		
006.00	3-68762	2	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
007.00	3-68754	2	ST	Stecker	Plug	Fiche	
008.00	3-68733	27	ST	Pin (Lichtmaschinenanschluß)			
009.00	3-68753	2	ST	Buchse	Bush	Douille	
010.00	3-68763	2	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
011.00	3-68407	2	ST	Dichtgummi 1010 002 0306			
012.00	51-01762400	1	ST	KRAFTSTOFFABSPIRRVENTIL 12V	SHUT-OFF VALVE	Soupape	
013.00	3-68727	1	ST	Kontakt-Löse-Werkzeug (1,5°)	contact loosening tool (1,5°)	instrument-contact solvant (1,5°)	
014.00	3-68726	1	ST	Kontakt-Löse-Werkzeug (2,5°)	contact loosening tool (2,5°)	instrument-contact solvant (2,5°)	
015.00	3-68736	1	ST	Kontakt-Löse-Werkzeug (10,0°)	contact loosening tool (10,0°)	instrument-contact solvant (10,0°)	
016.00	3-68773	4	ST	PIN	pin		
017.00	3-68775	6	ST	PIN	pin		
018.00	3-68814	1	ST	Stecker	Plug	Fiche	
019.00	3-50769	7	ST	Steckdose (Magnet)	Socket (Magnet)	Prise de courant (Magnet)	
020.00	3-52056	7	ST	Schraube	Screw	Vis	
021.00	3-52050	7	ST	Steckerdichtung	copper gasket	rondelle cuivre	
022.00	3-68563	1	ST	Handsteuergerät (1503)	Manual control device (1503)	Appareil de commande manuelle (1503)	
023.00	3-68566	1	ST	Spiralkabel US (1503, 800mm lang)	helix cable (1503)	câble spiralé (1503)	
024.00	3-10980	1	ST	Sender (IR) Vers. 07	Transmitter (IR) Vers. 07	Transmetteur (IR) Vers. 07	
025.00	3-10904	1	ST	Kabelbaum RW 1504-HF (Version -1)	Cable harness RW 1504-HF (Version -1)	Faisceau de câbles RW 1504-HF (Version ~	
026.00	3-68561	1	ST	Blackbox (1503/1504-HF)	control unit 1503 /1504	appareil de commande 1503/1504	
027.00	3-68333	1	ST	Vorverstärker	preamplifier	préamplificateur	
028.00	3-10168	1	ST	Batteriekabel	Battery cable	Câble de batterie	
029.00	3-10169	1	ST	Batteriekabel -	Battery cable -	Câble de batterie -	
030.00	3-51702	1	ST	Batterieklemme (-) links	Battery terminal (-) links	Borne de batterie (-) links	
031.00	3-50666	1	ST	Batterie trocken (RW 1504)	Battery trocken (RW 1504)	Batterie trocken (RW 1504)	
032.00	3-51732	1	ST	Batterieklemme	Battery terminal	Borne de batterie	
033.00	3-68382	1	ST	Ringverbinder 1,5-2,5mm Öse D= 6			
034.00	3-11131	1	ST	Massekabel			
035.00	3-90292	1	ST	Reglerschalter RW 1503 / 1504	regulator cut-out RW 1503 / 1504	conjoncteur-disjoncteur RW 1503 / 1504	
036.00	3-11132	1	ST	Sicherungskabel			
037.00	3-68360	4	ST	Flachsteckhülse 6,3mm (1,5-2,5mm) blau	Flat adapter plug 6,3mm (1,5-2,5mm) blau	Contact femelle plat 6,3mm (1,5-2,5mm) ~	

DOK 1159419

Gültig ab: 10.06.2010

Baugruppe ESL 06-004

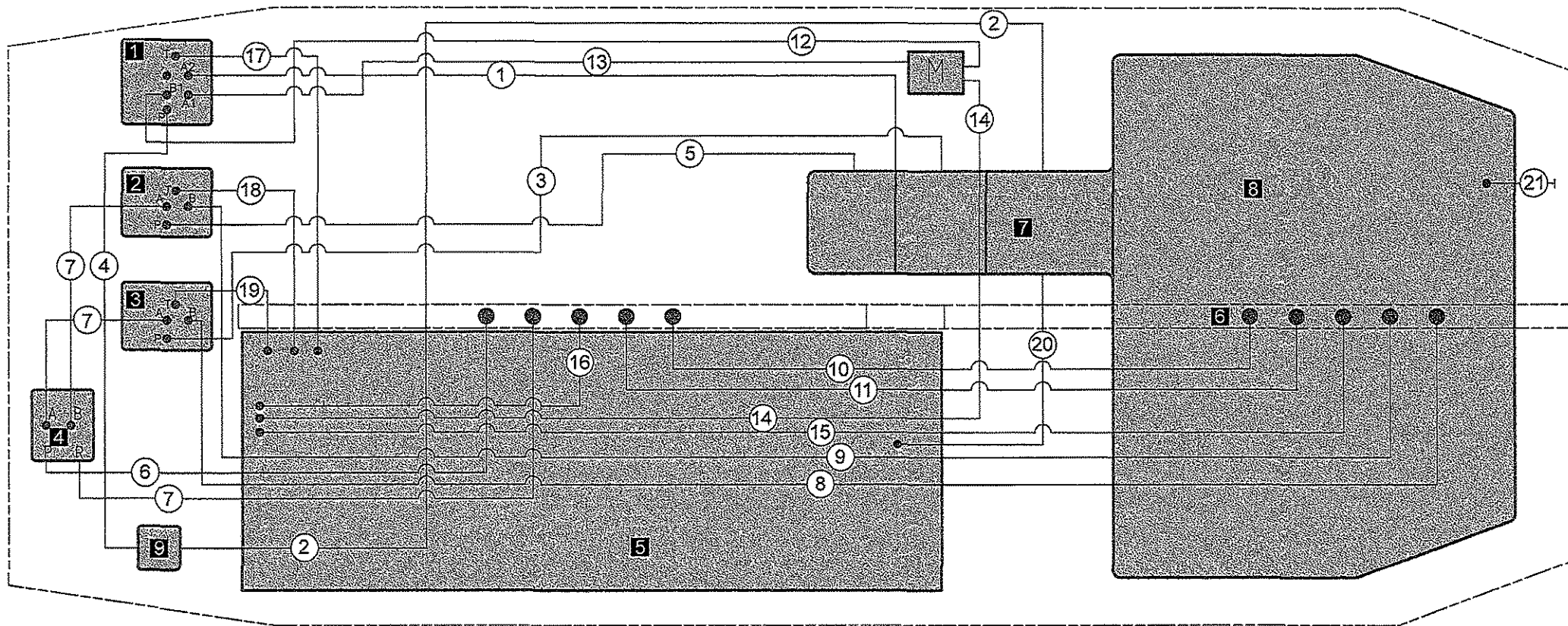


Ersatzteil-Liste

ESL 06-004 Kabelbaum Manuell+Infrarot+Ka

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
038.00	3-52012	1	ST	Zündschloß incl. 2 Zündschlüssel	Ignition lock incl. 2 Zündschlüssel	Combiné contact démarreur incl. 2 Zünds~	
039.00	3-52007	1	ST	Zündschlüssel	Ignition key	Clé de contact	
040.00	3-52026	1	ST	Schutzkappe	Protective cap	Capot de protection	
041.00	3-68562	1	ST	Cockpit (1503 / 1504 HF)	Cockpit (1503 / 1504 HF)	Cockpit (1503 / 1504 HF)	
042.00	3-52013	1	ST	Zentralstecker	plug	prise	
043.00	3-68764	2	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
044.00	3-68745	1	ST	Sicherungshalter	Fuse holder	Porte-fusible	
045.00	3-68744	1	ST	Blattsicherung 30 A	fuse 30 A	fusible de sécurité 30 A	
046.00	3-68717	1	ST	Buchse	Bush	Douille	
047.00	3-68761	1	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
048.00	3-68760	1	ST	Einsatz für Steckverbindung	Insert für Steckverbindung	Insertion für Steckverbindung	
049.00	3-68406	1	ST	Dichtgummi 1010 009 0206			
050.00	3-68716	1	ST	Stecker	Plug	Fiche	
051.00	3-68806	1	ST	Steckergehäuse (1-fach)	Plug housing (1-fach)	Corps de contact (1-fach)	
052.00	51-01647601	1	ST	Lichtmaschine (Deutschstecker)	Dynamo (Deutschstecker)	Dynamo (Deutschstecker)	
053.00	3-50667	1	ST	Säure Paket, groß	acid package, big to part-No. 3-50666	colis d'acide pour partie-nu. 3-50666	
054.00	3-10990	1	ST	Adapterkabel (RW1504 Kabelfemsteuerung)	Adapter cable (RW1504 Kabelfemsteuerun~	Câble d'adaptateur (RW1504 Kabelfemste~	
055.00	1-910082	1	ST	Gegenmutter 6kt PG 13 Messing vernick.	Counternut 6kt PG 13 Messing vernick.	Contre-écrou 6kt PG 13 Messing vernick.	
056.00	3-68829	1	ST	Gegenmutter PG 13,5 (Kunststoff)	Counternut PG 13,5 (Kunststoff)	Contre-écrou PG 13,5 (Kunststoff)	



- 1** Vibrations-/ Eilgangsventil
- 2** Fahrventil, links
- 3** Fahrventil, rechts
- 4** Abschaltventil
- 5** Öltank
- 6** Mittelsteg
- 7** Pumpe
- 8** Dieselmotor
- 9** Hochdruckfilter

- 1** Valve (Vibration/High speed)
- 2** Valve (Drive left)
- 3** Valve (Drive right)
- 4** Safety shut-down valve
- 5** Oil tank
- 6** Mounting frame
- 7** Hydraulic pump
- 8** Diesel engine
- 9** High pressure filter

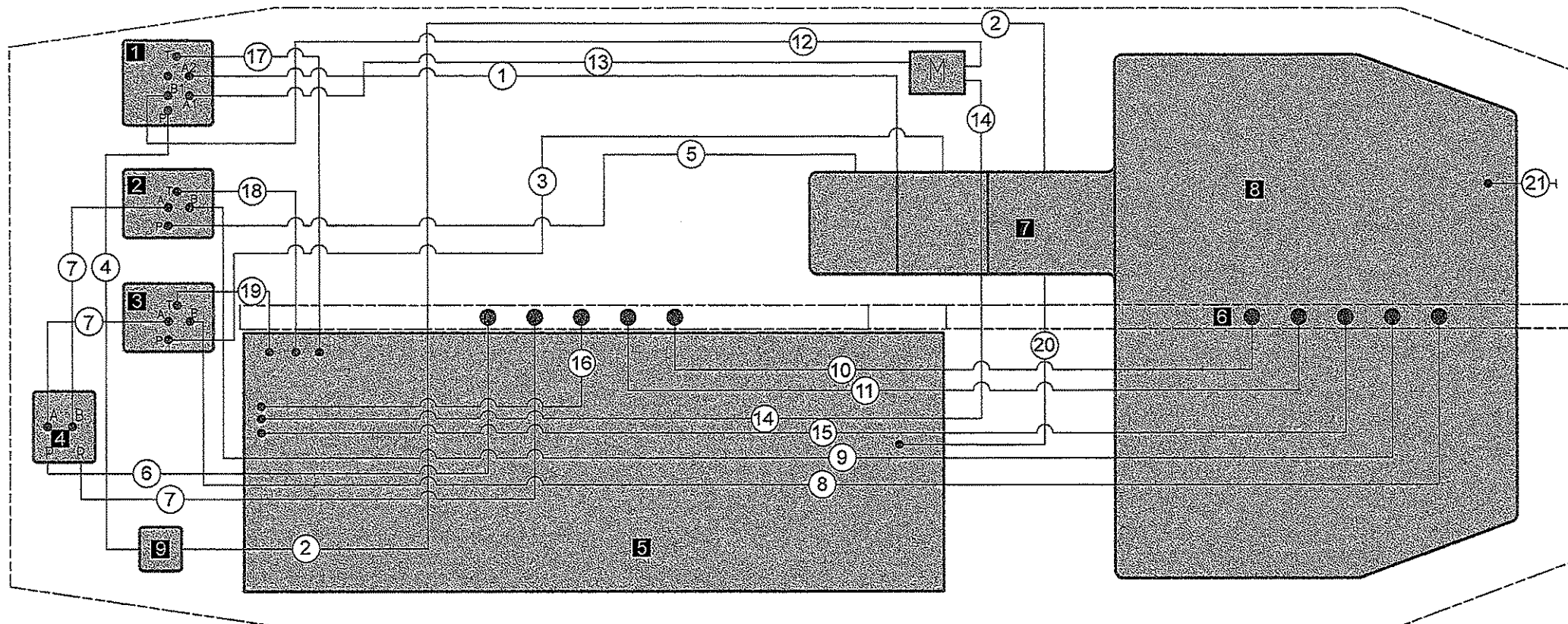
- 1** Clapet (Vibration/Marche acceleree)
- 2** Clapet (Mouvement a gauche)
- 3** Clapet (Mouvement a droite)
- 4** Clapet interrupteur de securite
- 5** Reservoir hydraulique
- 6** Chassis central
- 7** Pompe hydraulique
- 8** Moteur diesel
- 9** Filtre haute pression

Ersatzteil-Liste

ESL 07-001 Schlauchplan Manuell

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-66996	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 850			
002.00	3-66790	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 1090	HD-hose 2 SN-DN 10 x 1010	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 1010	
003.00	3-66791	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 825	HD-hose 2 SN-DN 10 x 825	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 825	
004.00	3-66620	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 250	HD-hose 2 SN-DN 10 x 250	HD-tuyeau flexible hose 2 SN-DN 10 x 25	
005.00	3-66995	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 790	HD-hose 2 SN-DN 10 x 770	HD-Tuyeau flexible 2SN-DN 10x770	
006.00	3-67362	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 440	HD-hose 2 SN-DN 10 x 390	HD-tuyau 2 SN-DN 10 x 390	
007.00	3-66519	3	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 360	HD-hose 2 SN-DN 10 x 360	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 360	
008.00	3-66681	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 1440	HD-Hose 2 SN-DN 10 x 1440	HD-Tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 1440	
009.00	3-65344	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 1410	HD-hose 2 SN-DN 10 x 1410	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 1410	
010.00	3-67264	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 700	HD-hose 2 SN-DN 10 x 700	HD-tuyau 2 SN-DN 10 x 700	
011.00	3-67263	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 850	HD-hose 2 SN-DN 10 x 850	HD-tuyau 2 SN-DN 10 x 850	
012.00	3-66692	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 12 x 1000	HD-hose 2 SN-DN 12 x 1000	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 12 x 1000	
013.00	3-66693	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 12 x 840	HD-hose 2 SN-DN 12 x 840	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 12 x 840	
014.00	3-67269	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 06 x 1120	HD-hose 2 TE-DN 06 x 1120	HD-tuyau 2 TE-DN 06 x 1120	
015.00	3-67270	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 06 x 1300	HD-hose 2 TE-DN 06 x 1300	HD-tuyau 2 TE-DN 06 x 1300	
016.00	3-67271	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 06 x 600	HD-hose 2 TE-DN 06 x 600	HD-tuyau 2 TE-DN 06 x 600	
017.00	3-67359	1	ST	fb-Schlauch 2 TE-DN 16 x 420	HD-hose 1 SN-DN 16 x 420	HD-tuyau 1 SN-DN 16 x 420	
018.00	3-67360	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 16 x 290	HD-hose 1 SN-DN 16 x 290	HD-tuyau 1 SN-DN 16 x 290	
019.00	3-67361	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 16 x 205	HD-hose 1 SN-DN 16 x 200	HD-tuyau 1 SN-DN 16 x 200	
020.00	3-10926	1	ST	Ölsaugschlauch RW 1504	pipe inlet RW 1504	tuyau RW 1504	
021.00	3-05720	1	ST	Ölablaßschlauch 2 TE DN 12 x 165	OIL DRAIN HOSE	Tuyau	



- 1** Vibrations-/ Eilgangsventil
- 2** Fahrventil, links
- 3** Fahrventil, rechts
- 4** Abschaltventil
- 5** Öltank
- 6** Mittelsteg
- 7** Pumpe
- 8** Dieselmotor
- 9** Hochdruckfilter

- 1** Valve (Vibration/High speed)
- 2** Valve (Drive left)
- 3** Valve (Drive right)
- 4** Safety shut-down valve
- 5** Oil tank
- 6** Mounting frame
- 7** Hydraulic pump
- 8** Diesel engine
- 9** High pressure filter

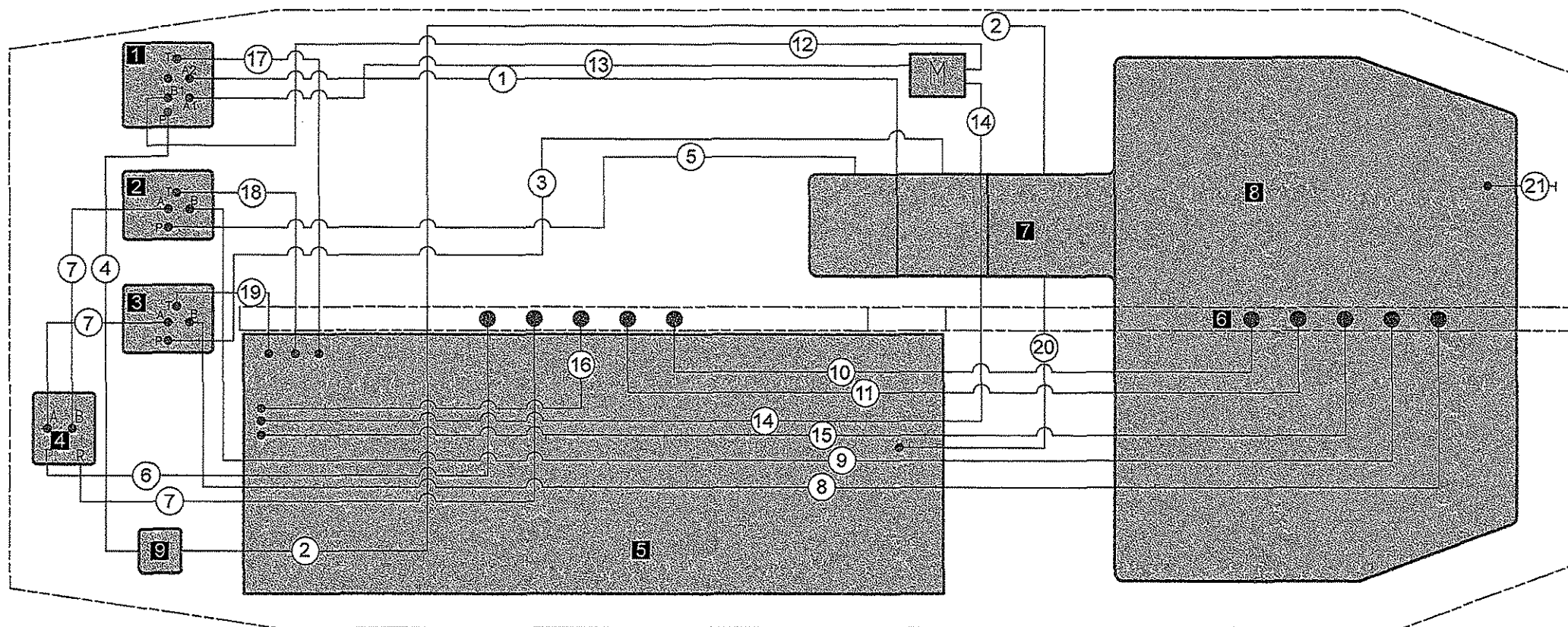
- 1** Clapet (Vibration/Marche acceleree)
- 2** Clapet (Mouvement a gauche)
- 3** Clapet (Mouvement a droite)
- 4** Clapet interrupteur de securite
- 5** Reservoir hydraulique
- 6** Chassis central
- 7** Pompe hydraulique
- 8** Moteur diesel
- 9** Filtre haute pression

Ersatzteil-Liste

ESL 07-002 Schlauchplan Manuell+Infrarot

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-66996	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 850			
002.00	3-66790	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 1090	HD-hose 2 SN-DN 10 x 1010	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 1010	
003.00	3-66791	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 825	HD-hose 2 SN-DN 10 x 825	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 825	
004.00	3-66620	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 250	HD-hose 2 SN-DN 10 x 250	HD-tuyeau flexible hose 2 SN-DN 10 x 25	
005.00	3-66995	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 790	HD-hose 2 SN-DN 10 x 770	HD-Tuyeau flexible 2SN-DN 10x770	
006.00	3-67362	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 440	HD-hose 2 SN-DN 10 x 390	HD-tuyau 2 SN-DN 10 x 390	
007.00	3-66519	3	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 360	HD-hose 2 SN-DN 10 x 360	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 360	
008.00	3-66681	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 1440	HD-Hose 2 SN-DN 10 x 1440	HD-Tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 1440	
009.00	3-65344	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 1410	HD-hose 2 SN-DN 10 x 1410	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 1410	
010.00	3-67264	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 700	HD-hose 2 SN-DN 10 x 700	HD-tuyau 2 SN-DN 10 x 700	
011.00	3-67263	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 850	HD-hose 2 SN-DN 10 x 850	HD-tuyau 2 SN-DN 10 x 850	
012.00	3-66692	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 12 x 1000	HD-hose 2 SN-DN 12 x 1000	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 12 x 1000	
013.00	3-66693	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 12 x 840	HD-hose 2 SN-DN 12 x 840	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 12 x 840	
014.00	3-67269	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 06 x 1120	HD-hose 2 TE-DN 06 x 1120	HD-tuyau 2 TE-DN 06 x 1120	
015.00	3-67270	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 06 x 1300	HD-hose 2 TE-DN 06 x 1300	HD-tuyau 2 TE-DN 06 x 1300	
016.00	3-67271	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 06 x 600	HD-hose 2 TE-DN 06 x 600	HD-tuyau 2 TE-DN 06 x 600	
017.00	3-67359	1	ST	fb-Schlauch 2 TE-DN 16 x 420	HD-hose 1 SN-DN 16 x 420	HD-tuyau 1 SN-DN 16 x 420	
018.00	3-67360	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 16 x 290	HD-hose 1 SN-DN 16 x 290	HD-tuyau 1 SN-DN 16 x 290	
019.00	3-67361	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 16 x 205	HD-hose 1 SN-DN 16 x 200	HD-tuyau 1 SN-DN 16 x 200	
020.00	3-10926	1	ST	Ölsaugschlauch RW 1504	pipe inlet RW 1504	tuyau RW 1504	
021.00	3-05720	1	ST	Ölablaßschlauch 2 TE DN 12 x 165	OIL DRAIN HOSE	Tuyau	



- 1** Vibrations-/ Eilgangsventil
- 2** Fahrventil, links
- 3** Fahrventil, rechts
- 4** Abschaltventil
- 5** Öltank
- 6** Mittelsteg
- 7** Pumpe
- 8** Dieselmotor
- 9** Hochdruckfilter

- 1** Valve (Vibration/High speed)
- 2** Valve (Drive left)
- 3** Valve (Drive right)
- 4** Safety shut-down valve
- 5** Oil tank
- 6** Mounting frame
- 7** Hydraulic pump
- 8** Diesel engine
- 9** High pressure filter

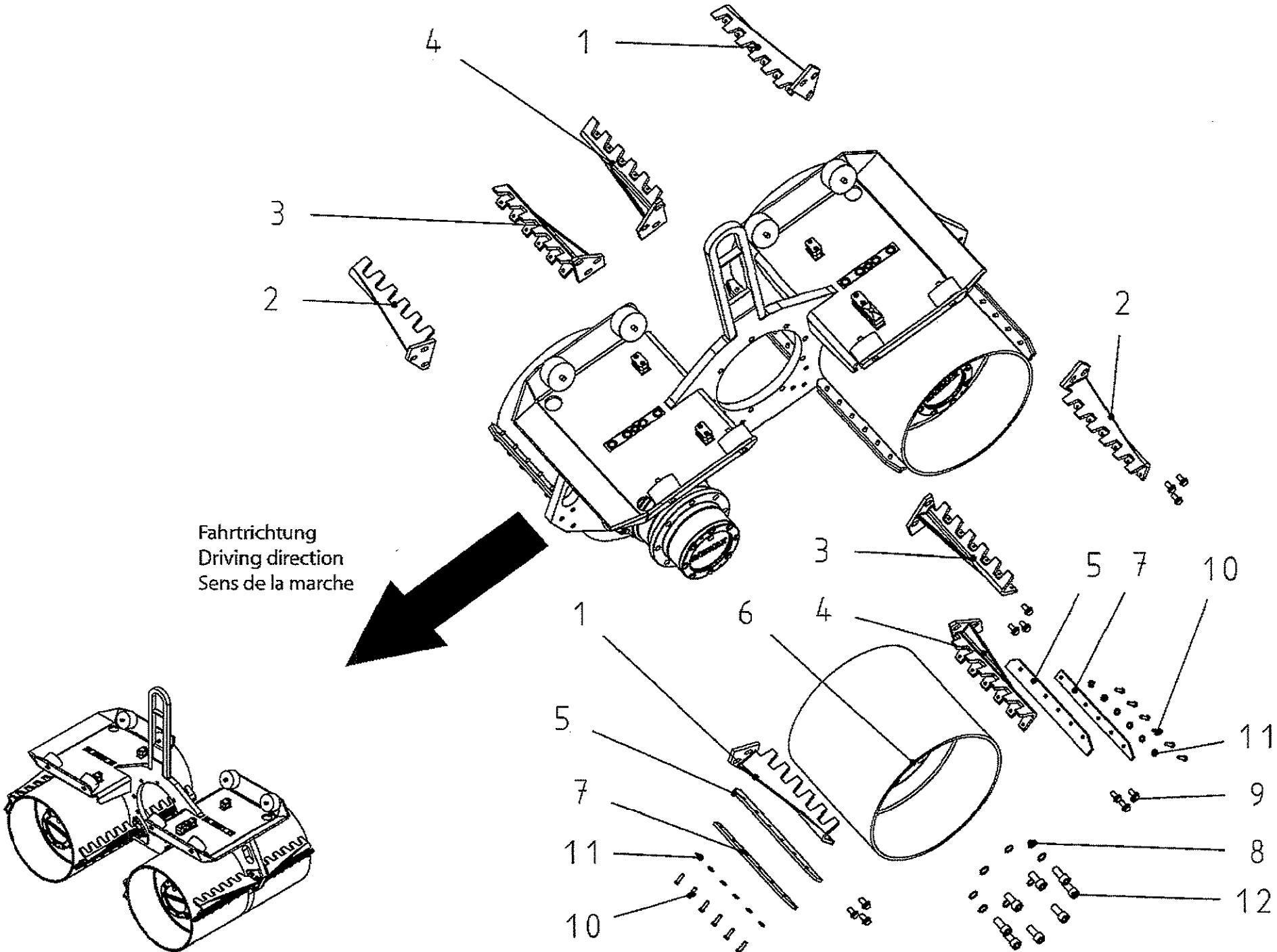
- 1** Clapet (Vibration/Marche acceleree)
- 2** Clapet (Mouvement a gauche)
- 3** Clapet (Mouvement a droite)
- 4** Clapet interrupteur de securite
- 5** Reservoir hydraulique
- 6** Chassis central
- 7** Pompe hydraulique
- 8** Moteur diesel
- 9** Filtre haute pression

Ersatzteil-Liste

ESL 07-003 Schlauchplan Manuell+Infrarot

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-66996	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 850			
002.00	3-66790	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 1090	HD-hose 2 SN-DN 10 x 1010	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 1010	
003.00	3-66791	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 825	HD-hose 2 SN-DN 10 x 825	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 825	
004.00	3-66620	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 250	HD-hose 2 SN-DN 10 x 250	HD-tuyeau flexible hose 2 SN-DN 10 x 25	
005.00	3-66995	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 790	HD-hose 2 SN-DN 10 x 770	HD-Tuyeau flexible 2SN-DN 10x770	
006.00	3-67362	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 440	HD-hose 2 SN-DN 10 x 390	HD-tuyau 2 SN-DN 10 x 390	
007.00	3-66519	3	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 360	HD-hose 2 SN-DN 10 x 360	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 360	
008.00	3-66681	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 1440	HD-Hose 2 SN-DN 10 x 1440	HD-Tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 1440	
009.00	3-65344	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 1410	HD-hose 2 SN-DN 10 x 1410	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 10 x 1410	
010.00	3-67264	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 700	HD-hose 2 SN-DN 10 x 700	HD-tuyau 2 SN-DN 10 x 700	
011.00	3-67263	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 10 x 850	HD-hose 2 SN-DN 10 x 850	HD-tuyau 2 SN-DN 10 x 850	
012.00	3-66692	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 12 x 1000	HD-hose 2 SN-DN 12 x 1000	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 12 x 1000	
013.00	3-66693	1	ST	HD-Schlauch 2 SN-DN 12 x 840	HD-hose 2 SN-DN 12 x 840	HD-tuyeau flexible 2 SN-DN 12 x 840	
014.00	3-67269	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 06 x 1120	HD-hose 2 TE-DN 06 x 1120	HD-tuyau 2 TE-DN 06 x 1120	
015.00	3-67270	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 06 x 1300	HD-hose 2 TE-DN 06 x 1300	HD-tuyau 2 TE-DN 06 x 1300	
016.00	3-67271	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 06 x 600	HD-hose 2 TE-DN 06 x 600	HD-tuyau 2 TE-DN 06 x 600	
017.00	3-67359	1	ST	fb-Schlauch 2 TE-DN 16 x 420	HD-hose 1 SN-DN 16 x 420	HD-tuyau 1 SN-DN 16 x 420	
018.00	3-67360	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 16 x 290	HD-hose 1 SN-DN 16 x 290	HD-tuyau 1 SN-DN 16 x 290	
019.00	3-67361	1	ST	HD-Schlauch 2 TE-DN 16 x 205	HD-hose 1 SN-DN 16 x 200	HD-tuyau 1 SN-DN 16 x 200	
020.00	3-10926	1	ST	Ölsaugschlauch RW 1504	pipe inlet RW 1504	tuyau RW 1504	
021.00	3-05720	1	ST	Ölablaßschlauch 2 TE DN 12 x 165	OIL DRAIN HOSE	Tuyau	

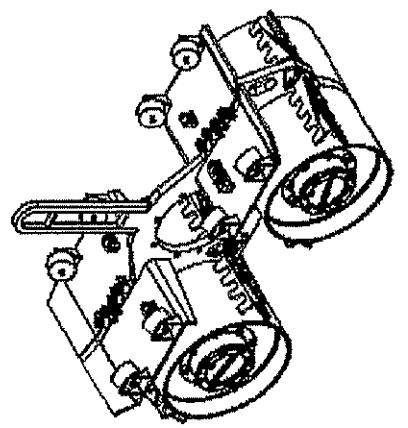
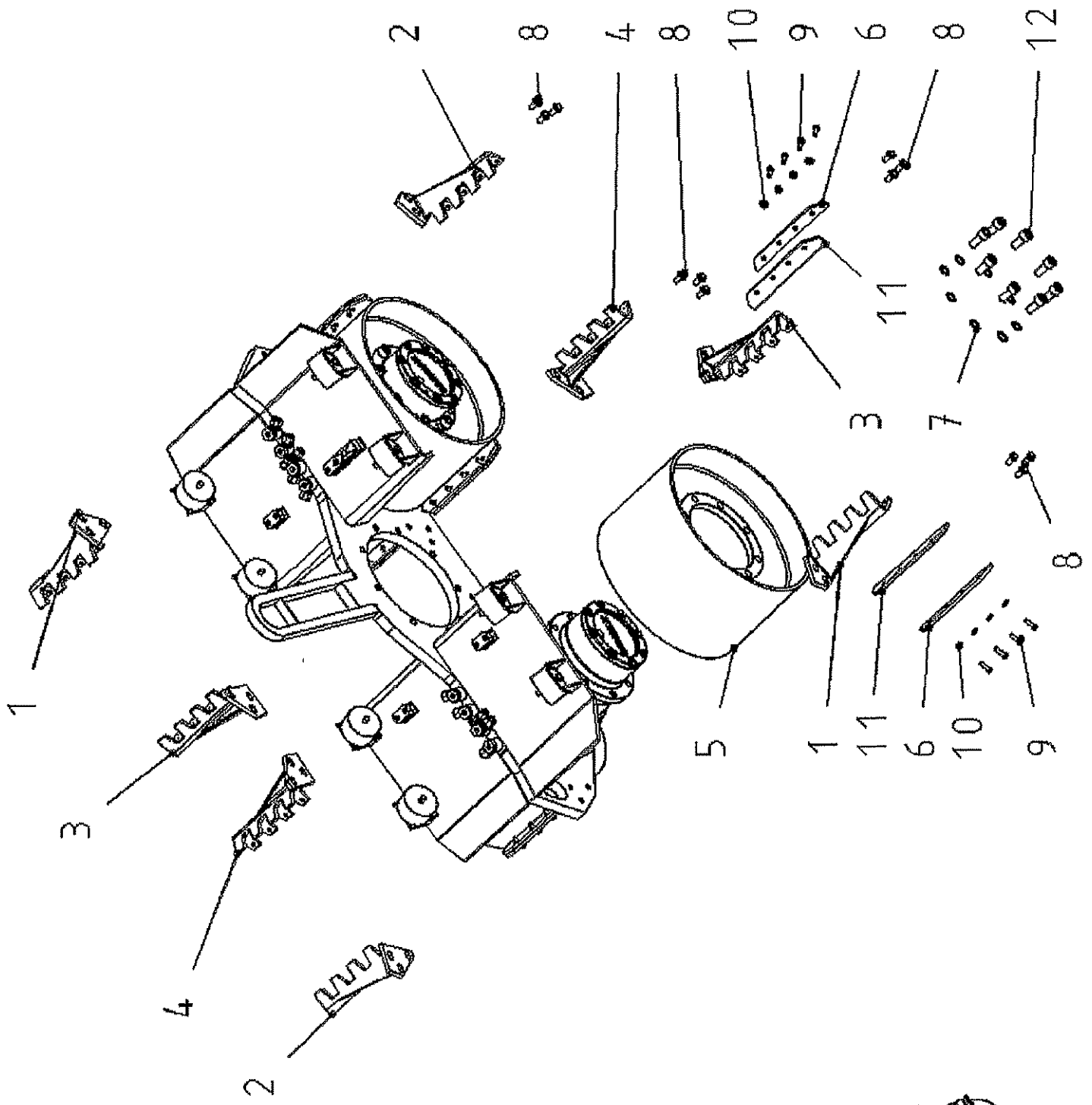


Ersatzteil-Liste

ESL 08-001 Glattbandage 850

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-05428	2	ST	Abstreifer glatt (850 mm breit)	Stripper glatt (850 mm breit)	Racleur glatt (850 mm breit)	
002.00	3-05429	2	ST	Abstreifer glatt (850 mm breit)	Stripper glatt (850 mm breit)	Racleur glatt (850 mm breit)	
003.00	3-10612	2	ST	Abstreifer glatt (850 mm breit)	Stripper glatt (850 mm breit)	Racleur glatt (850 mm breit)	
004.00	3-10613	2	ST	Abstreifer glatt (850 mm breit)	Stripper glatt (850 mm breit)	Racleur glatt (850 mm breit)	
005.00	3-05426	8	ST	Abstreiferleiste 1404/1504Vulkollan 90 °	Stripper bar 1404/1504Vulkollan 90 °	Racle 1404/1504Vulkollan 90 °	
006.00	3-10611	4	ST	Glattbandage (850mm breit)	Smooth drum (850mm breit)	Bille lisse (850mm breit)	
007.00	3-05427	8	ST	Klemmleiste 1404 1504	Clamping strip 1404 1504	Listel de serrage 1404 1504	
008.00	J902354	2	ST	Rippenscheibe D19 /27 x1.5 FSt verz	Serrated lock washer D19 /27 x1.5 FS~	Rondelle élastique nervurée D19 /27 x~	
009.00	1163516	24	ST	6kt-Schraube M12x 25 mit Rippen 100 Dacr	Hexagon head screw M12x 25 mit Rippen 1~	Vis à tête hexagonale M12x 25 mit Rippe~	
010.00	J901765	48	ST	6kt-Schraube M 8x 30 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 30 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 30 8.8 verz	
011.00	3-58222	48	ST	Spannscheibe 8 DIN 6796 gelb chr.	Strain washer 8 DIN 6796 gelb chr.	Rondelle élastique 8 DIN 6796 gelb chr.	
012.00	1163518	32	ST	Zyl-Schraube I-6kt M18x 40 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M18x 40 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M18x 40 8~	

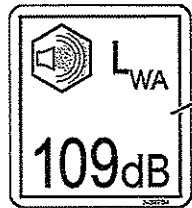


Ersatzteil-Liste

ESL 08-002 Glattbandage 630

Baugruppe

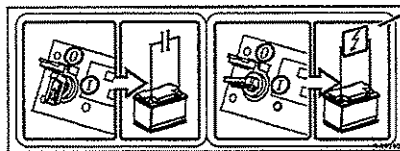
Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-05456	2	ST	Abstreifer glatt (630 mm breit)	Stripper glatt (630 mm breit)	Racleur glatt (630 mm breit)	
002.00	3-05457	2	ST	Abstreifer glatt (630 mm breit)	Stripper glatt (630 mm breit)	Racleur glatt (630 mm breit)	
003.00	3-10615	2	ST	Abstreifer glatt (630 mm breit)	Stripper glatt (630 mm breit)	Racleur glatt (630 mm breit)	
004.00	3-10616	2	ST	Abstreifer glatt (630 mm breit)	Stripper glatt (630 mm breit)	Racleur glatt (630 mm breit)	
005.00	3-10614	4	ST	Glattbandage (630mm breit)	Smooth drum (630mm breit)	Bille lisse (630mm breit)	
006.00	3-05454	8	ST	Klemmleiste	Clamping strip	Listel de serrage	
007.00	J902354	32	ST	Rippenscheibe D19 /27 x1.5 FSt verz	Serrated lock washer D19 /27 x1.5 FS~	Rondelle élastique nervurée D19 /27 x~	
008.00	1163516	24	ST	6kt-Schraube M12x 25 mit Rippen 100 Dacr	Hexagon head screw M12x 25 mit Rippen 1~	Vis à tête hexagonale M12x 25 mit Rippe~	
009.00	J901765	32	ST	6kt-Schraube M 8x 30 8.8 verz	Hexagon head screw M 8x 30 8.8 verz	Vis à tête hexagonale M 8x 30 8.8 verz	
010.00	3-58222	32	ST	Spannscheibe 8 DIN 6796 gelb chr.	Strain washer 8 DIN 6796 gelb chr.	Rondelle élastique 8 DIN 6796 gelb chr.	
011.00	3-05455	8	ST	Vulkollanstreifen			
012.00	1163518	32	ST	Zyl-Schraube I-6kt M18x 40 8.8 verz	Socket head cap screw I-6kt M18x 40 8.~	Vis à tête cylindrique I-6kt M18x 40 8~	



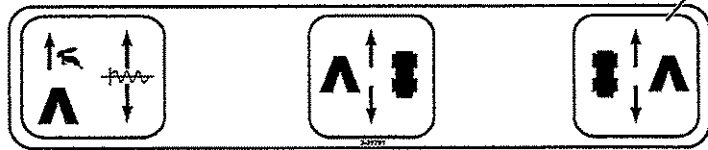
1



2



3



4

ATTENTION
 La barre de sécurité doit être enclenchée vers le bas pour transport et chargement / déchargement !

5

ATTENTION
 Safety bumper must be engaged for transport and loading / unloading!
 Ensure that safety bar is operating properly prior to machine use.

6

ACHTUNG
 Sicherheitsbügel beim Transport und Verladen nach unten einrasten!

7



8



9

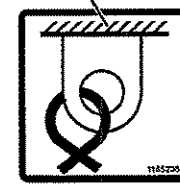


10

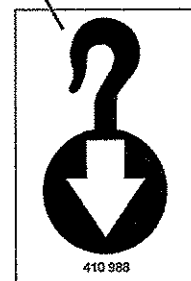
11

ACHTUNG
 Beim Fahren mit Fernsteuerung sowie beim Fahren der Maschine muss der Diebstahl geschützt sein.
ATTENTION
 During driving with remote control and during parking the machine the cover must be closed.
ATTENTION
 Pendant conduite avec commande à distance et pendant parking la machine, la couverture doit être fermée.

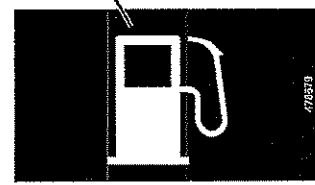
12



13



14



15

AMMANN

16

AMMANN

Ersatzteil-Liste

ESL 10-001 Selbstklebebilder

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	3-39704	1	ST	Aufkleber	Sticker		
002.00	1118436	1	ST	Schild "Betriebsanleitung"	Plate "Betriebsanleitung"	Enseigne "Betriebsanleitung"	
003.00	3-39790	1	ST	PVC-Klebeschild RW 1504 Zündung/Trennsch	PVC-adhesive plate RW 1504 ignition	PVC-plaque adhésive RW 1504 allumage	
004.00	3-39791	1	ST	PVC-Klebeschild RW 1504 Hebelfunktion	PVC-adhesive plate RW 1504 function of l	PVC-plaque adhésive RW 1504 fonction de	
005.00	1167681	1	ST	Folie "Sicherheitsbügel bei" FR	Film "Sicherheitsbügel bei" FR	Feuille autocollant "Sicherheitsbügel b~	white
005.00	3-39621	1	ST	PVC-Klebeschild (frz.)			black
006.00	1167680	1	ST	Folie "Sicherheitsbügel bei" EN	Film "Sicherheitsbügel bei" EN	Feuille autocollant "Sicherheitsbügel b~	white
006.00	3-39620	1	ST	PVC-Klebeschild (engl.)			black
007.00	1167669	1	ST	Folie "Sicherheitsbügel bei" DE	Film "Sicherheitsbügel bei" DE	Feuille autocollant "Sicherheitsbügel b~	white
007.00	3-39574	3	ST	PVC-Klebeschild			black
008.00	1-413020	1	ST	Gebotsschild Gehörschutz tragen	Decal "Ear protection"	Décalcomanie "protection sonore"	
009.00	3-39585	1	ST	PVC-Klebeschild (engl.)	sticker		
010.00	1078016	1	ST	Verbotsfolie P026 D=050 Hineinfas verbot	Prohibited' film P026 D=050 Hineinfas v~	Feuille d'interdiction P026 D=050 Hinei~	
011.00	3-39672	1	ST	PVC-Klebeschild (Universal)	sticker	autocollant	
012.00	1155236	2	ST	Schild Abspannpunkt	Plate Abspannpunkt	Enseigne Abspannpunkt	
013.00	1-410988	1	ST	Schild Kranhaken	Plate Kranhaken	Enseigne Kranhaken	
014.00	1-478679	1	ST	Schild Kraftstoff	Plate Kraftstoff	Enseigne Kraftstoff	
015.00	1-30006153	1	ST	Folie "AMMANN" 260x39 schwarz	Film "AMMANN" 260x39 schwarz	Feuille autocollant "AMMANN" 260x39 sch~	
016.00	1-920135	2	ST	Folie AMMANN s/r 0588x087 Buchstaben	Film AMMANN s/r 0588x087 Buchstaben	Feuille autocollant AMMANN s/r 0588x087~	

Rammax 1515-M—————1

Rammax 1515-MC—————2

Rammax 1515-MI—————3

Rammax 1515-MIC—————4



Ersatzteil-Liste

ESL 10-002_-_Selbstklebefolien

Baugruppe

Pos	Artikel	Menge	ME	Bezeichnung	Part Name	Description	Bemerkungen
001.00	1163862	2	ST	Schild RAMMAX 1515-M	Plate RAMMAX 1515-M	Enseigne RAMMAX 1515-M	
002.00	1163864	2	ST	Schild RAMMAX 1515-MC	Plate RAMMAX 1515-MC	Enseigne RAMMAX 1515-MC	
003.00	1163865	2	ST	Schild RAMMAX 1515-MI	Plate RAMMAX 1515-MI	Enseigne RAMMAX 1515-MI	
004.00	1163867	2	ST	Schild RAMMAX 1515-MIC	Plate RAMMAX 1515-MIC	Enseigne RAMMAX 1515-MIC	

AMMANN